

ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ

Revised September 20, 2015

ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ

The Word Became Flesh

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος

ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.

2 οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.

3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν

4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων·

5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

6 Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·

7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.

8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.

9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον.

10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.

11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον.

12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,

13 οἱ οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς ἀλλ' ἐκ θεοῦ ἐγεννήθησαν.

14 Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.

ἀρχή, ἦς, ἡ- F,S,D, *beginning*

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, *was*

πρὸς- prep, DBAG 3 *g with*

οὗτος, αὕτη, τοῦτο- M,N,S, *this one NAS & NIV: He (Christ)*

πάντα- πᾶς, πᾶσα, πᾶν- adj N,N,P- *all things, everything*

ἐγένετο- γίομαι-3-S,Aor,Mid,Ind, NAS & NRSV: *(through Him) came into being NIV: were made*

χωρὶς- adv, *apart (from him) also: separately, by itself*

οὐδέ- adv *not*

ἓν- *one*

γίομαι-3-S,Perf,Act,Ind, *(that) came into being*

ζωή, ἦς, ἡ- F,N,S, *(in Him was) life*

φωτός, τό- N,N,S, *(and the life was) the light (of men)*

σκοτία, ἀς, ἡ- F,DatS, *darkness*

φαίνω- 3-S,Pres,Act,Ind, *it shines*

καταλαμβάνω- 3-S,Aor,Act,Inc, *seize, win, attain, make one's own, grasp = comprehend or understand NAS: comprehend NIV: understood NRSV: did not overcome it*

γίομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, NAS & NIV: *There came (a mane) NRSV: There was*

ἀποστέλλω- M,N,S, Perf,Pass,Ptc, *sent (with a purpose or commission)*

παρὰ- prep, gen, *from (the side of)*

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, *he came (for testimony/as a witness)*

εἰς- prep, here used to denote purpose *in order to*

μαρτυρία, ἀς, ἡ- F,A,S, *(he came as) a witness*

μαρτυρέω- 3-S,Aor,Act,Sub, *(that) he might testify (concerning the light)*

πιστεύω- 3-P, Aor,Act,Sub, *(so that all) might believe (through him)*

ἵνα- used elliptically ἀλλ' ἵνα *but this has happened that*, where the verb to be supplied must be inferred fr. the context. In this case *he came* or *he was sent by God*

Note that "he came" is implied from previous verse: *that one was not the light but [he came] to testify concerning the light*

φωτίζω- 3-S,Pres,Act,Ind, *(it was the true light that) shines on, gives light, enlightens (all men)*

ἔρχομαι- M,A,S,Pres,Mid,Ptc, *coming (into the world)*

ἴδιος, ἰα, ον- N,A,P, *(He came to) his own things = domain (Note neuter); M,N,P, (but his own) people (Note gender shift)*

παραλαμβάνω- 3-P,Aor,Act,Ind, *they did (not) receive (him)*

λαμβάνω- 3-P,aor,Act,Ind, *(but to as many as) received (him)*

δίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, *he gave (to them)*

ἐξουσία- F,A,S, DBAG 1 *the right*

γίομαι- Aor,Mid,Inf, *to become (children of God)*

πιστεύω- M,D,P,Pres,Act,Ptc, *the ones who believe (in his name)*

αἷμα, ατος, τό- N,G,P, *(who [were born] not of) blood*

θέλημα, ατος, τό- N,G,S, , *(nor of) the will (of the flesh or) the will (of man)*

γεννάω- 3-P,Aor,Pass,Ind, *they were born*

σκηνώω- 3-S,Aor,Act,Ind, *(and the word became flesh and) He lived, dwelled (among us)*

θεάομαι- 1-P,Aor,Mid,Imp,Ind, *(and) we saw (His glory)*

δόξα- F,A,S, *glory can also mean: brightness, splendor, radiance; magnificence, splendor; fame, renown, honor*

μονογενής- M,G,S, *(glory as) the only, unique; only-begotten*

παρὰ- prep, gen, *from (the Father).*

πλήρης, ες- M,G,S, *full of, filled with*

χάρις, ιτος, ἡ- F,G,S, *grace (and truth)*

15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος·

17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

18 θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε· μονογενὴς θεὸς ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.

The Testimony of John the Baptist

19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν [πρὸς αὐτὸν] οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων ἱερεῖς καὶ Λευίτας ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; 20 καὶ ὡμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὡμολόγησεν ὅτι Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ὁ Χριστός. 21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν; Σὺ Ἠλίας εἶ; καὶ λέγει, Οὐκ εἰμὶ. Ὁ προφήτης εἶ σὺ; καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ.

22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ; ἵνα ἀποκρισὶν δῶμεν τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς· τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ;

23 ἔφη,

Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, εὐθύνατε τὴν ὁδὸν κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαίας ὁ προφήτης.

24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.

25 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί οὖν βαπτίζεις εἰ σὺ οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς οὐδὲ Ἠλίας οὐδὲ ὁ προφήτης;

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι· μέσος ὑμῶν ἕστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε,

μαρτυρέω- 3-S,Pres,Act,Ind (John) testified, bore witness (concerning Him)
κράζω- 3-S,Perf,Act,Ind, (and) cried out (saying, "this one was whom I said)
ὀπίσω- adv. of place: behind of time: after, so (the one) after
ἔρχομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, coming
ἔμπροσθέν- improp prep before here mng rank
γίνομαι- 3-S,Perf,Act,Ind, lit: he came into being higher than me mng he has a higher rank than I

πρῶτος, η, ον- M,N,S (because he was) before (me)
πλήρωμα, ατος, τό- N,G,S, (for out of His) fullness
λαμβάνω- 1-P,Aor,Act,Ind (we all) have received
χάρις, ιτος, ἡ- F,A,S, grace
ἀντί- Orig Mng: opposite now usually in place of, instead of or one thing is equivalent to another or in behalf of
χάριν ἀντὶ χάριτος- grace after or upon grace (i.e., grace pours forth in ever new streams)
δίδωμι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (for the law through Moses) was given. (grace and truth through Jesus Christ came to be

ὄραω- 3-S,Perf,Act,Ind, (no one) has seen (God ever)
πώποτε- adv. ever, at any time, in ref to past: never, not ever
μονογενής, ἐς- M,N,S, only, unique (God mng Christ)
εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (the only begotten God) who is
κόλπος, ου, ὁ- M,A,S, (in) the bosom, breast (of the Father)
ἐξηγέομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (that one [mng God]) he explained, interpreted, described

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, (and this) is (the testimony of John)
ὅτε- whe
ἀποστέλλω- 3-P,Aor,Act,Ind, (the Jews) sent (to him from Jerusalem)
ἱερεὺς, ἑως, ὁ- M,A,P, Priests
Λευίτης, , ου, ὁ- M,A,P, (and) Levites
ἐρωτάω- 3-P,Aor,Act,Sub, (in order that) they might ask (him, "Who are you?")

ὁμολογέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he confessed
ἄρνέομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) he (did not) deny (that I am not the Christ)
ἐρωτάω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they asked (him)
οὖν- con (what) then? (Are you Elijah?)
ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, he answered/replied, "No"

εἶπον 2nd Aor of λέγω 3-P,Aor,Act,Ind, they said (then to him)
εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, who are you?
ἀπόκρισις, εως, ἡ- F,A,S, (so that) an answer
δίδωμι- 1-P,Aor,Act,Sub (so that an answer) we might give
πέμπω- M,D,P,Aor,Act,Ptc, (to) the ones who sent (us)
λέγω- 2-P,Pres,Act,Ind, (What) do you say (concerning yourself?)
φημί- 3-S,Imp,Act,Ind, I am saying/declaring
φωνή, ἧς, ἡ- F,N,S, (I [am]) a voice
βοῶ- M,G,S,Pres,Act,Ptc, crying out
ἐρημος, ον- F,D,S, (in the) wilderness, desert
εὐθύνω- 2-P,Aor,Act,Imp,rtv, make straight (the way of the Lord)
καί- NAS, NIV & NRSV: now
ἀποστέλλω- M,N,P,Perf,Pass,Ptc, (now) the ones who has been sent (were from the Pharisees)

ἐρωτάω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they asked (him and said to him)
βαπτίζω- 2-S,Pres,Act,Ind, (Why then) are you baptizing (if you are not the Christ nor Elijah nor a prophet?)

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (John) answered (them saying)
βαπτίζω- 1-S,Pres,Act,Ind, I baptize (with water)
ὕδωρ, ατος, τό- N,D,S, water
μέσος, η, ον- Adj, M,N,S, in the middle (of you)
ἵστημι also ἱστάνω 3-S,Perf,Act,Ind, he stands
οἶδα- 2-P,Perf,Act,Ind, ([One] whom) you (do not) know

27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὐ οὐκ εἰμι [ἐγὼ] ἄξιος ἵνα λύσω αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος.

28 Ταῦτα ἐν Βηθανία ἐγένετο πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ Ἰωάννης βαπτίζων.
The Lamb of God

29 Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε ὁ ἄμνος τοῦ θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.

30 οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὅπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

31 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων ὅτι Θεθέαμαι τὸ πνεῦμα καταβαῖνον ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν·

33 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν, ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ' ὃν ἂν ἴδῃς τὸ πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν πνεύματι ἁγίῳ.

34 κἀγὼ ἐώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.
The First Disciples

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰστήκει ὁ Ἰωάννης καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο
36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι λέγει, Ἴδε ὁ ἄμνος τοῦ θεοῦ.

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ.

38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας λέγει αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃ λέγεται μεθερμηνευόμενον Διδάσκαλε, ποῦ μένεις;

39 λέγει αὐτοῖς, Ἐρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει, καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην· ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.

ὀπίσω- adv. (the one coming) after (me)

ἄξιος, ἰα, ον- adj M,N,S, of pers. I am (not) worthy

λύω- 1-S,Aor,Act,Sub, (that) I might untie (the straps of his sandals)

ἱμάς, ἀντος, ὁ- M,A,S, leather strap or thong, on sandals

ὑπόδημα, ατος, τό- N,G,S, sandal

γίομαι-3-S,Aor,Mid,Ind, NAS & NRSV: (these things) took place in Bethany)

πέραν- adv. of place on the other side (of the Jordan where John was baptizing)

ἐπαύριον- adv. the next day

βλέπω- 3-S,Pres,Act,Ind, he sees (Jesus)

ἔρχομαι- M,A,S,Pres,Mid,Ptc, coming (to him and says)

ἴδε- properly imper. of εἶδον, look, see, behold

ἄμνος, οἰ, ὁ- M,N,S, the lamb (of God)

αἴρω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (the one) taking away, removing (the sins of the world)

ὑπὲρ- with gen = on behalf of NAS: this is He on behalf of whom I said

ἔμπροσθέν- prep in front, higher used here of rank, lit: behind me comes a man who has come before me = has a higher rank than I

γίνομαι- 3-S,Perf,Act,Ind, has become (before me)

ᾔδειν- οἶδα- 1-S,Pluperf,Act,Ind, (and I) I (did not) know (him)

φανερώ- 3-S,Aor,Pass,Sub, (but so that) he might be revealed (to Israel, for this reason I came baptizing with water)

βαπτίζω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, baptizing

μαρτυρέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and John) testified (saying)

θεάομαι- 1-S,Perf,Mid,Ind- I saw (the spirit)

καταβαίνω- N,A,S,Pres,Act,Ptc, coming down

περιστερὰ, ἄς, ἡ- F,A,S, (as) a pigeon, dove (out of heaven)

μένω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he remained (on Him)

οἶδα- 1-S,Pluperf,Act,Ind, NAS: (and I) I (did not) know (Him)

πέμπω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (but) the one who sent (me)

βαπτίζω- Pres,Act,Inf, to baptize (with water)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (that one) said (to me)

εἶδον- 2-S,Aor,Act,Sub, ("upon whoever") you see

καταβαίνω- N,A,S,Pres,Act,Ptc, (the spirit) descending

μένω- N,A,S,Pres,Act,Ptc, (and) remaining (upon him)

βαπτίζω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (this one is) the one who baptizes (with the Holy Spirit)

όρω- 1-S,Perf,Act,Ind, (and I) have seen

μαρτυρέω- 1-S,Perf,Act,Ind, (and) I have testified (that this one is the Son of God)

ἐπαύριον- adv. (the) next day

ἵστημι- 3-S,Pluperf,Act,Ind, (again John) was standing

μαθητῆς, οἰ, ὁ- M,G,P, (and) out of his disciples (two) = with two of his disciples

ἐμβλέπω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) while looked (at Jesus walking)

περιπατέω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, walking (he said "Behold the lamb of God")

ἀκούω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and the two disciples) heard (him speaking)

λαλέω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, speak, say

ἀκολουθέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and they followed (Jesus)

στρέφω- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (and Jesus) turning

θεάομαι- M,N,S,Aor,Mid,Ptc, (and) seeing (them)

ἀκολουθέω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, following, (he says to them)

ζητέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (what) do you seek? (And they said to him, "Rabbi")

μεθερμηνεύω- N,N,S,Pres,Pass,Ptc, to translate, interpret

διδάσκαλος, ου, ὁ- M,N,S, (which translated means) Teacher

μένω- 2-S,Pres,Act,Ind, (where) are you staying?

ἔρχομαι- 2-P,Pres,Mid,Imptrv, (He says to them) "Come"

όρω- 2-P,Fut,Mid,Ind, (and) you will see

εἶδον- 3-P,Aor,Act,Ind, (they came and) they saw

μένω- 3-S,Pres,Act,Ind, (where) he was staying

μένω- 3-P, Aor,Act,Ind, (and) they stayed (with him that day)

ὡς- particle DBAG 6 with numerals about, approximately

δέκατος, η, ον- F,N,S, (the hour was about) the tenth

40 Ἦν Ἄνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ·
41 εὐρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα καὶ λέγει αὐτῷ, Εὐρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὃ ἔστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός·
42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου, σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος.

The Calling of Philip and Nathanael

43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὐρίσκει Φίλιππον. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι.
44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαιδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου.
45 εὐρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ, Ὁν ἔγραψεν Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφητῆται εὐρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.
46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναὴλ, Ἐκ Ναζαρέτ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι; λέγει αὐτῷ [ὁ] Φίλιππος, Ἐρχου καὶ ἴδε.

47 εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.
48 λέγει αὐτῷ Ναθαναὴλ, Πόθεν με γινώσκεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν εἰδόν σε.

49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναὴλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, σὺ βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ.
50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἰπὸν σοι ὅτι εἰδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις; μείζω τούτων ὄψη.

51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγότα καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.

εἷς, μία, ἕν.- M,N,S, (it was Andrew, the brother of Simon Peter) one (of the two)
ἀκούω- M,G,P,Aor,Act,Ptc, who heard (from John)
ἀκολουθεῖω- M,G,P,Aor,Act,Ptc, (and) was following (him)
εὐρίσκω- 3-S,Pres,Act,Ind, he finds (first his own brother Simon)
ἴδιος, ἴα, ον- M,A,S, his own
εὐρίσκω- 1-P,Perf,Act,Ind, (and says to him) "we have found (the Messiah)"
μεθερμηνεύω- N,N,S,Pres,Pass,Ptc, (which is) when translated means (Christ)
ἄγω- 3-S,Aor,Act,Ind, he brought (him to Jesus)
ἐμβλέπω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, after looking (at him Jesus said, "You are Simon the son of John")
καλέω- 2-S,Fut,Pass,Ind, you shall be called Cephas
Κηφᾶς, ᾶ, ὁ- (כֶּפֶס 'rock') Cephas, Aram. surname of Simon; the Gk. form of the surname is Peter
ἐρμηνεύω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (which) when translated means (Peter)
ἐπαύριον- adv. tomorrow, the next day
θέλω- 3-S,Aor,Act,Ind he wanted NAS: he purposed NIV: Jesus decided
ἐξέρχομαι- Aor,Act,Inf, to go into Galilee
εὐρίσκω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) he finds (Philip)
ἀκολουθεῖω- 2-S,Pres,Act,Ind, (and Jesus says to him,) "follow (me)"
εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (now Philip) was (from Bethsaida)
πόλις, εως, ἡ- F,G,S, (of) the city (of Andrew and Peter)
εὐρίσκω- 3-S,Pres,Act,Ind, (Philip) finds (Nathanael and says to him)
γράφω- 3-S,Aor,Act,Ind, (the one of whom Moses) wrote [about] (in the law and the prophets)
εὐρίσκω- 1-P,Perf,Act,Ind, we have found, (Jesus of Nazareth, the son of Joseph)
δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (and Nathanael said to him, "Out of Nazareth) is it able, can
εἰμί- Pres,Act,Inf, (anything good) to be? = Can any good thing come out of Nazareth?
ἔρχομαι- 2-S,Pres,Mid,Imprtv, (Nathanael says to him,) "come
εἶδον- 2-S,Aor,Act,Imprtv, (come and) see!"
εἶδον- 3-S,Aor,Act,Ind, (Jesus) saw
ἔρχομαι- M,A,S,Pres,Mid,Ptc, (Nathanael) coming (to him and says concerning him
ἀληθῶς- adv. (behold) truly
δόλος, ου, ὁ- M,N,S, (an Israelite in whom there is no) deceit, cunning, treachery
Πόθεν- interrog. adv. (Nathanael says to Him) how, from where
γινώσκω- 2-S,Pres,Act,Ind, do you know me?
ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (Jesus) answered (and said to him)
Πρὸ- temporal articular inf. Before
φωνέω- Aor,Act,Inf, lit: before you to call Philip = before Philip called you
εἰμί- M,A,S,Pres,Act,Ptc, while you were (under the fig tree)
συκῆ, ἡς, ἡ- F,A,S, fig tree
εἶδόν- 1-S,Aor,Act,Ind, I saw (you)
ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (Nathanael) answered (Him)
βασιλεὺς, ἔως, ὁ- M,N,S, (Rabbi, You are the Son of God. You are the) King (of Israel)
ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (Jesus) answered (him and said to him)
ὑποκάτω- adv. (because I said that I saw you) under (the fig tree)
πιστεύω- 2-S,Pres,Act,Ind, you believe?
μείζω- greater irregular comparative of μέγας
ὄρᾶω- 2-S,Fut,Mid,Ind, (greater [things] than this) you shall see
ὄρᾶω- 2-P,Fut,Mid,Ind, (and He says to him) you shall see
ἀνοίγω- M,A,S,Perf,Act,Ptc, (heaven) opening and the angles of God
ἀναβαίνω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, ascending
καταβαίνω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, (and) descending (upon the Son of Man)

The Wedding at Cana

2 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ· 2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον.

3 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Οἶνον οὐκ ἔχουσιν.

4 [καὶ] λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι; οὐπω ἤκει ἡ ὥρα μου.

5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅτι ἂν λέγη ὑμῖν ποιήσατε.

6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι ὑδρίαὶ ἕξ κατὰ τὸν καθαρισμόν τῶν Ἰουδαίων κείμεναι, χωροῦσαι ἀνά μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.

7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος. καὶ ἐγέμισαν αὐτὰς ἕως ἄνω.

8 καὶ λέγει αὐτοῖς. Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ· οἱ δὲ ἤνεγκαν.

9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρικλίνος τὸ ὕδωρ οἶνον γεγεννημένον καὶ οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρικλίνος

10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν καὶ ὅταν μεθυσθῶσιν τὸν ἐλάσσω· σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι.

τρίτος, η, ον- N,D,S, (and on) the third (day)

γάμος, ου, ὁ- M,N,S, of the wedding celebration

ἐγένετο- 3-S,Aor,Mid,Ind, there was/there came to be (a wedding in Cana of Galilee)

ἐκεῖ- adv (and the mother of Jesus was) there, in that place

καλέω- 3-S,Aor,Pass,Ind, lit: he had been called idiom for: he had been invited γάμος, ου, ὁ- M,Acc,Sg, (And Jesus and his disciples had been invited to) the wedding

ὑστερέω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, fail, give out, lack NAS: when the wine gave out NIV: when the wine was gone

οἶνος, ου, ὁ- M,G,Sg, (and when) wine (ran out)

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (the mother of Jesus) said (to him)

ἔχω- 3-P,Pres,Act,Ind, they (do not) have (wine)

ἐμοὶ καὶ σοί- 1 & 2-S,D, lit: what [is it] to you and I? NAS: what do I have to do with you? NIV: Why do you want to involve me? RSV: what concern is that to you and me?

γυνή, αικός, ἡ- F,Voc,Sg, woman

οὐπω- adv not yet

ἤκω- 3-S,Pres,Act,Ind, (my hour) has (not yet) come

διάκονος, ου, ὁ, ἡ- M,D,P, (his mother says to) the servants

Ὅτι- whatever

ἂν- usually untranslatable, but generally denoting supposition, wish, possibility or uncertainty

λέγω- 3-S,Pres,Act,Sub, (whatever then) he might say (to you)

ποιέω- 2-P,Aor,Act,Imptrv, Let it be done!

εἰμί- 3-P,Imp,Act,Ind, (and/now) there were (lying there six stone water jars)

λίθινος, ἴνη, ον- F,N,P, (made of) stone

ὑδρία, ας, ἡ- F,N,P, water jar

ἕξ- indecl. six

κατὰ - pres + acc: DBAG 4: of goal, purpose for (the Jewish custom of purification)

καθαρισμός, οῦ, ὁ- M,A,S, purification

κεῖμαι- F,N,P,Pres,Mid,Ptc, lying NAS: set NIV: stood

χωρέω- F,N,P,Pres,Act,Ptc, make/have room for NAS: containing NIV: holding

ἀνα- as a prep. denotes upwards

μετρητής, οῦ, ὁ- M,Acc,Pl (containing two or three) liquid measures [1 measure = about nine gallons]

γεμίζω- 2-P,Aor,Act,Imptrv, (and Jesus says to them) fill (the water jars with water); 3-P,Aor,Act,Ind, (and they) filled (them)

ἄνω- adv above idomatic for (until) the brim

ἀντλέω- 2-P,Aor,Act,Ind, (and He says to them) draw [some] out (now)

φέρω- 3-P,Aor,Act,Imptrv, (and) bring/take

ἀρχιτρικλίνος, ου, ὁ- M,D,S, (to) the head waiter, butler, the slave who was responsible for managing a banquet

φέρω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they took

γεύομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and as the head waiter) tasted (the water)

γίνομαι- N,A,S,Perf,Pass,Ptc, (the water which) had become (wine)

οἶδα- 3-S,Pluperf,Act,Ind, (and) he did not know; 3-P,Pluperf,Act,Ind, (but the servants) knew

πόθεν ἐστίν- from where (it is)

ἀντλέω- M,N,P,Perf,Act,Ptc, the ones who had drawn (the water)

φωνέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (the head waiter) calls

νυμφίος, ου, ὁ- M,A,S, the bridegroom

τίθημι- 3-S,Pres,Act,Ind, (and he says to him, "every man) sets [= serves] (first the good wine)

καλός, ἡ, ὁ- M,A,S, good (wine)

μεθύσκω- 3-P,Aor,Pass,Sub, (and when) it has been drunken

ἐλάσσων, ἔλασσον- M,A,S, the lesser [wine is served]

τηρέω- 2-S,Perf,Act,Ind, (you) have guarded (the good wine until now) mng you have kept back

11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐφάνερωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ] καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας.

The Cleansing of the Temple

13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς.

14 Καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ περιστεράς καὶ τοὺς κερματιστὰς καθημένους,

15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ τὰ τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας, καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν τὸ κέρμα καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν,

16 καὶ τοῖς τὰς περιστεράς πωλοῦσιν εἶπεν, Ὑρατε ταῦτα ἐντεῦθεν, μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου οἶκον ἐμπορίου.

17 Ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν, Ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου καταφάγεται με.

18 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις ἡμῖν ὅτι ταῦτα ποιεῖς;

19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερω αὐτόν.

20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσαράκοντα καὶ ἕξ ἔτεσιν οἰκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν;

21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.

22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (These [were] the first/beginning signs Jesus) did (in Cana of Galilee)

φανερόω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he revealed, made known (His glory)

πιστεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and His disciples) believed (in Him)

καταβαίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (after this) He went down (to Capernaum with his mother and brothers and disciples)

μένω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they stayed (there many days)

ἐγγύς- adv near, close

πάσχα, τό- indecl. (And it was near) the passover (of the Jews)

ἀναβαίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Jesus) went up (to Jerusalem)

εὕρισκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (And) He found (in the temple)

πωλέω- M,P,A,Pres,Act,Ptc, selling

βοῦς, βοός- MA,P, cattle

πρόβατον, ου, τό- N,A,P, sheep

περιστερά, ἄς, ἡ- F,A,P, doves or pigeons

κερματιστής, οὔ, ὁ- M,A,P, money-changers

κάθημαι- M,A,P,Pres,Mid,Ptc, sitting [at their tables]

ποιέω- M,N,SAor,Act,Ptc, (and) after making

φραγέλλιον, ου, τό- N,A,S, a whip, lash Note: made of ropes and far less lethal than the penal 'flagellum'

σχοινίον, ου, τό- N,G,P, (out of) rope

ἐκβάλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (all) he drove out (of the temple with the sheep, and cattle)

κολλυβιστής, οὔ, ὁ- M,G,P, money-changer Note: synonym for κερματιστής in previous verse

ἐκχέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he poured out (the money-changers coins)

κέρμα, ατος, τό- N,A,S, coin [usually of copper]

τράπεζα, ης, ἡ- F,A,P, tables

ἀνατρέπω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he overturned ([their] tables)

περιστερά, ἄς, ἡ- F,A,P, doves

πυλέω- M,D,P,Pres,Act,Ptc, (and to) those selling (doves he said)

αἶρω- 2-P,Aor,Act,Imptrv- take (these things) away

ἐντεῦθεν- adv from here

ποιέω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, do (not) make (the house of my father)

ἐμπόριον, ου, τό- N,G,S, marketplace so: (a house of) business

μνησκόμαι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (his disciples) remembered (of him)

γράφω- N,N,S,Perf,Pass,Ptc, (that) it has been written

ζῆλος, ου, ὁ- M,N,S, zeal, ardor

κατεσθίω/κατεσθω- 3-S,Fut,Mid,Ind, consume, devour NAS: Zeal for Your house will consume me

ἀποκρίνομαι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (Then the Jews) replied (and said to him)

δείκνυμι- 2-S,Pres,Act,Ind, (what sign) will you show (to us)

ποιέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (that) you do (these things) mng: that you have authority to do these things

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (Jesus) replied (and said to them)

λύω- 2-P,Aor,Act,Imptrv, [You] Destroy (this temple in three days)

ἐγείρω- 1-S,Fut,Act,Ind, I will raise (it) up

τεσσαράκοντα- adj N,D,P, forty (and six years)

οικοδομέω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (It took forty six years) to be built (this temple)

ἐγείρω- 2-S,Fut,Act,Ind, (and you in three days) you will raise (it) up?

λέγω- 3-S,Imp,Act,Ind, (but that one [=he]) was speaking (concerning the temple of his body)

ἐγείρω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (when then) he rose (from the dead)

μνησκόμαι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (the disciples) remembered (of Him that this he said)

πιστεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they believed (the scripture and the word which Jesus had spoken)

Jesus Knows All Men

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις
ἐν τῷ πάσχα ἐν τῇ ἑορτῇ, πολλοὶ
ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ
θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει·
24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν
αὐτοῖς διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας

25 καὶ ὅτι οὐ χρεῖαν εἶχεν ἵνα τις
μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου· αὐτὸς γὰρ
ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.

Jesus and Nicodemus

3 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν
Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων
τῶν Ἰουδαίων·
2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς καὶ
εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἶδαμεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ
ἐλήλυθας διδάσκαλος· οὐδεὶς γὰρ δύναται
ταῦτα τὰ σημεῖα ποιεῖν ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν
μὴ ἦ ὁ θεὸς μετ' αὐτοῦ.

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἄμην
ἀμην λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῇ
ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν
τοῦ θεοῦ.

4 λέγει πρὸς αὐτὸν [ὁ] Νικόδημος, Πῶς
δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι γέρων ὢν;
μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς
αὐτοῦ δεύτερον εἰσελθεῖν καὶ γεννηθῆναι;

5 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἄμην ἀμην λέγω σοι,
ἐὰν μὴ τις γεννηθῇ ἐξ ὕδατος καὶ
πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν
βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

ἐν DBAG 10, serving as a marker of a period of time, (*now as*) *he was* (in
Jerusalem during the Passover during the feast)
θεωρῶ- M,N,P,Pres,Act,Ind, (*Many believed in the His name*) *seeing*
ποιέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (*the signs which*) *he was doing*

πιστερῶ- 3-S,Imp,Act,Ind, (*but Jesus himself was not*) *entrusting* (himself to
them) NAS: *But Jesus, on His part, was not entrusting Himself to them*
γινώσκω- Pres,Act,Inf, (*for he*) *knew* (all men) *διὰ + inf = because*; Gross Lit:
because He to know all men
χρεῖα, ας, ἦ- F,A,S, *need*
ἔχω- 3-S,Imp,Act,Ind, Lit: (*also because not a need*) *he had* (*that anyone he might*
testify concerning man) NAS: *and because He did not need anyone to*
testify concerning man
γινώσκω- 3-S,Imp,Act,Ind, (*for*) *he [himself] knew* (*what was in a man*)

εἰμί- 3-Sg,Impr,Act,Ind, *there was*
ἄρχων, οντος, ὁ- M,N,S, *ruler, lord, prince* NIV: *a member of the Jewish ruling*
council NAS: *a ruler of the Jews*

ἦλθεν- ἔρχομαι- 3-Sg,Aor,Act,Ind, *he came*
νυκτὸς- νύξ, νυκτός, ἦ- F,G,S, *off/by night*
εἶπεν- εἶπον- 3-Sg,Aor,Act,Ind, *he said*
οἶδαμεν- οἶδα- 1-Pl,Perf,Act,Ind, *we have seen or perceived, hence we know*
ἐλήλυθας- ἔρχομαι- 2-Sg,Perf,Act,Ind, *you have come*
διδάσκαλος- διδάσκαλος, ου, ὁ- M,N,S, *a teacher* (*you have come*) = *you have*
come as/you are a teacher
δύναται- δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, *he is able/has the power*
σημεῖα- σημεῖον, ου, τό- N,P,Acc, *a sign* consisting of *a wonder or miracle*
ποιεῖν- ποιέω- Pres,Act,Inf, *to do*
ποιεῖς- ποιέω- 2-S,Pres,Act,Ind, *you do*
ἐὰν μὴ- *except, unless*
ἦ- εἰμί- 3-Sg,Pres,Act,Sub, (*God*) *was* (*with him*)
ἀπεκρίθη- ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, *he answered*
γεννηθῇ- γεννάω- 3-Sg,Aor,Pass,Sub, (*unless*) *he is born* (*from above*)
ἄνωθεν- *adverb from above* WBC: can mean "from above" and "again,
anew"; "from above" appears to be meant here see v 31 and note in
v. 4

ἰδεῖν- εἶδον- Aor,Act,Inf, *to see, perceive*
Πῶς- interrog. particle *how? in what way?*
γεννηθῆναι- γεννάω- Aor,Pass,Inf, *to be born*
γέρων- γέρων, οντος, ὁ- M,N,S, *an old man* Hndbk: Obviously, Nicodemus
took the word rendered *again* in TEV to mean *again* rather than
"from above" (its other possible meaning). How Nicodemus
understood the word does not necessarily imply what Jesus meant
by it or how John intended it to be understood when used by Jesus
in the preceding verse. It is impossible to find in English a word or
phrase which would carry the possible double meaning that the
word *again* has in verse 3. Since the reply of Nicodemus would
sound foolish if Jesus' words were translated "from above" in
verse 3, it seems necessary to employ *again* in that verse.

ὢν- εἰμί- M,N,Sg,Pres,Act,Ptc, *being*
κοιλίαν- κοιλία, ας, ἦ- F,A,S, *Belly, stomach* here as an organ of reproduction
so *womb, uterus*

δεύτερον- δεύτερος, α, ον- adv *second*

δύναται- 3-S,Pres,Pass,Ind, *he is able/has the power*
εἰσερχομαι- Aor,Act,Inf, *to enter/go into*

6 τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστίν, καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ πνεύματος πνευμά ἐστιν.

7 μὴ θαυμάσης ὅτι εἶπόν σοι, Δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν.

8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ' οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει· οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ πνεύματος.

9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι;

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις;

11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι ὅτι ὁ οἶδαμεν λαλοῦμεν καὶ ὁ ἑωράκαμεν μαρτυροῦμεν, καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε.

12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς ἔαν εἴπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια πιστεύσετε;

13 καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

14 καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσεν τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὕψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,

15 ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχη ζωὴν αἰώνιον.

16 Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον.

17 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνη τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῆ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.

18 ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται· ὁ δὲ μὴ πιστεύων ἤδη κέκριται, ὅτι μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ τοῦ θεοῦ.

γεννώ- N,N,S,Perf,Pass,Ptc, (the thing) that is born (of flesh is flesh)

θαυμάζω- 2-S,Aor,Act,Sub, (do not) marvel/wonder (that I said to you)
δεῖ- inf. it is necessary

ὅπου- conj where

θέλω- 3-S,Pres,Act,Ind, (the wind blows where) it wishes

πνέω- 3-S,Pres,Act,Ind, it blows

φωνή, ἦς, ἡ- F,A,S, sound (of it)

ἀκούω- 2-S,Pres,Act,Ind, you hear

οἶδα- 2-S,Perf,Act,Ind, you have seen or perceived, hence you know

πόθεν- interrog. adv. from where, from which, whence?

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, it comes

ποῦ- interrog. adv. of place where (?) , at which place (?)

ὑπάγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (where) it is going

γεννώ- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, (everyone) the ones born (of the Spirit)

πῶς- interrog. particle how? in what way?

γίνομαι- Aor,Mid,Inf, to come into being, to happen Lit: how is it able these things to happen/come into being? NAS: How can these things be?

διδάσκαλος, ου, ὁ- M,N,S, (you are) the teacher (of Israel)

γινώσκω- 2-S,Pres,Act,Ind, 3. (And these things you do not) understand/comprehend?

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, (that which) we know

λαλέω- 1-P,Pres,Act,Ind, we are saying

ὄραω- 1-P,Pres,Act,Ind, (also that which) we have seen

μαρτυρέω- 1-P,Pres,Act,Ind, we are bearing witness, testifying to μαρτυρία, ας, ἡ- F,A,S, (but our) testimony

λαμβάνω- 2-P,Pres,Act,Ind, you are (not) receiving

ἐπίγειος, ον- adj N,A,P, (if) the earthly things

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Ind, I said (to you)

πιστεύω- 2-P,Pres,Act,Ind, you (do not) believe

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Sub, (how if) I said (to you)

ἐπουράνιος, ον- adj N,A,P, heavenly things

ἀναβαίνω- 3-S,Perf,Act,Ind, (and no one) has ascended

καταβαίνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, the one who has descended (from heaven)

ὕψω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and just as Moses) lifted up

ὄφης, εως, ὁ- M,A,S, the snake, serpent (in the wilderness)

ὕψω- Aor,Pass,Inf, (in this manner, thus, so) to be lifted up

δεῖ- 3-S,Pres,Act,Ind, it is necessary ([for] the Son of Man)

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (all) the ones who believe (in him)

ἔχω- 3-S,Pres,Act,Sub, he might have (life eternal)

ἀγαπάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (For in this way God) loved (the world)

μονογενής, ἑς- M,A,S, only, unique here only begotten (son)

δίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, he gave

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (that all) the ones believing (in Him)

ἀπόλλυμι- 3-S,Aor,Mid,Sub, shall not be destroyed, perish

ἔχω- 3-S,Pres,Act,Sub, (but) he might have (eternal life)

ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for God did not) send

κρίνω- 3-S,Aor,Act,Sub, (that) he might judge, condemn

σώζω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (but that) it might be saved

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who believes (in Him)

κρίνω- 3-S,Pres,Pass,Ind, he is (not) judged, condemned; 3-S,Perf,Pass,Ind, is already judged, condemned NIV: stands condemned already

πιστεύω- 3-S,Perf,Act,Ind, (for) he has (not) believed

μονογενής, ἑς- adj M,G,S, one and only, unique (in kind) NAS: only begotten Son; NIV: only Son

19 αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος ἢ τὸ φῶς· ἦν γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα.

20 πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσσω μισεῖ τὸ φῶς καὶ οὐκ ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ τὰ ἔργα αὐτοῦ·

21 ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα φανερωθῇ αὐτοῦ τὰ ἔργα ὅτι ἐν θεῷ ἐστιν εἰργασμένα.

Jesus and John the Baptist

22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ἰουδαίαν γῆν καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ' αὐτῶν καὶ ἐβάπτιζεν.

23 ἦν δὲ καὶ ὁ Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνῶν ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ, ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ, καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο·

24 οὐπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ὁ Ἰωάννης.

25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου μετὰ Ἰουδαίου περὶ καθαρισμοῦ.

26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος βαπτίζει καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.

27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν οὐδὲ ἕν ἐάν μὴ ἦ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.

28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστός, ἀλλ' ὅτι Ἄπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου.

κρίσις, εως, ἡ- F,N,S, (and this is) the judgment
ἔρχομαι- 3-S,Perf,Act,Ind, (that the light) has come NIV: this is the verdict: light has come into the world

ἀγαπάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (but men) loved (rather the darkness than the light)

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (for their works) it was [were] (evil)

φαῦλος, ἡ, ον- adj N,A,P, pert. to being low-grade or morally substandard, base [things] mng evil

πράσσω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, doing ὁ φαῦλα πράσσω NAS/NIV: everyone who does evil

μισέω- 3-S,Pres,Act,Ind, he hates (the light)

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (and) he is (not) coming (into the light) NAS: does not come NIV: will not come

ἐλέγχω- 3-S,Aor,Pass,Sub, lit: (in order that his evil works) might (not) be exposed, brought to light NAS/NIV: for fear that his deeds will be exposed

ποιέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but) the one who does (the truth)

φῶς, φωτός, τό - N,N,S, (he comes to) the light

φανερώω- 3-S,Aor,Pass,Sub, revealed, made known NAS: may be manifested NIV: may be seen plainly

εργάζομαι- N,N,P,Perf,Pass,Ptc, (that in God it is) they have been worked NAS: as having been wrought by God NIV: has been done through God

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (after these things) he came

διατρίβω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and there) he spent time (with them)

βαπτίζω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) was baptizing

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (and John) was (also) baptizing

βαπτίζω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (was) baptizing (baptizing in Aenon near Salim)

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (because) there was (much water there)

παράγινομαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, (and) they [people] were coming

βαπτίζω- 3-P,Imp,Pass,Ind, (and) they were being baptized

οὐπω- adv of time, not yet

βάλλω- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, (for John had not yet) been thrown (into prison)

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (then) it happened

ζήτησις, εως, ἡ- F,N,S, a discussion, debate, argument (among the disciples of John with a Jew)

καθαρισμός- M,G,S, cleansing from cultic impurity, purification

ἔρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they came (to John)

εἶπον- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) said (to him)

πέραν- adv of place (Rabbi, He who was with you) on the other side of (the Jordan)

μαρτυρέω- 2-S,Perf,Act,Ind, (about whom) you testified

βαπτίζω- 3-S,Pres,Act,Ind, (Behold, this one [he] is baptizing

ἔρχομαι- 3-P,Mid,Act,Ind, (and all) they are coming (to him)

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (John) replied

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) said

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (a man is not) able, cannot

λαμβάνω- Pres,Act,Inf, to receive (nothing [anything])

ἐν ἐάν μη- unless

δίδωμι- N,N,S,Perf,Pass,Ptc, it has been given (to him from heaven)

αὐτός- here as an adjectival intensive, (you) yourselves

μαρτυρέω- 2-P,Pres,Act,Ind, testified, bear witness (for me) = are my witnesses

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Ind, (that) I said

εἰμί- 1-S,Pres,Act,Ind, (that) I am (not the Christ)

ἀποστέλλω- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, (but that) I have been sent [periphrastic construction]

ἔμπροσθεν- imp prep before (that one = him)

29 ὁ ἔχων τὴν νύμφην νυμφίος ἐστίν· ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου, ὁ ἐστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ χαρᾶ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου. αὕτη οὖν ἡ χαρὰ ἣ ἐμὴ πεπλήρωται.

30 ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι.

He Who Comes from Heaven

31 Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστίν· ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς ἐκ τῆς γῆς ἐστὶν καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐρχόμενος [ἐπάνω πάντων ἐστίν·]

32 ὁ ἑώρακεν καὶ ἤκουσεν τοῦτο μαρτυρεῖ, καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ οὐδεὶς λαμβάνει.

33 ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν ἐσφράγισεν ὅτι ὁ θεὸς ἀληθὴς ἐστίν.

34 ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ λαλεῖ, οὐ γὰρ ἐκ μέτρου δίδωσιν τὸ πνεῦμα.

35 ὁ πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.

36 ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον· ὁ δὲ ἀπειθῶν τῷ υἱῷ οὐκ ὄψεται ζωὴν, ἀλλ' ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ μένει ἐπ' αὐτόν.

νύμφη, ἡς, ἡ- F,A,S, (the one who has) the bride
 νυμφίος, ου, ὁ- M,N,S, (is) the bridegroom
 φίλος, η, ον- M,N,S, (but) the friend (of the bridegroom)
 ἵστημι- M,N,S,Perf,Act,Ptc, the one standing
 ἀκούω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) hearing, listening (to him)
 χαρὰ, ἄς, ἡ- F,D,S, with joy
 χαίρω- 3-S,Pres,Act,Ind, he rejoices (because of the voice of the bridegroom)
 πληρώω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (Therefore/so the joy mine) has been made full NAS:
 So this joy of mine has been made full

δεῖ- 3-S,Pres,Act,Ind, [takes infinitive] It is necessary, it must

αὐξάνω/αὐξω- Pres,Act,Inf, (that one must) increase

ἐλαττώω- Pres,Pass,Inf, (and I must) decrease

ἄνωθεν- adv of place from above

ἔρχομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (the one) who comes (from above)

ἐπάνω- adv (is) above, over (all)

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind; M,N,S,Pres,Act,Ptc, (the one who) is (of the earth)

λαλέω- 3-S,Pres,Act,Ind, speaks (of the earth) mng speaks from an earthly perspective NIV: speaks as one from the earth

ἔρχομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (the one) who comes (from from heaven is above all)

ὄρω- 3-S,Perf,Act,Ind, (that which) he has seen

ἀκούω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) heard

μαρτυρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (of/about that) he testifies

μαρτυρία, ἄς, ἡ- F,N,S, (his) testimony

λαμβάνω- 3-S,Pres,Act,Ind, (no one) receives

λαμβάνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (the one who) how has received (his testimony)

σφραγίζω- 3-S,Aor,Act,Ind, has sealed, set his seal mng has attested to, certified (that God is true [NIV: truthful])

ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for he whom God) has sent

λαλέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (the words of God) he speaks

δίδωμι- 3-S,Pres,Act,Ind, (because he does not) give (the spirit by measure) mng:
 NIV: God gives the Spirit without limit

ἀγαπάω- 3-S,Pres,Act,Ind, (the father) loves (the son)

δίδωμι- 3-S,Perf,Act,Ind, (and) he has given (everything into his hands)

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who believes (in the son)

ἔχω- 3-S,Pres,Act,Ind, has (life eternal)

ἀπειθέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but) the one who does not obey (the son) NIV:
 rejects

ὄρω- 3-S,Fut,Mid,Ind, shall (not) see (life)

ὀργη, ἡς, ἡ- F,N,S, (but) the wrath, anger (of God)

μένω- 3-S,Pres,Act,Ind, remains (on him)

ὡς- BAG 8 Temporal Conj when

γινώσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (so when Jesus) knew

ἀκούω- 3-P,Aor,Act,Ind, (that the pharisees) had heard

πολύς, πολλή, πολύ- comp, πλείων, πλεῖον- more

ποιέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (Jesus) is making (more disciples)

βαπτίζω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) baptizing [more] than John

καίτοιγε- BAG 2, i, δ, [και+τοι+γε] although

αὐτός- adjectival intensive (Jesus) himself

βαπτίζω- 3-S,Imp,Act,Ind, was (not) baptizing (but his disciples)

ἄφημι- 3-S,Aor,Act,Ind, he left (Judea)

ἀπέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) went away (again into Galilee)

δεῖ- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) he had to (takes inf)

διέρχομαι- Pres,Mid,Inf, to go through (Samaria)

λέγω- F,A,S, Pres,Pass,Ptc, (He came then to a city) the one called (Samaria)

πλησίον- near

χωρίον, ου, τό- N,G,S, the place, piece of land

δίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, (which Jacob) had given to (his son Joseph)

4 Jesus and the Woman of Samaria
 Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς ὅτι

ἤκουσαν οἱ φαρισαῖοι ὅτι Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης

2 – καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτισεν ἀλλ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ –

3 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

4 ἔδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.

5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ πλησίον τοῦ χωρίου δ' ἔδωκεν Ἰακώβ [τῷ] Ἰωσήφ τῷ υἱῷ αὐτοῦ·

6 ἦν δὲ ἐκεῖ πηγή τοῦ Ἰακώβ. ὁ οὖν Ἰησοῦς κεκοπιακῶς ἐκ τῆς ὁδοιπορίας ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ· ὥρα ἦν ὡς ἕκτη.

7 Ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Δός μοι πεῖν·

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς ἀγοράσωσιν.

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρίτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ' ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης; οὐ γὰρ συγχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ἤδεις τὴν δωρεὰν τοῦ θεοῦ καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ἤτησας αὐτὸν καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.

11 λέγει αὐτῷ [ἡ γυνή], Κύριε, οὔτε ἄντλημα ἔχεις καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν βαθύ· πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν;

12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ;

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου διψήσει πάλιν·

14 ὃς δ' ἂν πῖνῃ ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ διψήσει εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγή ὕδατος ἀλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.

15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ διψῶ μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.

16 λέγει αὐτῇ, Ὑπαγε φώνησον τὸν ἄνδρα σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε.

17 ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν αὐτῷ, Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι ἄνδρα οὐκ ἔχω·

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (and the well of Jacob) was there
πηγή, ἡς, ἡ- F,N,S, usually spring, fountain here well
κοπιᾶω- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (then Jesus) weary, tired
ὁδοιπορία- F,G,S, (from) the journey [ὁδός+πόρος passage]
καθέζομαι- 3-S,Perf,Mid,Ind, he sat (thus by the well)
ἕκτος, ἡ, ον- F,N,S, (it was) the sixth (hour) (6 p.m. Roman time, noon Jewish time)

ἀντλέω- Aor,Act,Inf, (a woman came from Samaria) to draw (water)

δίδωμι- (Jesus says to her) give (me a drink)

πίνω- Aor,Act,Inf, to drink

ἀπέρχομαι- 3-P,Pluperf,Act,Ind, (for his disciples) had gone away (into the city)

ἀγοράζω- 3-P,Aor,Act,Sub, (that) they might buy (food)

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (then) she says (to him, the Samaritan woman)

εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (how [is it] you) being (a Jew)

πίνω- Aor,Act,Inf, to drink

αἰτέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (from me to drink) you ask

εἰμί- F,G,S,Pres,Act,Ptc, (a Samaritan woman) being

συγχρᾶσθαι- 3-P,Pres,Mid,Ind, (for) they have (no) dealings, (Jews with Samaritans)

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (Jesus) answered

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he said

οἶδα- 2-S,Pluperf,Act,Ind, (if) you knew (the gift from God and who it is, the one saying to you)

δίδωμι- 2-S,Aor,Act,Imptrv, give (to me)

πίνω- Aor,Act,Inf, to drink

αἰτέω- 2-S,Aor,Act,Ind, (you, then) would ask (him)

δίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he would have given (living water)

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (the woman) says (to him)

ἄντλημα, ατος, τό- N,A,S, a bucket [for drawing water]

ἔχω- 2-S,Pres,Act,Ind, (not a bucket) you have

φρέαρ, ατος, τό- well

βαθύς, εἶα, ύ- adj N,N,S, deep

πόθεν- conj from where

εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, (you are (not greater than our father Jacob)

δίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, (who) gave (to us the well)

πίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and he out of it) he drank (and his sons)

θρέμμα, ατος, τό- N,N,P, (and his) [domesticated] animals NAS: cattle NIV: flocks and herds

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (Jesus) answered

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he said (to her)

πίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (everyone) drinking (from this water)

διψᾶω- 3-S,Fut,Act,Ind, he will be thirsty (again)

πίνω- 3-S,Aor,Act,Sub, (but whoever) drinks

δίδωμι- 1-S,Fut,Act,Ind, (out of the water which I) will give (to him)

διψᾶω- 3-S,Fut,Act,Ind, will (not) be thirsty (for ever) NAS: shall never thirst NIV: will never thirst

γίνομαι- 3-S,Fut,Mid,Ind, (but the water that I shall give to him) will become

πηγή- F,N,S, a spring, fountain (of water)

ἄλλομαι- N,G,S,Pres,Mid,Ptc, springing up (to life eternal)

δίδωμι- 2-S,Aor,Act,Imptrv, (she says to him, the woman) give (to me this water)

διψᾶω- 1-S,Pres,Act,Sub, (that) I might (not) be thirsty

διέρχομαι- 1-S,Pres,Mid,Sub, BAG 1 b β movement towards a destination come

ἐνθάδε- adv here, to this place

ἀντλέω- Pres,Act,Inf, to draw [liquid from a source]

ὑπάγω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, (he says to her) go

ἠφώνεω- 2-S,Aor,Act,Imptrv, call (your husband)

ἔρχομαι- 2-S,Aor,Act,Imptrv, (and) come (here)

ἐνθάδε- adv here

ἔχω- 1-S,Pres,Act,Ind, (The woman answered and said) I have (no husband)

εἶπον- 2-S,Aor,Act,Ind- DBAG 4 (Jesus says to her) you have said (correctly that I have no husband)

18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὄν
ἔχεις οὐκ ἔστιν σου ἀνὴρ· τοῦτο ἀληθὲς
εἴρηκας.

19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι
προφήτης εἶ σύ.

20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ
προσεκύνησαν· καὶ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐν
Ἱεροσολύμοις ἔστιν ὁ τόπος ὅπου
προσκυνεῖν δεῖ.

21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι,
γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὔτε ἐν τῷ
ὄρει τούτῳ οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις
προσκυνήσετε τῷ πατρί.

22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε δὲ οὐκ οἴδατε· ἡμεῖς
προσκυνοῦμεν δὲ οἴδαμεν, ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ
τῶν Ἰουδαίων ἔστιν.

23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἔστιν, ὅτε οἱ
ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ προσκυνήσουσιν
τῷ πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ
ὁ πατὴρ τοιούτους ζητεῖ τοὺς
προσκυνοῦντας αὐτόν.

24 πνεῦμα ὁ θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας
αὐτὸν ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ
προσκυνεῖν.

25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας
ἔρχεται, ὁ λεγόμενος Χριστός· ὅταν ἔλθῃ
ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.

26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι, ὁ
λαλῶν σοι.

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναικὸς
ἐλάλει· οὐδεὶς μὲντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς; ἢ,
Τί λαλεῖς μετ' αὐτῆς;

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνή
καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν καὶ λέγει τοῖς
ἀνθρώποις,

29 Δεῦτε ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι
πάντα ὅσα ἐποίησα· μήτι οὗτός ἐστιν ὁ
Χριστός;

30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἦρχοντο
πρὸς αὐτόν.

31 Ἐν τῷ μεταξύ ἡρώτων αὐτὸν οἱ
μαθηταὶ λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.

ἔχω- 2-S,Aor,Act,Ind, (for five husbands) you have had; 2-S,Pres,Act,Ind, (and
now [the one] whom) you have (is not your husband)
εἶπον- 2-S,Perf,Act,Ind, (this) you have said (truly)

θεωρῶ- 2-S,Pres,Act,Ind, DBAG 2 (she says to him, Lord) I perceive, see [to
come to the understanding of something]

εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, (that) you are (a prophet)

προσκυνέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (Our fathers) worshiped (on this mountain) lit:
bend the knee

δεῖ- 3-S,Pres,Act,Ind, (where) one ought [takes inf]

προσκυνέω- Pres,Act,Inf, to worship

πιστεύω- 2-S,Pres,Act,Ind, (Jesus says to her) believe (me, woman)

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Act,Ind, (an hour) is coming (when)

προσκυνέω- 2-P,Fut,Act,Ind, (neither on this mountain nor in Jerusalem) will you
worship (the father)

προσκυνέω- 2-P,Pres,Act,Ind, You worship

οἶδα- 2-P,Perf,Act,Ind, (what you don't) know; 1-P,Perf,Act,Ind, (we worship
what) we know

σωτηρία- F,N,S, (for) salvation, deliverance (is from the Jews)

ἀληθινός, ἡ, ὄν- adj M,N,P, true

προσκυνητής, οὐδ, ὁ- M,N,P, worshipers

προσκυνέω- 3-P,Fut,Act,Ind, (But an hour is coming, and now is, when the true
worshippers) will worship (the Father)

ζητέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for the father) seeks (such people)

προσκυνέω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, the ones who worship (Him) NAS: seeks to be
His worshipers

δεῖ- 3-S,Pres,Act,Ind, must takes inf

προσκυνέω- Pres,Act,Inf, (God is spirit, and the ones who worship Him, in spirit
and truth must) worship NAS: those who worship Him must worship in
spirit and truth

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, I know (that Messiah is coming)

λέγω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, the one who is called (Christ)

ἀναγγέλλω- 3-S,Fut,Act,Ind, DBAG 2 he will disclose, announce, proclaim (all
things to us) NAS: declare NIV: explain

λαλέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (I am [He]) the one who is speaking (to you)

θαυμάζω- 3-P,Imp,Act,Ind, (at this [time] his disciples came and) they were
amazed NIV: surprised

λαλέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (that) he was speaking (with a woman)

μέντοι- adv though, to be sure, indeed NAS: yet no one said NIV: but no one asked

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, said

ζητέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (what) do you seek

λαλέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (Why) are you talking (with her)

ἀφίημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (then) she left (her water jar)

ἀπέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) went away (into the town and said to the
people)

δεῦτε- adv Come here!

εἶδον- 2-P,Aor,Act,Imp, (Come) see (the man whom said to me)

ποιέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (all as much as) I did NAS: all that I ever did NIV:
everything I ever did

μήτι- invites a negative response to the question it introduces, here used to
indicate doubt concerning the answer, perhaps (this one is the Christ)
NAS: Can this be the Christ?

ἐξέρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, they came out (of the city)

ἔρχομαι- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were coming (to him)

μεταξύ- adv in the middle, between here DBAG 1 b of time, meanwhile

ἔρωτάω- 3-P,Imp,Act,Ind, (meanwhile, the disciples) were asking (him) NAS &
NIV: urging him

ἐσθίω- 2-S,Aor,Act,Imp, (Rabbi) eat [something]

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν ἣν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.

33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους, Μὴ τις ἦνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν;

34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρῶμά ἐστιν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.

35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε ὅτι Ἔτι τετράμηνός ἐστιν καὶ ὁ θερισμός ἔρχεται; ἰδοὺ λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν καὶ θεάσασθε τὰς χώρας ὅτι λευκαὶ εἰσιν πρὸς θερισμόν. ἦδη

36 ὁ θερίζων μισθὸν λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἵνα ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρη καὶ ὁ θερίζων.

37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ἀληθινὸς ὅτι Ἄλλος ἐστὶν ὁ σπείρων καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.

38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε· ἄλλοι κεκοπιάκασιν, καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν Σαμαριτῶν διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης ὅτι Εἶπέν μοι πάντα ἃ ἐποίησα.

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαριταῖ, ἠρώτων αὐτὸν μείναι παρ' αὐτοῖς· καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.

41 καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ,

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου.

The Healing of the Official's Son

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας ἐξηλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν·

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι τιμὴν οὐκ ἔχει.

βρῶσις, εως, ἦ- F,A,S, *act of eating* DBAG 3: (he said to them, I have) food
ἐσθίω- Aor,Act,Inf, to eat

οἶδα- 2-P,Perf,Act,Ind, (which) you (do not) know [about]

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (so the disciples) said (to one another)

φέρω- 3-S,Aor,Act,Ind, (surely not, someone) brought (to him)

ἐσθίω- Aor,Act,Inf, [something] to eat NAS: Has anyone brought him something to eat? NIV: could someone have brought him food?

βρῶμα, ατος, τό- N,N,S, (Jesus said to them, "my) food"

ποιέω- 1-S,Aor,Act,Sub, (that) I might do

πέμπω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (the will of) the one who sent (me)

τελείω- 1-S,Aor,Act,Sub, complete, finish (His work)

τετράμηνος, ον- F,N,S, (don't you say there are still/yet) four months

θερισμός, οῦ, ὁ- M,N,S, (and [then]) the harvest (comes)

ἐπαίρω- 2-P,Aor,Act,Imp, (Look, I say to you) lift up (your eyes)

θεάσασθε- 2-P,Aor,Mid,Imp, (and) see (the fields)

χώρα, ας, ἦ- F,A,P, DBAG 4 fields

λευκός, ἦ, ὄν- adj F,N,P, white

θερισμός, οῦ, ὁ- M,N,S, (the fields are white) for harvest

θερίζω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (already) the one who reaps

μισθός, οῦ, ὁ- M,A,S, pay, wages

λαμβάνω- 3-S,Pres,Act,Ind, is receiving (wages)

συνάγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) he is gathering (fruit for eternal life)

σπείρω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (so that) the one who sows = sower

ὁμοῦ- adv together, together with

χαίρω- 3-S,Pres,Act,Sub, he might rejoice (together with)

θερίζω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who reaps = reaper

ἀληθινός, ἦ, ὄν- adj M,N,S, (for in this the word is) true = this is a trustworthy saying

ἄλλος . . . ἄλλος- one . . . another NAS: One sows and another reaps

ἀποστέλλω- 1-S,Aor,Act,Ind, I sent (you)

θερίζω- Pres,Act,Inf, to reap

κοπιᾶω- 2-P,Perf,Act,Ind, (that which) you (did not) toil, labor; 3-P,Perf,Act,Ind, (others) have labored

κόπος, ου, ὁ- M,A,S, (their) labor

εἰσέρχομαι- 2-P,Perf,At,Ind, (and) you have entered into (their labor)

πιστεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, (out of that city many of the Samaritans) believed in him

μαρτυρέω- F,G,S,Pres,Act,Ptc, because of the word of the woman testifying that, "He told me all that I ever did."

ἐρωτάω- 3-P,Imp,Act,Ind, (as then the Samaritans came to him) they asked (him)

μένω- Aor,Act,Inf, to stay, remain (with them); 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he stayed (with them there two days)

πλείων, πλείον- comparative of πολὺς (many) more (came to believe because of his word)

τε- likewise, to the woman (they were saying)

λαλιά, ας, ἦ- F,A,S, (no longer because of your) speech = things you said (we believed)

ἀκούω- 1-P,Perf,Act,Ind, (for we ourselves) have heard

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, (for we ourselves) know (that this one is truly the savior of the world)

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (after the two days) he went out (from there into Galilee)

μαρτυρέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for Jesus himself) testified that

πατρίς, ἰδος, ἦ- F,D,S, (a prophet in his own) fatherland, homeland NAS & NIV: country

ἔχω- 3-S,Pres,Act,Ind, has (no honor/reverence)

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι, πάντα ἑωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν τῇ ἑορτῇ, καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον εἰς τὴν ἑορτήν.

46 Ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν τὸ ὕδωρ οἶνον. καὶ ἦν τις βασιλικὸς οὗ ὁ υἱὸς ἠσθένει ἐν Καφαρναούμ·

47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν ἀπηλθεν πρὸς αὐτὸν καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῆ καὶ ἰάσῃται αὐτοῦ τὸν υἱόν, ἡμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.

48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα ἴδῃτε, οὐ μὴ πιστεύσητε.

49 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ παιδίον μου.

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου· ὁ υἱός σου ζῆ. ἐπίστευσεν ὁ ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς καὶ ἐπορεύετο.

51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος οἱ δοῦλοι αὐτοῦ ὑπήντησαν αὐτῷ λέγοντες ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῆ.

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν ἐν ἧ κομψότερον ἔσχεν· εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι Ἐχθὲς ὥραν ἐβδόμην ἀφήκεν αὐτὸν ὁ πυρετός.

53 ἔγνω οὖν ὁ πατήρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ἧ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῆ, καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς καὶ ἡ οἰκία αὐτοῦ ὅλη.

54 Τοῦτο [δὲ] πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐλθὼν ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

The Healing at the Pool

5 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν

Ἰουδαίων καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα.

2 ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρᾳ ἡ ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθζαθά πέντε στοὰς ἔχουσα.

δέχομαι- 3-P,Aor,Mid,Ind, (so when he came into Galilee, the Galileans) received (him)

ὄραω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, having seen (all as much as = everything)

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (all the things) he did (in Jerusalem)

ἑορτή, ἡς, ἡ- F,D,S, at the feast (for they themselves had also gone to the feast)

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (He came then again into Cana in Galilee where) he made [turned] (the water into wine)

βασιλικός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, (and there was a person royal = royal official

ἀσθενέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (whose son) was sick (at Capernaum)

ἀκούω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (this one = he) when he heard

ἦκω- 3-S,Pres,Act,Ind, (that) Jesus was there (out of Judea into Galilee) DBAG to be in a place as the result of movement to, have come, be present

NAS: Jesus had come out of Judea into Galilee

ἔρωτάω- 3-S,Imp,Act,Ind, (he came to him) and asked

καταβαίνω- 3-S,Aor,Act,Sub, (that) he might go down

ιάομαι- 3-S,Aor,Mid,Sub, (and) heal (his son)

σημεῖον, οὐ, τό- N,P,A, (Jesus said to hm, unless) signs

τέρας, ατος, τό- N,P,A, wonders

εἶδον- 2-P,Aor,Act,Sub, you see note the plural NAS: unless you people see

πιστεύω- 2-P,Aor,Act,Sub, you will (not) believe

καταβαίνω- 2-S,aor,Act,Imptrv, (the royal official says to him, Lord) come down

πρὶν- adv of time before [takes an inf]

ἀποθνήσκω- Aor,Act,Inf, (before my son) dies

πορεύω- 2-S,Pres,Mid,Imptrv, (Jesus says to him) go

ζάω- 3-S,Pres,Act,Ind, (your son) lives

πιστεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, (the man) believed)the word Jesus which he said to (him)

πορεύω- 3-S,Imp,Mid,Ind, (and) he went

καταβαίνω- M,N,G,Pres,Atc,Ptc, (and already as he) was going down [gen ab]

ὑπαντάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (his servants) met (him saying)

ζάω- 3-S,Pres,Act,Ind, (that his son) lives

πυνθάνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, he inquired, asked (then, the hour from them)

ἐν ἧ- in which

κομψότερον- adv better [of sick persons: κ. + ἔχειν, begin to improve

ἐχθές- adv (they said then to him) yesterday

ἕβδομος, ἡ, ὄν- adj F,A,S, [the] seventh (hour)

ἀφίημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (the fever) left (him)

πυρετός- M,N,S, fever

γινώσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (then the father) knew (that at that hour at that [time] Jesus said to him, your son lives)

πιστεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, And he himself) believed (and his whole house = household)

ὅλος, ἡ, ὄν- adj F,N,S, whole, complete

δεύτερος, α, ὄν- adj N,A,S, (and this) [was] a second (sign Jesus did while coming out of Judea into Galilee)

ἑορτή, ἡς, ἡ- F,N,S, (After these things there was) a feast (of the Jews)

ἀναβαίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (And Jesus) went up (to Jerusalem)

ἐπί- DBAG 2 here mng at, near by

προβατικός, ἡ, ὄν- F,D,S, pert to a sheep

κολυμβήθρα, ας, ἡ- F,D,S, pool lit: sheep pool ref to a pool near the sheep gate

NAS: by the sheep gate pool NIV: near the Sheep Gate a pool

ἐπιλέγω- F,N,S,Pres,Pass,Ptc, he one called (in Hebrew, Bethesda)

Ἑβραϊστὶ- adv in Hebrew/Aramaic

στοά, ας, ἡ- F,N,P, (having five) porticos [a roofed colonnade normally opened on one side]

3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν.

4 5 ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα [καί] ὀκτῶ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ·

6 τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι;

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω ἵνα ὅταν ταραχθῇ τὸ ὕδωρ βάλη με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγὼ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.

8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἔγειρε ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.

9 καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος καὶ ἦρεν τὸν κράβαττον αὐτοῦ καὶ περιεπάτει.

Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.

10 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ θεραπευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν, καὶ οὐκ ἔξεστίν σοι ἄραι τὸν κράβαττόν σου.

11 ὁ δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.

12 ἠρώτησαν αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν σοι, Ἄρον καὶ περιπάτει;

13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ἤδει τίς ἐστιν, ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.

14 μετὰ ταῦτα εὐρίσκει αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἴδε ὑγιῆς γέγονας, μηκέτι ἀμάρτανε, ἵνα μὴ χειρόν σοί τι γένηται.

15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιῆ.

16 καὶ διὰ τοῦτο ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι ταῦτα ἐποίει ἐν σαββάτῳ.

κατάκειμαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, (In these) are laying
πλῆθος, ους, τό- N,N,S, a great number, many
ἀσθενέω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, (many) who are sick
τυφλός, ἦ, ὄν- adj M,G,P, blind

χωλός, ἦ, ὄν- adj M,G,P, lame

ξηρός, ἄ, ὄν- adj M,G,P, dried up, withered = paralyzed

ἔτος, ους, τό- N,A,P, (now there was a man there 38) years

ἔχω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, DBAG 7 to experience something: having sickness
him Gen Ab

ἀσθένεια, ας, ἦ- F,D,S, sickness, disease

εἶδον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (this one) when (Jesus) saw

κατάκειμαι- M,A,S,Pres,Mid,Ptc, (this one) lying

γινώσκω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) knowing (that much time already he had [there])

θέλω- 2-S,Pres,Act,Ind, (He says to him) do you wish, want

ὕγιής, ἐς- adj M,N,S, healthy, well

γίνομαι- Aor,Mid,Inf, to become?

ἀσθενέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (he answers to him) the one who was sick

ταράσσω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (Lord, a man not I have that when) it is stirred up (the water)

βάλλω- 3-S,aor,Act,Sub, he might place (me into the pool)

ἐν ᾧ δὲ- and at which [time] (I am coming)

καταβαίνω- 3-S,Pres,Act,Ind, (another before me) he goes down

ἐγείρω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, Arise, get up

αἶρω- 2-S,Aor,Act,Imptrv, take up

κράβαττος, ου, ὁ- M,A,S, (your) mattress, pallet

περιπατέω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, (and) walk

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and immediately the man) became (well)

αἶρω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he picked up (his mattress, pallet)

περιπατέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) was walking. (Now it was the Sabbath on that day)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and the Jews) were saying

θεραπεύω- M,D,S,Perf,Pass,Ptc, to the one who was cured, healed

ἔξεστιν- 3-S,Pres,Act,Ind, (it is the Sabbath and) it is (not) lawful, permitted

αἶρω- Aor,Act,Inf, (for you) to take up (your pallet, mattress)

ποιέω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (And he answered to them, ("The one who made me well

αἶρω- 2-S,Aor,Act,Imptrv, (that one said to me,) "Pick up (the pallet and walk.")

περιπατέω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, walk

ἔρωτάω- 3-P,Aor,Act,Ind, they asked (him)

εἶπον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, the one who said (to you, "Pick up and walk?"

ἰάσομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (but) the one who healed

οἶδα- 3-S,Plup,Act,Ind, (not) he knew (who it is)

ἐκνεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for Jesus) withdrew NAS & NIV: slipped away

ὄχλος, ου, ὁ- M,G,S, a crowd

εἰμί- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (a crowd) being (in the place) Gen Ab NIV: for Jesus had slipped away into the crowd that was there.

εὐρίσκω- 3-S,Pres,Act,Ind, (after these things Jesus) found (him in the temple and said to him)

ἴδε- impv of εἶδον Look!, Behold!

γίνομαι- 2-S,Perf,Act,Ind, you have become (well)

ἀμαρτάνω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, sin (no longer)

χειρόν, ον- adj N,N,S, worse, more severe

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Sub, (so that worse to you) something might happen = so that nothing worse happens to you

ἀπέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (the man) went away

ἀναγγέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, and reported to/told the Jews that Jesus is the one who made him well

ποιέω- M,N,S,Aor,Act,Ptc. The one who made (him well)

διώκω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and for this reason the Jews) were persecuting (Jesus)

ποιέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (because these things) he was doing (on the Sabbath)

17 ὁ δὲ [Ἰησοῦς] ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ πατήρ μου ἕως ἄρτι ἐργάζεται καὶ γὰρ ἐργάζομαι·

18 διὰ τοῦτο οὖν μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι οὐ μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ πατέρα ἴδιον ἔλεγεν τὸν θεὸν ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ θεῷ.

The Authority of the Son

19 Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ δύναται ὁ υἱὸς ποιεῖν ἄφ' ἑαυτοῦ οὐδὲν ἔαν μὴ τι βλέπῃ τὸν πατέρα ποιῶντα· ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ.

20 ὁ γὰρ πατήρ φιλεῖ τὸν υἱὸν καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ αὐτὸς ποιεῖ, καὶ μείζονα τούτων δεῖξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θαυμάζητε.

21 ὥσπερ γὰρ ὁ πατήρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ ὁ υἱὸς οὓς θέλει ζωοποιεῖ.

22 οὐδὲ γὰρ ὁ πατήρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν τῷ υἱῷ,

23 ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν υἱὸν καθὼς τιμῶσι τὸν πατέρα. ὁ μὴ τιμῶν τὸν υἱὸν οὐ τιμᾷ τὸν πατέρα τὸν πέμψαντα αὐτόν.

24 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων καὶ πιστεύων τῷ πέμψαντί με ἔχει ζωὴν αἰώνιον καὶ εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται, ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν.

25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστὶν ὅτε οἱ νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ καὶ οἱ ἀκούσαντες ζήσουσιν.

26 ὥσπερ γὰρ ὁ πατήρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως καὶ τῷ υἱῷ ἔδωκεν ζωὴν ἔχειν ἐν ἑαυτῷ.

27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ κρίσιν ποιεῖν, ὅτι υἱὸς ἀνθρώπου ἐστίν.

28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα ἐν ἧ πάντες οἱ ἐν τοῖς μνημείοις ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (but Jesus) answered them
ἐργάζομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (My Father until now) is working; 1-S,Pres,Mid,Ind, (and I) am working

μᾶλλον- adv more

ζητέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (for this reason then, the Jews) were seeking (all the more)

ἀποκτείνω- Aor,Act,Inf, to kill (him)

λύω- 3-S,Imp,Act,Ind, DBAG 4 (for not only) was he abolishing (the Sabbath)

λέγω- 3-S,Imp,Act,Ind, (but also his own father) he was saying (God) = he was calling God His own Father

ἴσος, η, ον- adj M,A,S, (making himself) equal (to God)

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (Then Jesus answered them

λέγω- 3-S,Imp,Act,Ind, and he said to them; 1-S,Pres,Act,Ind, Truly, truly I say to you

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (the son) is (not) able (to do from himself nothing)

βλέπω- 3-S,Pres,Act,Sub, (except what) he sees (the Father doing)

ποιέω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, doing

φιλέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for the Father) loves (the son)

δείκνυμι- 3-S,Pres,Act,Ind, (and everything) he shows (to him)

ποιέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (which) He is doing

δείκνυμι- 3-S,Fut,Act,Ind, (and greater works than these) he will show (to him)

θαυμάζω- 2-P,Pres,Act,Sub, (so that) you might marvel, be astonished

ὥσπερ- conj just as

ἐγείρω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for just as the father) raises (the dead)

ζωοποιέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) gives [them] life; (thus also the Son whom He wishes) he gives life

οὐδέ- adv not

κρίνω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for not [even] the father) judges (anyone)

οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν- adj M,A,S, anyone

κρίσις, εως, ἡ- F,A,S, (but all) judgment

δίδωμι- 3-S,Perf,Act,Ind, He has given (to the Son)

τιμάω- 3-P,Pres,Act,Sub, (so that all) will honor (the Son); 3-S,Pres,Act,Ind, (just as) they honor (the Father); M,N,S,Pres,Act,Ptc, (the one who does not)

honor (the son); 3-S,Pres,Act,Ind, (does not) honor

πέμπω- M,A,S,Aor,Act,Ptc, the one who sent (Him)

ἀκούω, πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (Truly, truly I say to you that the one who hears and believes

πέμπω- M,D,S,Aor,Act,Ptc, (believes) in the one who sent (me has eternal life and does not come into judgement)

μεταβαίνω- 3-S,Perf,Act,Ind, (but) has passed over (out of death into life)

ἀκούω- 3-S,Fut,Act,Ind, (Truly, truly I say to you the the hour comes and now it is when the dead) will hear (the voice of the Son of God);

M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and) the ones who have heard (will live)

ζάω- 3-P,Fut,Act,Ind, they will live

ζωή, ἡς, ἡ- F,A,S, (for just as the Father has) life (in Himself)

δίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, (thus also he) has given (life to the son)

ἔχω- 3-Pres,Act,Ind, has; Pres,Act,Inf, to have (in himself)

ποιέω- Pres,Act,Inf, (and authority He has given to Him, judgement) to make (because He is the Son of Man); NAS: to execute judgment NIV: authority to judge

θαυμάζω- 2-P,Pres,Act,Impvt, (do not) be amazed, marvel (at these things)

μνημεῖον, ου, τό- N,D,P, (for it come, the hour in which all the ones in the) graves, tombs

ἀκούω- 3-P,Fut,Act,Ind, they will hear (His voice)

29 καὶ ἐκπορεύονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες εἰς ἀνάστασιν ζωῆς, οἱ δὲ τὰ φαῦλα πράξαντες εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.

30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἅπ' ἑμαυτοῦ οὐδέν· καθὼς ἀκούω κρίνω, καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δικαία ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.

Witnesses to Jesus

31 ἔὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἔστιν ἀληθής·

32 ἄλλος ἐστίν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής ἐστίν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ.

33 ὑμεῖς ἀπεστάλακατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ·

34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα λέγω ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.

35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων, ὑμεῖς δὲ ἠθελήσατε ἀγαλλιᾶσθαι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.

36 ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου· τὰ γὰρ ἔργα ἃ δέδωκέν μοι ὁ πατήρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ ποιῶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὅτι ὁ πατήρ με ἀπέσταλκεν.

37 καὶ ὁ πέμψας με πατήρ ἐκεῖνος μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ. οὔτε φωνὴν αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε οὔτε εἶδος αὐτοῦ ἑώρακατε,

38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ὑμῖν μένοντα, ὅτι ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος, τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.

39 ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν· καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ·

40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρὸς με ἵνα ζωὴν ἔχητε.

41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω,

ἐκπορεύομαι- 3-P,Fut,Mid,Ind, (and) they will come out
ποιέω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, the ones who have done (good [deeds])
ἀνάστασις, εως, ἡ- F,A,S, (into) resurrection (of life)

ζωή, ἡς, ἡ- F,G,S, of life

φαῦλος, ἡ, ον- N,A,P, base NAS & NIV: evil

πράσσω- M,NP,Aor,Act,Ptc, (but) the ones doing (evil [deeds])

κρίσις, εως, ἡ- F,G,S, into a resurrection of judgment NIV: will rise to be condemned

δύναμαι- 1-S,Pres,Pass,Ind, I am (not) able

ποιέω- Pres,Act,Inf, to do (from myself nothing = anything)

κρίνω- 1-S,Pres,Act,Ind, (as I hear) I judge

κρίσις, εως, ἡ- F,N,S, (and My) judgment (is just)

δίκαιος, αἰα, ον- adj F,N,S, just, fair

ζητέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (for) I (do not) seek (My own will)

πέμπω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (but the will) of the one who sent me

μαρτυρέω- 1-S,Pres,Act,Sub, (If) I testify concerning myself NAS: If I alone testify

μαρτυρία, ας, ἡ- F,N,S, (My) testimony (is not true) NAS note = admissible as legal evidence

μαρτυρέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (another is) the one who testifies (concerning me)

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, (and) I know (that the testimony is true)

μαρτυρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (which) He testifies (concerning me)

ἀποστέλλω- 2-P,Perf,Act,Ind, you have sent (to John)

μαρτυρέω- 3-S,Perf,Act,Ind, (and) he has testified (to the truth)

λαμβάνω- 1-S,Pres,Act,Ind, (But I, not from man) I receive (testimony) NAS: But the testimony which I receive is not from man

σῶζω- 2-P,Aor,Pass,Sub, (but I say these things so that) you might be saved

λύχνος, ου, ὁ- M,N,S, (that one was) a lamp

καίω- M,N,S, Pres,Pass,Ptc, burning

φαίνω- M,NS,Pres,Act,Ptc, (and) shining

θέλω- 2-P,Aor,Act,Ind, (and) you wanted NAS: were willing NIV: chose

ἀγαλιᾶω- Aor,Pass,Inf, to rejoice (for an hour* in his light) [NAS: rejoice for a while NIV: for a time]

δίδωμι- 3-S,Perf,ct,Ind, (but I have a testimony greater than John's for the works the Father) has given (to me)

τελειώω- 1-S,Aor,Act,Sub, (that) I might accomplish, finish (these things)

αὐτός- Note that the first one is things, the second one is an identical adj, same

ἀποστέλλω- 3-S,Perf,Act,Ind, (the same works which I am doing testify concerning me that the Father) has sent (me)

πέμπω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) the one who sent me

μαρτυρέω- 3-S,Perf,Act,Ind, (that one) has testified (concerning me)

πώποτε- adv ever, at any time

ἀκούω- 2-P,Perf,Act,Ind, (neither have you) ever heard (His voice)

εἶδος, ους, τό- N,A,S, form, outward appearance

ὄραω- 2-P,Perf,Act,Ind, (nor) seen (His form)

μένω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, (and his word you do not have) remaining (in you) NAS: abiding NIV: dwell

ἀποστέλλω- 3-S,AorAct,Ind, (because the one whom) he sent (that one you do not believe)

ἐραυνᾶω- 2-P,Pres,Act,Imptv, you search (the scriptures) NIV: you diligently study

δοκέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (because) you think (in them)

ἔχω- Pres,Act,Ind, lit: (life eternal) to have NAS: you think that in them you have eternal life

ἐκεῖνος, ἡ, ο- F,N,S, (but) these (are) ref to scriptures

μαρτυρέω- F,N,P,Pres,Act,Ptc, that which testifies (concerning Me)

ἔρχομαι- Aor,Act,Inf, (but you do not want) to come (to me)

ἔχω- 2-P,Pres,Act,Sub, (that) you might have (life)

λαμβάνω- 1-S,Pres,Act,Ind, (Glory from men) I (do not) receive.

42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς.

43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου καὶ οὐ λαμβάνετε με· ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήμψεσθε.

44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου θεοῦ οὐ ζητεῖτε;

45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν πατέρα· ἔστιν ὁ κατηγορῶν ὑμῶν Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε.

46 εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσεῖ, ἐπιστεύετε ἂν ἐμοί· περὶ γὰρ ἐμοῦ ἐκεῖνος ἔγραψεν.

47 εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς ῥήμασιν πιστεύσετε;

γινώσκω- 1-S,Perf,Act,Ind, (but) I know (you)
ἔχω- 2-P,Pres,Act,Ind, (that the love of God) you (do not) have (in yourselves)

ἔρχομαι- 1-S,Perf,Act,Ind, I have come (in the name of My Father)

λαμβάνω- 2-P,Pres,Act,Ind, (and) you (do not) receive (Me)

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Sub, (if another) comes (in his own name)

λαμβάνω- 2-P,Fut,Mid,Ind, (that one) you would receive

δύναμαι- 2-P,Pres,Pass,Ind, (how) are you able (to believe)

πιστεύω- Aor,Act,Inf, to believe

λαμβάνω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, while receiving (glory from one another) NAS: when you receive glory from one another and

ζητέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (and the glory from the only God) you (do not) seek?

δοκέω- 2-P,Pres,Act,Imptv, (do not) think (that)

κατηγορέω- 1-S,Fut,Act,Ind, I will accuse, bring charges against (you with the Father); M,N,S, (Moses is) the one who accuses (you)

ἐλπίζω- 2-P,Perf,Act,Ind, (in whom) you have hoped NAS: in whom you have set your hope

πιστεύω- 2-P,Imp,Act,Ind, (for if) you believed (in Moses), you would have believed (then in me)

γράφω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for [it was] concerning Me that one) wrote NAS: for he wrote about Me

γράμμα, ατος, τό- N,D,P, (but if in that one's) writings

πιστεύω- 2-P,Pres,Act,Ind, you (do not) believe

ῥῆμα, ατος, τό- N,D,P, (how in my words)

πιστεύω- 2-P,Fut,Act,Ind, will you believe?

ἀπέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (after these things Jesus) went away (to the other side of the Sea of Galilee of Tiberias. NAS: the sea of Galilee (or Tiberias)

πέραν- adv on the other side

ἀκολουθεῖω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and a large crowd) followed (Him)

θεωρῶ- 3-P,Imp,Act,Ind, (for) they saw (the signs)

ποιέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (which) he was doing NAS: performing

ἀσθενέω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, (on) the ones who were sick

ἀνέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Jesus) went up (to [mng on] the mountain)

κάθημαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, (and there) He sat (with his disciples) NAS & NIV: sat down

ἐγγύς- adv (and it was) near, close to

πάσχα, τό- N,N,S, the passover

ἐορτή, ῆς, ἡ- F,N,S, the feast (of the Jews)

ἐπάίρω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (Then, Jesus) lifting up ([His] eyes)

θεάομαι- M,N,S,Aor,Mid,Ptc, (and) seeing (that a large crowd was coming to Him)

πόθεν- adv (he says to Philip) from where

ἀγοράζω- 1-P,Aor,Act,Sub, might we buy (bread)

ἐσθίω- 3-P,Aor,Act,Sub, (that these) might eat?

λέγω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and this) he was saying

πειράζω- M,N,S, Pres,Act,Ind, testing (him) mng to test him

οἶδα- 3-S,Plup,Act,Ind, (for He himself) knew

μέλλω- 3-S,Imp,Adt,Ind, (what) he was going (to do)

ποιέω- Pres,Act,Inf, to do

διακόσιοι, αι, α- adj, N,G,P, Philip answered him, "Two hundred

δηνάριον, ου, τό- N,G,P, (bread of [= worth] two hundred) denarii

ἄρκέω- 3-P,Pres,Act,Ind, is not enough, sufficient (for them)

βραχύς, εἶα, ὕ- adj N,A,S, (that each one) a little

λαμβάνω- 3-S,Aor,Act,Sub, (something) he might receive

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, he says (to him, one of His disciples, Andrew, Simon Peter's brother)

παιδάριον, ου, τό- N,N,S, (there is) a child, youth (here)

κριθίνος- adj M,A,P, (who has five) barley loaves [lit: made of barley flour mng barley loaves]

ὀψάριον, ου, τό- N,N,P, (and two) fish [dim. of ὄψον = cooked food]

τοσοῦτος, αῦτη, οὔτων- adj M,A,P, (but these, what are they for) so many?

The Feeding of the Five Thousand

Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς πέραν

6

τῆς θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας τῆς Τιβεριάδος.

2 ἠκολούθει δὲ αὐτῷ ὄχλος πολὺς, ὅτι ἐθεώρουν τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει ἐπὶ τῶν ἀσθενούντων.

3 ἀνῆλθεν δὲ εἰς τὸ ὄρος Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ ἐκάθητο μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.

4 ἦν δὲ ἐγγύς τὸ πάσχα, ἡ ἐορτὴ τῶν Ἰουδαίων.

5 ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος ὅτι πολὺς ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λέγει πρὸς Φίλιππον, Πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτους ἵνα φάγωσιν οὗτοι;

6 τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτόν· αὐτὸς γὰρ ἤδει τί ἔμελλεν ποιεῖν.

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ [ὁ] Φίλιππος, Διακοσίων δηναρίων ἄρτοι οὐκ ἀρκοῦσιν αὐτοῖς ἵνα ἕκαστος βραχύ [τι] λάβῃ.

8 λέγει αὐτῷ εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,

Ἄνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου,

9 Ἔστιν παιδάριον ᾧδε δεξίον ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους καὶ δύο ὀψάρια· ἀλλὰ ταῦτα τί ἔστιν εἰς τοσοῦτους;

10 εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν. ἦν δὲ χόρτος πολὺς ἐν τῷ τόπῳ. ἀνέπεσαν οὖν οἱ ἄνδρες τὸν ἀριθμὸν ὡς πεντακισχίλιοι.

11 ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς καὶ εὐχαριστήσας διέδωκεν τοῖς ἀνακειμένοις ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων ὅσον ἤθελον.

12 ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε τὰ περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μὴ τι ἀπόληται.

13 συνήγαγον οὖν καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.

14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν σημεῖον ἔλεγον ὅτι Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὃ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.

15 Ἰησοῦς οὖν γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἀρπάξαι αὐτὸν ἵνα ποιήσωσιν βασιλέα, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος.

Walking on the Water

16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν θάλασσαν

17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς Καφαρναοὺμ. καὶ σκοτία ἤδη ἐγεγόνει καὶ οὐπω ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς,

18 ἣ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.

19 ἔληλακότες οὖν ὡς σταδίους εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα θεωροῦσιν τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον, καὶ ἐφοβήθησαν.

20 ὃ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε.

21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο τὸ πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπήγον.

ποιέω- 2-P,Aor,Act,Imptv, (Jesus said) make = have
ἀναπίπτω- Aor,Act,Inf, (have the men) to recline [to eat]
χόρτος, ου, ὁ- M,N,S, (now there was much) grass (in that place)
ἀναπίπτω- 3-P,Aor,Act,Ind, (then the men) sat
ἀριθμός, οἰ, ὁ- M,A,S, the number (about five thousand)
ὡς- DBAG 6 w. numerals, about, approximately
λαμβάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (then Jesus) took (the loaves)
εὐχαριστέω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) after giving thanks
διαδίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, he distributed [it]
ἀνάκειμαι- M,D,P,Pres,Mid,Ptc, to those reclining
θέλω- 3-P,Imp,Act,Ind, (likewise also out of the fish as much as) the wanted
ὡς- DBAG 8 temporal conjunction, when, after
ἐπί(μ)πλημι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (when) they were filled
συνάγω- 3-P,Aor,Act,Imptv, (He said to his disciples) gather together
περισσεύω- N,A,P,Aor,Act,Ptc, to be in abundance, abound here the things
more than enough = the leftovers
κλάσμα, ατος, τό- N,A,P, (the leftover) pieces, fragments
ἀπόλλυμι- 3-S,Aor,Mid,Sub, (so that nothing) will be lost
συνάγω- 3-P,Aor,Act,Ind, (So) they gathered
γεμίζω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they filed
κόφινος, ου, ὁ- M,A,P, (twelve) baskets (of pieces)
κριθίνος, η, ον- adj M,G,P, (from the five loaves) of barley
περισσεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, (which) were left over
βιβρώσκω- M,D,P,Perf,Act,Ptc, ([from] the ones who had eaten
εἶδον- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (then the men) seeing
ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (the sign that) he did (they said that)
ἔρχομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (this one truly is the prophet) the one who is
coming (into the world) NAS & NIV: who is to come
γινώσκω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (so/then Jesus) knowing
μέλλω- 3-P,Pres,Act,Ind, (that) they were about
ἔρχομαι- Pres,Mid,Inf, to come
ἀρπάζω- Pres,Act,Inf, (and) to take (him) by force
ποιέω- 3-P,Aor,Act,Sub, (so that) they might make ([him] king)
βασιλεύς, έως, ὁ- M,A,S, king
ἀναχωρέω- 3-S,Aor,Act,Ind, he went away, withdrew (again to the mountain
by Himself alone)
ὄψις, α, ον- F,N,S, DBAG 2 period between late afternoon and
darkness, evening
γίνομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (Now/as evening) came
καταβαίνω- 3-P,Aor,Act,Ind, (His disciples) went down (to the sea)
ἐμβαίνω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and) after embarking (in a boat)
ἔρχομαι- 3-P,Imp,Mid,Ind, they were going (to the other side of the lake to
Capernaum)
γίνομαι- 3-S,Plup,Act,Ind, (and already dark) it had become
οὐπω- adv (and) not yet
ἔρχομαι- 3-S,Plup,Act,Ind, he had come (to them, Jesus)
ἦ- the article ἦ with the accent from enclitic particle τέ, and the lake
ἄνεμος, ου, ὁ- M,G,S, wind
πνέω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, ([because] a strong wind) was blowing gen ab
διεγείρω- 3-S,Imp,Pass,Ind, lit: woke up mng became aroused = was stirred
up
ἐλαύνω- M,N,P,Perf,Act,Ptc, to urge or propel along here mng rowed
στάδιον, ου, τό- M,A,P, stad = one-eighth mile
εἴκοσι πέντε- twenty five stadia
τριάκοντα- (twenty five or) thirty (stadia) = three or four miles
θεωρέω- 3-P,Pres,Act,Ind, they saw (Jesus)
περιπατέω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, walking (on the lake)
γίνομαι- M,A,S,Pres,Act,Ptc, (and) becoming = drawing (near the boat)
φοβέω- 3-P,Aor,Pass,Ind, (and) they were frightened
φοβέω- 2-P,Pres,Pass,Imprtv, (and He says to them, "It is I. Don't) be afraid
θέλω- 3-P,Imp,Act,Ind, (then) they were willing
λαμβάνω- Aor,Act,Inf, to receive (Him into the boat)
γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and immediately the boat) came to be = was at
ὑπάγω- 3-P,Imp,Act,Ind, DBAG 2 (at the land to which) they were going

Jesus the Bread of Life

22 Τῆ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἐστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης εἶδον ὅτι πλοιάριον ἄλλο οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἓν καὶ ὅτι οὐ συνεισηλθεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον ἀλλὰ μόνοι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπήλθον·

23 ἄλλα ἦλθεν πλοιά[ρια] ἐκ Τιβεριάδος ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον τὸν ἄρτον εὐχαριστήσαντος τοῦ κυρίου.

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ οὐδὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοιάρια καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναοὺμ ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.

25 καὶ εὐρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, πότε ᾤδε γέγονας;

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ με οὐχ ὅτι εἴδετε σημεῖα, ἀλλ' ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ ἐχορτάσθητε.

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρωσιν τὴν ἀπολλυμένην ἀλλὰ τὴν βρωσιν τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει· τοῦτον γὰρ ὁ πατήρ ἐσφράγισεν ὁ θεός.

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ;

29 ἀπεκρίθη [ὁ] Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ θεοῦ, ἵνα πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.

30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμέν σοι; τί ἐργάζῃ;

31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθὼς ἔστιν γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἀλλ' ὁ πατήρ μου δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν·

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ θεοῦ ἐστιν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ζωὴν διδούς τῷ κόσμῳ.

34 Εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον.

ἐπαύριον- adv, *the next day*

ἴστημι- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (*the crowd*) *that was standing (on the other side of the lake)*

εἶδον- 3-P,Aor,Act,Ind, *they saw*

πλοιάριον, ου, τό- N,N,S, *small boat*

εἷς, μία, ἓν- N,N,S, (*they saw that the small boat was not there except*) *one*

NAS: *saw that there was no other small boat there, except one*

συνεισέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (*and that Jesus*) *had (not) entered (with His disciples into the boat)*

ἀπέρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (*but only His disciples*) *had departed*

πλοιάριον, ου, τό- N,N,P, (*other*) *small boats (came from Tiberias)*

ἐσθίω- 3-P,Aor,Act,Ind, (*near the place where*) *they ate (the bread)*

εὐχαριστέω- M,S,G,Aor,Act,Ptc, *after (the Lord) had given thanks*

εἶδον- 3-S,Aor,Act,Ind, (*when then the crowd*) *saw (that Jesus was not there nor His disciples)*

ἐμβαίνω- 3-P,Aor,Act,Ind, *they embarked (in the small boats and came to Capernaum)*

ζητέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, *seeking (Jesus)*

εὐρίσκω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (*and*) *when they found (Him on the other side of the lake they said to Him)*

πότε- adv (*Rabbi*) *when (did you come to be here) = when did you get here?*

ζητέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (*Jesus answers them and said, "Truly, truly I say to you,")* *You seek (Me)*

εἶδον- 2-P,Aor,Act,Ind, (*not because*) *you saw (signs)*

ἐσθίω- 2-P,Aor,Act,Ind, (*but because*) *you ate (of the loaves)*

χορτάζω- 2-P,Aor,Pass,Ind, (*and*) *were filled, satisfied*

ἐργάζομαι- 2-P,Pres,Mid,Imptrv, *work, labor*

βρωσις, εως, ἡ- F,A,S, (*not for*) *the food*

ἀπόλλυμι- F,A,S,Pres,Mid,Ptc, *the one that perishes*

μένω- F,A,S,Pres,Act,Ptc, DBAG 2 (*but [for]*) *the one that lasts, endures (to eternal life)*

δίδωμι- 3-S,Fut,Act,Ind, (*which the Son of Man*) *will give (to you)*

σφραγίζω- 3-S,Aor,Act,Ind, DBAG 3 *seal as a means of identification: (for this one the Father, God,) has marked, sealed* NAS: *for on Him the Father, God, has set His seal*

ποιέω- 2-P,Pres,Act,Sub, (*they said then to Him, "What*) *might we do* NAS: *shall* NIV: *must*

ἐργάζομαι- 3-P,Pres,Mid,Sub, (*that*) *we might work (the works of God?)* NIV: *do what God requires*

πιστεύω- 2-P,Pres,Act,Sub, (*Jesus answered and said to them, "This is the work of God, that*) *you believe*

ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*in that one whom*) *he sent* NAS: *in Him whom He has sent*

ποιέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (*they said then to Him, "What sign then you do* NAS: *What then do You do for a sign*

εἶδον- F-P,Aor,Act,Sub, (*that*) *we might see*

πιστεύω- F-P,Aor,Act,Sub, (*and*) *believe (in You)*

ἐργάζομαι- 2-S,Pres,Mid,Ind, DBAG 2 (*what*) *shall you do, carry out?*

ἐσθίω- 3-P,Aor,Act,Ind, (*our fathers*) *ate (the manna in the wilderness)*

γράφω- N,N,S,Perf,Pass,Ptc, (*as it is*) *written*

δίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, (*bread from heaven*) *he gave (to them)*

ἐσθίω- Aor,Act,Inf, *to eat*

δίδωμι- 3-S,Perf,Act,Ind, (*Then Jesus said to them, "Truly, truly, I say to you, did not Moses*) *give (to you the bread out of heaven)*

δίδωμι- 3-S,Pres,Act,Ind, (*but My Father*) *gives (to you the true bread out of heaven)*

καταβαίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (*for the bread of God is*) *the one who comes down from heaven*

δίδωμι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (*and*) *gives (life to the world)*

δίδωμι- 2-Saor,Act,Imptrv, (*they said then to Him, "Lord, always*) *give (to us this bread)*

35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἶμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς· ὁ ἐρχόμενος πρὸς ἐμὲ οὐ μὴ πεινάσῃ, καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ διψήσῃ πώποτε.

36 ἀλλ' εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἐωράκατέ [με] καὶ οὐ πιστεύετε.

37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ πατήρ πρὸς ἐμὲ ἤξει, καὶ τὸν ἐρχόμενον πρὸς ἐμὲ οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω,

38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.

39 τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκέν μοι μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ [ἐν] τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πατρός μου, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν τὸν υἱὸν καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ [ἐν] τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ ὅτι εἶπεν, Ἐγὼ εἶμι ὁ ἄρτος ὁ καταβάς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς οἶδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; πῶς νῦν λέγει ὅτι Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβέβηκα;

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς με ἐὰν μὴ ὁ πατήρ ὁ πέμψας με ἐλκύσῃ αὐτόν, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδασκοὶ θεοῦ· πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ μαθὼν ἔρχεται πρὸς ἐμέ.

46 οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἐώρακέν τις εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ τοῦ θεοῦ, οὗτος ἐώρακεν τὸν πατέρα.

47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον.

48 ἐγὼ εἶμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.

49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα καὶ ἀπέθανον·

50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ.

ἐρχομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (Jesus said to them, "I am the bread of life) the one who comes (to Me)

πεινάω- 3-S,Aor,Act,Sub, will (not) hunger

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) the one who believes (in Me)

διψάω- 3-S,Fut,Act,Ind, will (not) thirst (ever) NAS: will never thirst

ὄρω- 2-P,Perf,Act,Ind, (but I say to you that also) you have see (Me and not believed)

δίδωμι- 3-S,Pres,Act,Ind, (all that the Father) has given (to Me)

ἦκω- 3-S,Fut,Act,Ind, will come (to me)

ἐρχομαι- M,A,S,Pres,Mid,Ptc, (and) the ones coming (to Me)

ἐκβάλλω- 1-S,Aor,Act,Sub, I (do not) cast out (outside)

καταβαίνω- 1-S,Perf,Act,Ind, (for) I have come down (from heaven)

ποιέω- 1-S,Pres,Act,Sub, (not that) I might do (My will)

πέμπω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (but the will) of the one who sent (Me)

πέμπω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (and this is the will) of the one who sent (Me)

δίδωμι- 3-S,Perf,Act,Ind, (that all whom) he has given (to Me)

ἀπόλλομι- 1-S,Aor,Act,Sub, DBAG 3, I shall (not) loose ([any] of them)

ἀνίστημι- 1-S,Fut,Act,Ind, (but) I will raise (it) up (on the last day)

θεωρῶ- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (for this is the will of My Father, that all) the ones who see, behold (the Son)

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) who believe (in Him)

ἔχω- 3-S,Pres,Act,Sub, might have (life eternal)

ἀνίστημι- 1-S,Fut,Act,Ind, (and) I will raise up (him on the last day) NAS: I myself will raise him up

γογγύζω- 3-P,Imp,Act,Ind, (Then, therefore the Jews) were grumbling (concerning Him)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (because) He said

καταβαίνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (I am the bread) the one that came down (out of heaven)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were saying (is not this Jesus, the son of Joseph)

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, (whose father and mother) we know

καταβαίνω- 1-S,Perf,Act,Ind, (How does he now say that out of heaven) He has come down?

γογγύζω- 2-P,Pres,Act,Imp, Jesus answered and said to them, "Do not grumble with one another NAS: grumble among yourselves

ἐρχομαι- Aor,Act,Inf, (no one is able) to come (to Me)

πέμπω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (unless the Father) who sent Me

ἔλκω- 3-S,Aor,ct,Sub, draws (him to Me) DBAG note: with implication the person is unwilling to do so voluntarily

γράφω- N,NS,Perf,Pass,Ptc, it is written (in the prophets) periphrastic phrase

εἰμί- 3-P,Fut,Mid,Ind, (and all) will be

διδασκός, ἡ, ὄν- adj M,N,P, taught (by God)

ἀκούω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (everyone) who has heard (from the Father)

μανθάνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) who had learned (comes to Me)

ὄρω- 3-S,Perf,Act,Ind, (not that anyone) has seen (the Father)

εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (except) the One who is (from the God)

ὄρω- 3-S,Perf,Act,Ind, (This One = He) has seen (the Father)

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (Truly, truly I say to you) the one who believes (has eternal life)

ἐσθίω- 3-P,Aor,Act,Ind, (your fathers) ate (in the wilderness the manna)

ἀποθνήσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they died

καταβαίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (this is the bread) that comes down (out of heaven)

ἐσθίω- 3-S,Aor,Act,Sub, (so that anyone) might eat (of it)

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Sub, (and) not die

51 ἐγὼ εἶμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς· ἐὰν τις φάγη ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου ζήσκει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω ἡ σὰρξ μου ἐστὶν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς.

52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες, Πῶς δύναται οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σὰρκα [αὐτοῦ] φαγεῖν;

53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ φάγητε τὴν σὰρκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου καὶ πίητε αὐτοῦ τὸ αἷμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.

54 ὁ τρώγων μου τὴν σὰρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἔχει ζωὴν αἰώνιον, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

55 ἡ γὰρ σὰρξ μου ἀληθῆς ἐστὶν βρωσις, καὶ τὸ αἷμά μου ἀληθῆς ἐστὶν πόσις.

56 ὁ τρώγων μου τὴν σὰρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἐν ἐμοὶ μένει κἀγὼ ἐν αὐτῷ.

57 καθὼς ἀπέστειλέν με ὁ ζῶν πατὴρ κἀγὼ ζῶ διὰ τὸν πατέρα, καὶ ὁ τρώγων με κἀκεῖνος ζήσκει δι' ἐμέ.

58 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβάς, οὐ καθὼς ἔφαγον οἱ πατέρες καὶ ἀπέθανον· ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσκει εἰς τὸν αἰῶνα.

59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ διδάσκων ἐν Καφαρναοῦμ.

The Words of Eternal Life

60 Πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπαν, Σκληρὸς ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος· τίς δύναται αὐτοῦ ἀκοῦειν;

61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ ὅτι γογγύουσιν περὶ τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει;

62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ πρότερον;

63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζωοποιῶν, ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν· τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν πνεῦμά ἐστιν καὶ ζωὴ ἐστὶν.

64 ἀλλ' εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες οἱ οὐ πιστεύουσιν. ἦδει γὰρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς τινες εἰσὶν οἱ μὴ πιστεύοντες καὶ τίς ἐστὶν ὁ παραδώσων αὐτόν.

ζῶα- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (I am the) living (bread that came down out of heaven); 3-S,Fut,Act,Ind, (If anyone eats of this bread) he shall live (forever) δίδωμι- 1-S,Fut,Act,Ind, (and the bread also which) I will give ζωῆ, ἡς, ἡ- F,G,S, (is my flesh on behalf of the) life (of the world) NAS: which I will give for the life of the world is My flesh

μάχομαι- 3-P,Imp,Mid,Ind, fighting here arguing, quarreling NAS: Then the Jews began to argue with one another saying

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (how [is] this one) able

δίδωμι- Aor,Act,Inf, to give (to you His flesh)

ἐσθίω- Aor,Act,Inf, to eat?

ἐσθίω- 2-P,Aor,Act,Sub, (unless0 you eat (the flesh of the Son of Man)

πίνω- 2-P,Aor,Act,Sub, (and) drink (His blood)

ἔχω- 2-P,Pres,Act,Ind, you [do not] have

τρώγω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who eats (My flesh)

πίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) drinks (my blood has life eternal)

ἀνίστημι- 1-S,Fut,Act,Ind, (and I) will raise up (him on the last day)

βρωσις, εως, ἡ- F,N,S, (for my flesih is true) food

πόσις, εως, ἡ- F,N,S, (and my blood is true) drink

μένω- 3-S,Pres,Act,Ind, remains, abides (in Me and I in him)

ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Just as) the one who sent (me)

ζῶα- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the living (Father); 1-S,Pres,Act,Ind, (And I) live (because of the Father) Note: accusative for διὰ

τρώγω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (so) the one who eats (Me)

ζῶα- 1-S,Fut,Act,Ind, (that one) will live (because of Me)

καταβαίνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (this is the bread,) which came down (out of heaven)

ἐσθίω- 3-P,Aor,Act,Ind, (not as the fathers) ate

ἀποθνήσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) died

ζῶα- 3-S,Fut,Act,Ind, (the one who eats the bread) will live (forever)

διδάσκω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (these things He said in the synagogue) while teaching (in Capernaum)

ἀκούω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (then/therefore many of the disciples) after hearing (Him said)

σκληρός, ἄ, ὄν- adj MS,N, (this is) a hard (word) NAS: difficult statement NIV: hard teaching

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (Who) is able

ἀκούω- Pres,Act,Inf, to hear (it?)

οἶδα- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (but Jesus) seeing (in himself)

γογγύζω- 3-P,Pres,Act,Ind, (that His disciples) were grumbling, murmuring (concerning/about this)

σκανδαλίζω- 3-S,Pres,Act,Ind, (He said to them, "Does this) BAG 1: cause to sin 2: offend NAS: cause you to stumble? NIV: offend you?

θεωρέω- 2-P,Pres,Act,Sub, (If then) you might see NAS: What then if you see

ἀναβαίνω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, (The Son of Man) ascending

πρότερος, α, ον- adv ([to] where He was) before

ζωοποιέω- N,N,S,Pres,Act,Ptc, (the Spirit is) the one who gives life

ὠφελέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (the flesh) is (not) of use, value, benefits (nothing) NAS: profits nothing NIV: counts for nothing

ῥῆμα, ατος, τό- N,N,P, the words

λαλέω- 1-S,Perf,Act,Ind, which I have spoken (to you are Spirit and are life)

πιστεύω- 3-P,Pres,Act,Ind, (but there are some out of you who do not) believe

οἶδα- 3-S,Plueprf,Act,Ind, (for Jesus) knew (from the beginning)

πιστεύω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (who it is the ones who aren't) believing

παραδίδωμι- M,N,S,Fut,Act,Ptc, (who it is,) the one who will hand over (him)

65 καὶ ἔλεγεν, Διὰ τοῦτο εἶρηκα ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς δύναται ἔλθειν πρὸς με ἔὰν μὴ ᾗ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ πατρὸς.

66 Ἐκ τούτου πολλοὶ [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀπήλθον εἰς τὰ ὀπίσω καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ περιεπάτουν.

67 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε ὑπάγειν;

68 ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα; ῥήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις,

69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ ἄγιος τοῦ θεοῦ.

70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην; καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός ἐστιν.

71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰουδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου· οὗτος γὰρ ἔμελλεν παραδιδόναι αὐτόν, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα.

The Unbelief of Jesus' Brothers

7 Καὶ μετὰ ταῦτα περιεπάτει ὁ

Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ· οὐ γὰρ ἤθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι.

2 ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων ἡ σκηνοπηγία.

3 εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν καὶ ὑπαγε εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταί σου θεωρήσουσιν σοῦ τὰ ἔργα ἃ ποιεῖς·

4 οὐδεὶς γὰρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι. εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ.

5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.

6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὐπω πάρεστιν, ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτε ἐστὶν ἕτοιμος.

7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς, ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἐστὶν.

εἶπον- 1-S,Perf,Act,Ind, (and He was saying, "For this reason/This is why) I have said (to you)

ἔρχομαι- Aor,Act,Inf, (that no one is able) to come (to me)

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Sub, (unless) it is

δίδωμι- N,N,S,Perf,Pass Ptc, having been given Note: periphrastic construction NAS: unless it has been granted him from the Father

Ἐκ τούτου- lit: out of this NAS: as a result of this NIV: from this time

ἀπέρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, DBAG 1. b. go + ὀπίσω- adv behind mng to draw back NAS: withdrew NIV: turned back

περιπατέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and no longer with Him) they were walking

θέλω- 2-P,Pres,Act,Ind, (then Jesus said to the twelve, "You do not also) want ὑπάγω- Pres,Act,Inf, to go away, leave

ἀπέρχομαι- 1-P,Fut,Mid,Ind, (Simon Peter answer Him, "Lord, to whom) shall we go?

ἔχω- 2-S,Pres,Act,Ind, (words of life eternal) you have

πιστεύω- 1-P,Perf,Act,Ind, (and we) have believed

γινώσκω- 1-P,Perf,Act,Ind, (and) have come to know

εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, (that) you are (the Holy One of God)

ἐκλέγομαι- 1-S,Aor,Mid,Ind, (Jesus answered to them, "Didn't I choose (you the twelve? But out of you one is a devil.)

λέγω- 3-S,Imp,Act,Ind, DBAG 1. b. β lit: He was saying mng He meant NAS: He meant Judas, the son of Simon Iscariot

μέλλω- 3-S,Imp,Act,Ind, (for this one) was going (to betray Him)

παραδίδωμι- Pres,Act,Inf, hand [Him] over mng betray Him (one of the twelve)

περιπατέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and after these things Jesus) was walking in Galilee

θέλω- 3-S,Imp,Act,Ind, (for) he (did not) want

περιπατέω- Pres,Act,Inf, to walk (in Judea)

ζητέω- 3-P,Ip,Act,Ind, (because the Jews) were seeking

ἀποκτείνω- Aor,Act,Inf, to kill (Him)

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) it was (near the feast of the Jews)

σκηνοπηγία, ας, ἡ- F,N,S, Festival of Booths/Tabernacles NAS: the Feast of Booths was near

εἶπον- 3-P,Aor,Act,Ind, (therefore, his brothers) said, (to Him)

μεταβαίνω- 2-S,Aor,Act,Imp, go, passover

ἐντεῦθεν- adv from here

ὑπάγω- 2-S,Pres,Act,Imp, (and) depart (into Judea) NAS: leave here and go into Judea

θεωρῶ- 3-P,Fut,Act,Ind, (so that your disciples) will observe, see

ποιέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (your works which) you are doing

κρυπτός, ἡ, ὄν- adj N,D,S, (for no one anything in) secret, hidden

ποιέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (no one) does (anything in secret)

ζητέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) seeks (himself)

παρρησία, ας, ἡ- M,D,S, open to the public (to be)

εἰμί- Pres,Act,Inf, to be NAS: when he himself seeks to be known publicly.

φανερῶ- 2-S,Aor,Act,Imp, (If you are doing these things) reveal, show (yourself to the world)

πιστεύω- 3-P,Imp,Act,Ind, (for not even his brothers) believed (in Him)

πάρεμι- 3-S,Pres,Act,Ind, (so Jesus says to them, "My time not yet) is present, has come

ὑμέτερος, α, ον- adj M,N,S, belonging to or incumbent upon you NAS: your time ἕτοιμος, η, ον- M,N,S, DBAG is ready=is here NAS: but your time is always

opportune NIV: for you any time is right

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (the world) is not able NAS & NIV: cannot

μισέω- Pres,Act,Inf, to hate (you); 3-S,Pres,Act,Ind, (but Me) it hates

μαρτυρῶ- 1-S,Pres,Act,Ind, (because) I testify (concerning it that it's works are evil)

8 ὑμεῖς ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτὴν· ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτὴν ταύτην, ὅτι ὁ ἔμὸς καιρὸς οὐπω πεπλήρωται.

9 ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτὸς ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.

Jesus at the Feast of Tabernacles

10 Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτὴν, τότε καὶ αὐτὸς ἀνέβη οὐ φανερώς ἀλλὰ [ὥς] ἐν κρυπτῷ.

11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ καὶ ἔλεγον, Ποῦ ἐστὶν ἐκεῖνος;

12 καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολὺς ἐν τοῖς ὄχλοις· οἱ μὲν ἔλεγον ὅτι Ἁγαθὸς ἐστὶν, ἄλλοι [δὲ] ἔλεγον, Οὐ, ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον.

13 οὐδεὶς μὲντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.

14 Ἦδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐδίδασκεν.

15 ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες, Πῶς οὗτος γράμματα οἶδεν μὴ μεμαθηκώς;

16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδασχὴ οὐκ ἔστιν ἐμὴ ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με·

17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδασχῆς πότερον ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστὶν ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ.

18 ὁ ἀπ' ἐαυτοῦ λαλῶν τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ· ὁ δὲ ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτὸν οὗτος ἀληθὴς ἐστὶν καὶ ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.

19 οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον; καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον. τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι;

20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις· τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι;

21 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν ἔργον ἐποίησα καὶ πάντες θαυμάζετε.

22 διὰ τοῦτο Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομήν – οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ Μωϋσέως ἐστὶν ἀλλ' ἐκ τῶν πατέρων – καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέμνετε ἄνθρωπον.

ἀναβαίνω- 2-P,Aor,Act,Imptrv, (You) go up (to the festival); 1-S,Pres,Act,Ind, (I do not) go up (to this festival)

πληρῶ- 3-S,Perf,Pass,Ind, (because My time not yet) full, complete NAS: fully come

εἶπον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, after saying (these things)

μῆνω- 3-S,Aor,Act,Ind, He remained (in Galilee)

ὡς- DBAG 8 a. temporal conj w the aor. when, after

ἀναβαίνω- 3-P,Aor,Act,Ind, (but when/after His brothers) had gone up (to the feast); 3-S,Aor,Act,Ind, (then also He) went up

φανερώς- adv. (not) openly, publicly

κρυπτός, ἢ, ὄν- adj N,D,S, (but in) secret, hidden

ζητέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (so the Jews) were seeking (Him at the festival)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) saying (where is that one?) NAS: where is He? NIV: where is that man?

γογγυσμός, οὐ, ὁ- M,N,S, (and there was much) grumbling (concerning Him)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (some) were saying (that He is a good man)

πλανῶ- 3-S,Pres,Act,Ind, (but others were saying, "No) he is deceiving/misleading (the crowds) NAS: He leads the people astray NIV: he deceives the people

μέντοι- conj to be sure, indeed

παρρησία, ας, ἢ- F,D,S, plainly, openly

λαλέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (no one indeed) was speaking (openly concerning Him because of fear of the Jews)

μεσῶ- F,G,S,Pres,Act,Ptc, (and already) in the middle (of the festival) gen ab

ἀναβαίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Jesus) went up (to the temple)

διδάσκω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) was teaching NAS: began teaching

θαυμάζω- 3-P,Imp,Act,Ind, (the Jews) wondered, marveled

λέγω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, saying

οἶδα- 3-S,Perf,Act,Ind, (how this man) know, understand (letters) NAS: become learned NIV: get such learning

μανθάνω- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (not) having learned [by someone] NAS: having never been educated NIV: without having studied

διδασχὴ, ἧς, ἢ- F,N,S, (So/then Jesus answered them and said, "My) teachings

πέμπω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (is not mine but) of the one who sent (Me) NAS: but His who sent Me NIV: comes from him who sent me

θέλω- 3-S,Pres,Act,Sub, (if anyone) wants, wills NAS: is willing NIV: chooses

θέλημα, ατος, τό- N,A,S, (His) will

ποιέω- Pres,Act,Ind, (wants) to do (His will)

γινώσκω- 3-S,Fut,Mid,Ind, he will know (of the teaching)

πότερος, α, ον- conj whether (it is out of God or [whether] I am speaking from myself)

λαλέω- 1-S, Pres,Act,Ind, speaking

λαλέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who speaks (from himself)

ζητέω- 3-S,Pres,Act,Ind, seeks (his own glory); M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but) the one who seeks

πέμπω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, of the one who sent (Him)

ἀδικία, ας, ἢ- F,N,S, (this one is true and there is no) unrighteousness (in Him)

δίδωμι- 3-S,Perf,Act,Id, (did not Moses) give (you the law?) Note: οὐ expects positive answer; 3-S,Pres,Act,Ind, (but no one) of you) does (the law mng carries out, keeps the law)

ζητέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (why Me) you seek (to kill?)

ἀποκτείνω- Aor,Act,Inf, to kill

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (the crowd) answered, replied

ἔχω- 2-S,Pres,Act,Ind, you have (a demon. Who seeks to kill You?)

θαυμάζω- 2-P,Pres,Act,Ind, (Jesus answered them, "I do one deed and you all) are amazed NAS: marvel NIV: are astonished

δίδωμι- 3-S,Perf,Act,Ind, (This is why Moses) has given (you)

περιτομή, ἧς, ἢ- F,A,S, circumcision

πατήρ, πατρός, ὁ- M,G,P, (not that it is from Moses but from) the fathers mng patriarchs

περιτέμνω- 2-P,Pres,Act,Ind, (and on the Sabbath) you circumcise (a man)

23 εἰ περιτομὴν λαμβάνει ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ ἵνα μὴ λυθῇ ὁ νόμος Μωϋσέως, ἔμοι χολᾶτε ὅτι ὅλον ἄνθρωπον ὑγιή ἐποίησα ἐν σαββάτῳ;

24 μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνετε.

Is This the Christ?

25 Ἐλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν ζητοῦσιν ἀποκτείνει;

26 καὶ ἴδε παρρησίᾳ λαλεῖ καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν. μήποτε ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός;

27 ἀλλὰ τοῦτον οἶδαμεν πόθεν ἐστίν· ὁ δὲ Χριστὸς ὅταν ἔρχηται οὐδεὶς γινώσκει πόθεν ἐστίν.

28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδασκῶν ὁ Ἰησοῦς καὶ λέγων, Καμὲ οἴδατε καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί· καὶ ἀπ' ἑμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐστὶν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε·

29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἰμι κάκεινός με ἀπέστειλεν.

30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.

31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον, Ὁ Χριστὸς ὅταν ἔλθῃ μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὢν οὗτος ἐποίησεν;

Officers Sent to Arrest Jesus

32 Ἦκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα, καὶ ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.

33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι καὶ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με.

34 ζητήσετέ με καὶ οὐχ εὐρήσετέ [με], καὶ ὅπου εἰμί ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν.

λαμβάνω- 3-S,Pres,Act,Ind, (if a man) receives (circumcision on the Sabbath)
λύω- 3-S,Aor,Pass,Sub, DBAG 4 (so that the Law of Moses) will not be destroyed,
abolished NAS/NIV: will/may not be broken

χολᾶω- 2-P,Pres,Act,Ind, (you are angry (with Me))

ὑγιής, ες- M,A,S, (because a whole man I make) healthy, well (on the Sabbath?)

κρίνω- 2-P,Pres,Act,Imp, do (not) judge

ὄψις, εως, ἢ- F,A,S, DBAG 1 sight here DBAG 2 (by/according to) appearances

κρίσις, εως, ἢ- F,A,S, (but judge with righteous) judgement NIV: but make a right judgment

Ἱεροσολυμίτης, ου, ὁ- (then/so some) of the inhabitants of Jerusalem (were saying)

ζητέω- 3-P,Pres,Act,Ind, (is not this one whom) they are seeking

ἀποκτείνω- Aor,Act,Inf, to kill?

παρρησία- F,S,D, (also [they were saying], "Look,) publicly (he is speaking and nothing they are saying to Him)

μήποτε- DBAG 3 marker of inquiry, whether perhaps - can it be that the authorities have really come to know? gross lit: perhaps the rulers truly know that this one is the Christ?

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, (but this one) we know

πόθεν- conj from where (he is) mng where he was born

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (but the Christ, when) he comes

γινώσκω- 1-S,Pres,Act,Ind, (no one) will know (from where He is) NAS: no one knows where He is from

κράζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Then Jesus) cried out

διδάσκω- M,S,N,Pres,Act,Ptc, while teaching (in the temple saying)

οἶδα- 2-P,Perf,Act,Ind, (and me) you know (and) you know (from where I am)

NAS: you both know me and know where I am from

ἔρχομαι- 1-S,Perf,Act,Ind, (and) I have not come (from/of Myself) NIV: I am not here on my own

πέμπω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, the one who sent (Me)

ἀληθινός, ἢ, ὄν- adj M,N,S, (but the one who sent Me is) true, (whom you do not know)

ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (I know Him because I am from Him and that one) sent (Me)

ζητέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (then) they were seeking (to seize Him)

πιάζω- Aor,Act,Inf, to grasp, seize mng to take into custody

ἐπιβάλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (but no one) laid on (Him a hand)

οὐπω- adv of time not yet

ἔρχομαι- 3-S,Plup,Act,Ind, (because His hour) had (not yet) come

πιστεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, (but out of the crowd many) believed in Him saying

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Sub, (when the Christ) comes

πλείων, πλείον- comparative of πολύς

ποιέω- 3-S,Fut,Act,Ind, He will ([surely] not) do (more signs); 3-S,Aor,Act,Ind, (of which this one) has done? NAS: than those which this man has, will He?

ἀκούω- 3-P,Aor,Act,Ind, the Pharisees heard the crowd

γογγύζω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, DBAG 1 muttering (NAS) DBAG 2, whispering (NIV) (concerning these things about Him)

ἀποστέλλω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and the chief priests and Pharisees) sent

ὑπηρέτης, ου, ὁ- M,A,P, one who functions as a helper, freq. In a subordinate capacity, assistant NAS: officers NIV: guards

πιάζω- 3-P,Aor,Act,Sub, (that) they might seize, arrest (Him)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (therefore, Jesus) said, ("Yet/still a little time I am with you)

ὑπάγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (and) I go (to the one who sent me)

πέμπω- M,A,S,Aor,Act,Ptc, the one who sent (Me)

ζητέω- 2-P,Fut,Act,Ind, (then) you will seek, look for (Me)

εὐρίσκω- 2-P,Fut,Act,Ind, (but) you will (not) find (Me)

δύναμαι- 2-P,Pres,Pass,Ind, (and where I am, you) are (not) able

ἔρχομαι- Aor,Act,Inf, to come NAS/NIV: you cannot come

35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτοὺς,
Ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι ὅτι ἡμεῖς
οὐχ εὐρήσομεν αὐτόν; μὴ εἰς τὴν
διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων μέλλει
πορεύεσθαι καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας;

36 τίς ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν,
Ζητήσατέ με καὶ οὐχ εὐρήσατέ [με], καὶ
ὅπου εἰμι ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθεῖν;
Rivers of Living Water

37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ
μεγάλῃ τῆς ἑορτῆς εἰστήκει ὁ Ἰησοῦς καὶ
ἔκραξεν λέγων, Ἐάν τις διψᾷ ἐρχέσθω
πρὸς με καὶ πινέτω.

38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ
γραφὴ, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ
ρέουσιν ὕδατος ζῶντος.

39 τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ πνεύματος ὃ
ἔμελλον λαμβάνειν οἱ πιστεύσαντες εἰς
αὐτόν· οὐπω γὰρ ἦν πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς
οὐδέπω ἐδοξάσθη.

Δίσιον ἀμὸν τῆ Πεισπλε

40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν ἀκούσαντες
τῶν λόγων τούτων ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν
ἀληθῶς ὁ προφήτης·

41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός,
οἱ δὲ ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ
Χριστὸς ἔρχεται;

42 οὐχ ἡ γραφὴ εἶπεν ὅτι ἐκ τοῦ
σπέρματος Δαυὶδ, καὶ ἀπὸ Βηθλέεμ τῆς
κώμης ὅπου ἦν Δαυὶδ, ἔρχεται ὁ Χριστός;
43 σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι'
αὐτόν·

44 τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν,
ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτόν τὰς
χεῖρας.

The Unbelief of Those in Authority

45 Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς
τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ εἶπον
αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν;

46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε
ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος.

εἶπον- 3-P,Aor,Act,Ind, (then the Jews) said (to themselves mng to one another)
μέλλω- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 1.c.γ. uintent, purpose so (where [does] this man)
intend (to go)

πορεύω- Pres,Mid,Inf, to go

εὐρίσκω- 1-P,Fut,Act,Ind, (that not we) shall find (Him?)

διασπορά, ἀς, ἡ- F,A,S, dispersion

Ἕλληνας, ἦνος, ὁ- M,G,P, Greeks

τὴν διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων- those who are dispersed among he Greeks

μέλλω- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 1.c.γ. NAS: He is not intending to go to the
Dispersion among the Greeks and teach the Greeks, is He?

διδάσκω- Pres,Act,Inf, to teach

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (what is the word that He) says?

ζητέω- 2-P,Fut,Act,Ind, you will seek/look for (Me and not you will find Me; and
where I am, you cannot come?)

ἵστημι- 3-S,Plup,Act,Ind, (on the last day of the great feast Jeus) stood

κράζω- 3-Saor,Act,Ind, (and) cried out (saying)

διψᾷω- 3-S,Pres,Act,Sub, (if anyone) is thirsty

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Mid,Imptrv, let him come (to Me)

πίνω- 3-S,Pres,Act,Imptrv, and drink

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who believes (in Me)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (just as the scriptures) said

ποταμός, οὐ, ὁ- M,N,P, rivers, streams

κοιλία, ἀς, ἡ- F,G,S, DBAG 3 seat of inward life belly NAS: from his innermost
being NIV: from within him

ρέω- 3-P,Fut,Act,Ind, flow lit: rivers out of his belly they will flow of living water

ὕδωρ, ἀτος, τό- N,G,S, (of living) water

μέλλω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and he said these things concerning the Spirit which)
they were going (to receive)

λαμβάνω- Pres,Act,Ind, to receive

πιστεύω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, the ones who believed (in Him)

οὐπω- adv of time (for) not yet (there was the Spirit)

οὐδέπω- adv of time not yet, still not

δοξάζω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (because Jesus) had (not yet) been glorified

ἀκούω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, ([some] out of the crowd then after hearing these
words

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, they were saying

ἀληθῶς- adv (this man) truly (is the prophet) NAS: This certainly is the Prophet
NIV: This certainly is the Prophet

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (others) were saying, "This is the Christ." And others
were saying, "For surely not out of Galilee the Christ comes? NAS:
Surely the Christ is not going to come from Galilee, is He?"

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, doesn't the Scripture) said (that out of the seed of David
and from Bethlehem)

κώμη, ἡς, ἡ- F,G,S, of the village/town (where David was the Christ comes?)

γίνομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (So a division) occurred (in the crowd because of Him)

θέλω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and some out of them) wanted (to seize Him)

πιόζω- Aor,Act,Inf, to seize

ἐπιβάλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (but no one) laid, placed on (him a hand)

ἔρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (Then the officers) came (to the chief priests and
Pharisees)

ὑπηρέτης, ου, ὁ- M,N,P, helper, assistant here officers NIV: the temple guards

ἄγω- 2-P,Aor,Act,Ind, (and they said to them, "Why didn't you) bring (Him?)

DBAG 2 arrest

οὐδέποτε- adv never

λαλέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (never a man) has spoken (in this manner)

47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι,
Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε;

48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς
αὐτὸν ἢ ἐκ τῶν Φαρισαίων;

49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος ὁ μὴ γινώσκων τὸν
νόμον ἐπάρατοί εἰσιν.

50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν
πρὸς αὐτὸν [τὸ] πρότερον, εἷς ὢν ἐξ
αὐτῶν,

51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον
ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον παρ' αὐτοῦ καὶ γινῶ
τί ποιεῖ;

52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ
σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ; ἐραύνησον καὶ ἴδε
ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ
ἐγείρεται.

53 [Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς
τὸν οἶκον αὐτοῦ,

The Woman Caught in Adultery

8 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος
τῶν Ἐλαιῶν.

2 Ὁρθρου δὲ πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ
ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἤρχετο πρὸς αὐτόν,
καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
Φαρισαῖοι γυναῖκα ἐπὶ μοιχείᾳ
κατειλημμένην καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν
μέσῳ

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ
κατείληπται ἐπ' αὐτοφώρῳ μοιχευομένη·

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ ἡμῖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο
τὰς τοιαύτας λιθάζειν. σὺ οὖν τί λέγεις;

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον πειράζοντες αὐτόν, ἵνα
ἔχωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς
κάτω κύψας τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν εἰς
τὴν γῆν.

7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν,
ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ
ἀναμάρτητος ὑμῶν πρῶτος ἐπ' αὐτὴν
βαλέτω λίθον.

8 καὶ πάλιν κατακύψας ἔγραφεν εἰς τὴν
γῆν.

πλανᾶω- 2-P,Perf,Pass,Ind, (then the Pharisees replied, "Surely not also) you have
been led astray, deceived?

πιστεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, (no one of the rulers) has believed (in Him or of the
Pharisees)

γινώσκω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but this crowd) that (does not) know (the law)
ἐπάρατος, ον- adj M,N,P, (is) accursed

ἔρχομαι- M,NS,Aor,Act,Ptc, (Nicodemus says to them,) the one who came (to Him
previously)

πρότερος, α, ον- adv earlier

εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (one) who is (of them)

κρίνω- 3-S,Pres,Act,Ind, (surely not our law) judges (a man)

ἀκούω- 3-S,Aor,Act,Sub, (If it) has (not) heard (first from him)

γινώσκω- 3-S,Aor,Act,Sub, (and) knows (what he is doing)

εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, (they answered and said to him, "Surely not you) are (from
Galilee?)

ἐραυνᾶω- 2-S,Aor,Act,Imptrv, search, examine, investigate

εἶδον- 2-S,Aor,Act,Imptrv, (search) and see

ἐγείρω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (that out of Galilee a prophet) does not arise

πορεύω- 3-P,Aor,Pass,Ind, (and) they went (each one to his home)

πορεύω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (but Jesus) went (to the Mount of Olives)

ὄρος, οὔ, τό- N,A,S, mountain

ἐλαία, ας, ἡ- F,G,P, olive tree

ὄρθρος, ου, ὁ- M,N,S, dawn, early morning

παραγίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and early in the morning again) he came, arrived
(into the temple)

ἔρχομαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, (and all the people) were coming (to him)

καθίζω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) after sitting)

διδάσκω- 3-S,Imp,Act,Ind, He was teaching them

ἄγω- 3-P,Pres,Act,Ind, (and the scribes and Pharisees) brought (a woman)

μοιχεία- F,D,S, adultery

καταλαμβάνω- F,A,S,Perf,Pass,Ptc, DBAG 3 having been caught (in adultery)

ἵστημι- M,N,P,Aor,Act,Ind, (and) after standing (her in the middle [of the court])

καταλαμβάνω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (they say to him, "Teacher, this woman) has
been caught

αὐτόφωρος, ον- adj N,D,S, caught in the act DBAG αὐτός, φῶρ 'thief' expr first
of a thief then also of other wrongdoers

μοιχεύω- F,N,S,Pres,Pass,Ptc, [of] committing adultery

ἐντέλλω- 3-S,Aor,Mid,Ind, (now in the law Moses) commanded

λιθάζω- Pres,Act,Inf, (women such as these) to stone. (What then do You say?)

πειράζω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (this they were saying) testing (Him)

ἔχω- 3-P,Pres,Act,Sub, (so that) they might have

κατηγορέω- Pres,Act,Inf, [grounds] to bring charges (against Him)

κάτω- adv down, downwards

κύπτω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, bending (down)

δάκτυλος, ου, ὁ- M,D,S, with the finger

καταγράφω- 3-S,Imp,Act,Ind, He was writing (in the ground)

ἐπιμένω- 3-P,Imp,Act,Ind, DBAG 2 (and as) they were persisting, continuing

ἐρωτάω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, questioning (him)

ἀνακύπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, he stood erect, straightened himself (and he said to
them)

ἀναμάρτητος, ον- adj M,N,S, the one without sin (of you)

βάλλω- 3-S,Aor,Act,Imptr, (the first upon her) let him cast, throw (a stone)

κατακύπτω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and again) bending down (he was writing on
the ground)

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐξήρχοντο εἰς καθ' εἷς ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ κατελείφθη μόνος, καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὖσα.

10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, Γύναι, ποῦ εἶσιν; οὐδεὶς σε κατέκρινεν;

11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδεὶς, κύριε. εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ ἐγὼ σε κατακρίνω· πορεύου, [καὶ] ἀπὸ τοῦ νῦν μηκέτι ἀμάρτανε.]]

Jesus the Light of the World

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς λέγων, Ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς· ἡ μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.

14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον καὶ ποῦ ὑπάγω· ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω.

15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε, ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα.

16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθινή ἐστιν, ὅτι μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ' ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με πατήρ.

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι δύο ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία ἀληθής ἐστιν.

18 ἐγὼ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ πέμψας με πατήρ.

19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ὁ πατήρ σου; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε ἐμὲ οἴδατε οὔτε τὸν πατέρα μου· εἰ ἐμὲ ᾔδειτε, καὶ τὸν πατέρα μου ἂν ᾔδειτε.

20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ· καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.

ἀκούω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and) the ones who heard
ἐξέρχομαι- 3-P,Imp,Mid,Ind, they [began] going away
εἷς καθ' εἷς- one by one

πρεσβύτερος, α, ον- adj M,G,P, (from) the older

καταλείπω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and) he was left behind (only) mng left alone

εἰμί- F,N,S,Pres,Act,Ptc, (also) the woman in the middle) being [in the court]

ἀνακύπτω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) after standing erect, straightening himself
(Jesus said to her)

γυνή, αικός, ἡ- F,Voc,S, woman, (where are they?)

κατακρίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, ([does] no one) condemn (you?)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and she) said (on one Lord); (and Jesus) said

κατακρίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and not/neither) I condemn (you)

πορεύομαι- 2-S,Pres,Mid,Imptrv, go (and from now)

ἀμάρτανω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, sin (no more)

λαλέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (then again Jesus) spoke (to them saying)

ἀκολουθέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (I am the light of the world) the one who follows
(Me)

περιπατέω- 3-S,Aor,Act,Sub, will (not) walk (in darkness)

ἔχω- 3-S,Fut,Act,Ind, (but) he will have (the Light of Life)

μαρτυρέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (then the Pharisees said to him, "You concerning yourself) you testify. (Your testimony is not true [mng valid])

μαρτυρέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (Jesus answered and said to them, "And if [NAS/NIV: even if] I testify (about Myself, my testimony is true)

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, (for) I know (from where I came and where I go);

2-P,Perf,Act,Ind, (but you) you (do not) know (from where I come or where I go)

κρίνω- 2-P,Pres,Act,Ind, (You according to the flesh) you judge;

1-S,Pres,Act,Ind, (but) I judge (no one)

οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν- adj M,A,S, no one

κρίνω- 1-S,Pres,Act,Ind, (but even if) I judge NAS: But even if I do judge

κρίσις, εως, ἡ- F,N,S, (My) judgement (is true)

μόνος, η, ον- adj M,N,S, (for I am not) alone

πέμπω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (but I and) the one who sent (Me, the Father)

ὑμέτερος, α, ον- M,D,S, (but even in) your (law)

γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, it is written (that the testimony of two men is true [mng valid])

μαρτυρέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (I am) the one who testifies (concerning Myself);
3-S,Pres,Act,Ind, (and also) he testifies (concerning Me)

πέμπω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, the one who sent (Me, the Father)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (then)they say (to Him, "Where is Your father?"

οἶδα- 2-P,Perf,Act,Ind, (Jesus answered, "Neither Me) you know (nor My Father");
2-P,Plup,Act,Ind, (If Me) you knew (also My Father) you would know

ἂν- DBAG α α & untranslatable particle in apodosis of contrary to fact
(unreal) condition

ῥῆμα, ατος, τό- N,A,P, (these) words

λαλέω- 3-S,Aor,Act,Ind, He spoke (these words)

γαζοφυλάκιον, ου, τό- N,D,S, in the treasury

διδάσκω- M,N,S,Pres,Act,Ind, while teaching in the temple

πιάζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and no one) seized, arrested (Him)

ἔρχομαι- 3-S,Plup,Act,Ind, (because not yet) it had come (His hour)

Where I am Going You Cannot Come

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ με, καὶ ἐν τῇ ἀμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε· ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν.

22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μῆτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν, ὅτι λέγει, Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν;

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω εἰμί· ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμι ἐκ τοῦ κόσμου τούτου.

24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἀμαρτίαις ὑμῶν· ἐὰν γὰρ μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγὼ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἀμαρτίαις ὑμῶν.

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ; εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Τὴν ἀρχὴν ὃ τι καὶ λαλῶ ὑμῖν;

26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν καὶ κρίνειν, ἀλλ' ὁ πέμψας με ἀληθὴς ἐστίν, καὶ ἐγὼ ἃ ἤκουσα παρ' αὐτοῦ ταῦτα λαλῶ εἰς τὸν κόσμον.

27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν.

28 εἶπεν οὖν [αὐτοῖς] ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ ἀπ' ἑμαυτοῦ ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ καθὼς ἐδίδαξέν με ὁ πατήρ ταῦτα λαλῶ.

29 καὶ ὁ πέμψας με μετ' ἐμοῦ ἐστίν· οὐκ ἀφῆκέν με μόνον, ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.

30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.

The Truth Will Make You Free

31 Ἐλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους, Ἐὰν ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταὶ μου ἐστέ

32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.

ὑπάγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (Then He said again to them) I go
ζητέω- 2-P,Fut,Act,Ind, (and) you will seek (Me)
ἀποθνήσκω- 2-P,Fut,Mid,Ind, (and in your sins) you will die
δύναμαι- 2-P,Pres,Pass,Ind, (where I am going) you can (not)
ἔρχομαι- Aor,Act,Inf, to come

μήτι- DBAG: a marker that invites a negative response
ἀποκτείνω- 3-S,Fut,Act,Ind, (Then the Jews were saying, "Surely not) He will kill (himself, for He is saying 'Where I go you cannot come.'")

κάτω- adv below

ἄνω- adv above

λέγω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and He said to them, "You are from below, I am from above; you are of this world, I am not of this world.")

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Ind, I say (then to you)

ἀποθνήσκω- 2-P,Fut,Mid,Ind, (that) you will die (in your sins)

ἐάν μή- DBAG 1 c β if not, unless

πιστεύω- 2-P,Aor,Act,Sub, (for unless) you believe (that I am [He], you will die in your sins)

εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, (Then they said to Him, "You, who) you are? = who are You?

ἀρχή, ἡς, ἡ- F,A,S, at the beginning

ὅ τι- what

λαλέω- 1-S, Pres,Act,Ind, Jesus said (to them, ") at the beginning/from the first (what also I have been saying to you) NAS: What have I been saying to you from the beginning?

λαλέω- Pres,Act,Inf, (many things I have) to say (concerning you)

κρίνω- Pres,Act,Inf, (and to judge) NAS: I have many things to speak and to judge concerning you NIV: I have much to say in judgement of you

πέμπω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (but) the one who sent (Me is true.)

ἀκούω- 1-S,Aor,Act,Ind, (and I that which) I heard (from Him)

λαλέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (these things) I say (to the world)

γινώσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, You (did not) know

λέγω- 3-S,Imp,Act,Ind, DBAG 3 (that) he was speaking (to them [about] the Father)

ὑψόω- 2-P,Aor,Act,Sub, (Then Jesus said to them, "When) you lift up (the Son of Man)

γινώσκω- 2-P,Fut,Mid,Ind, (then) you will know (that I am [He])

ποιέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (and from myself) I do (nothing) NAS: I do nothing on My own initiative

διδάσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (but just as the Father) has taught (Me)

λαλέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (these things) I say

ἀφίημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and the one who sent Me is with me.) He has (not) left (me alone)

ἀρεστός, ἡ, ὄν- adj N,A,P, (for I always do) the things [that] pleasing (to Him)

λαλέω- M,N,G,Pres,Act,Ptc, while saying (these things) gen ab

πιστεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, (many) believed (in Him) NAS: many came to believe in Him

λέγω- 3-S,Imp,Act,Ind, (Then Jesus) said

πιστεύω- M,A,P,Perf,Act,Ptc, to those who had believed Him (the Jews)

μένω- 2-P,Aor,Act,Sub, (If) you remain, abide (in My word) NAS: continue in My word NIV: hold to my teaching

ἀληθῶς- adv truly

εἰμί- 2-P,Pres,Act,Ind, you are (My disciples)

γινώσκω- 2-P,Fut,Mid,Ind, (and) you shall know (the truth)

ἐλευθερώω- 3-S,Fut,Act,Ind, (and the truth) shall set (you) free

33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν καὶ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν πώποτε· πῶς σὺ λέγεις ὅτι Ἐλεύθεροι γενήσεσθε;

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν δοῦλος ἐστὶν τῆς ἁμαρτίας.

35 ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα, ὁ υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

36 ἐὰν οὖν ὁ υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὄντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε.

37 οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε· ἀλλὰ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν.

38 ἃ ἐγὼ ἐώρακα παρὰ τῷ πατρὶ λαλῶ· καὶ ὑμεῖς οὖν ἃ ἠκούσατε παρὰ τοῦ πατρὸς ποιεῖτε.

Your Father the Devil

39 Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστὶν. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἐστε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραάμ ἐποιεῖτε·

40 νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν λελάληκα ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ θεοῦ· τοῦτο Ἀβραάμ οὐκ ἐποίησεν.

41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπαν [οὖν] αὐτῷ, Ἡμεῖς ἐκ πορνείας οὐ γεγεννημέθα· ἓνα πατέρα ἔχομεν τὸν θεόν.

42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ θεὸς πατὴρ ὑμῶν ἦν ἠγαπᾶτε ἂν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἤκω· οὐδὲ γὰρ ἀπ' ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με ἀπέστειλεν.

43 διὰ τί τὴν λαλιὰν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε; ὅτι οὐ δύνασθε ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.

ἀποκρίνομαι- 3-P,Aor,Pass,Ind, *they answerd (to Him, "We are the seed of Abraham [mng Abraham's descendants]*
οὐδείς,οὐδεμία, οὐδέν- adj M,D,S, *(and) to no one*
πώποτε- adv *ever, at any time*
δουλεύω- 1-P,Perf,Act,Ind, *have we been enslaved* NAS: *[we] have never yet been enslaved to anyone*

ἐλεύθερος, ἐρα, ον- adj M,N,P, *(how [is it] you say that) free*

γίνομαι- 2-P,Fut,Mid,Ind, *you will become (free)*

ποιέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, *(Jesus answers to them, "Truly, truly, I say to you, everyone) who does (sin is a slave of sin)*

μένω- 3-S,Pres,Act,Ind, *(The slave does not) remain (in the house forever. The son [does] remains forever.)*

ἐλευθερώω- 3-S,Aor,Act,Sub, *(If then the Son) has set (you) free*

ὄντως- adv of the ptc. ὄν, *really, certainly, in truth*

ἐλεύθερος, ἐρα, ον- adj M,N,P, *free*

εἰμί- 2-P,Fut,Mid,Ind, *you will be (free)* NAS & NIV: *you will be free indeed*

οἶδα- 1-S,Perf,Act,ind, *I know (that you are the seed of Abraham)*

ζητέω- 2-P,Pres,Act,Ind, *(but) you are seeking (to kill Me)*

ἀποκτείνω- Aor,Act,Inf, *to kill (Me)*

χωρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 2 *(because My word) makes no progress/ makes no headway (among you)* NAS: *has no place in you* NIV: *you have no room for my word*

ὁράω- 1-S,Perf,Act,Ind, *(What) I have seen (with the Father I say)*

παρά- prep + dat *beside, near, with, in the presence of*

ἀκούω- 2-P,Aor,Act,Ind, *(therefore what) you have heard (from [your] father you do)*

ποιέω- 2-P,Imp,Act,Ind, *(they answered and said to Him, "Our father is Abraham." Jesus says to them, "If you are children of Abraham, the words of Abraham) you would be doing."* UBS: *alternate text gives as an imperfect If . . . Do the words of Abraham, otherwise is a conditional contry to fact, If you were really . . . you would be doing*

ζητέω- 2-P,Pres,Act,Ind, *(but now) you are seeking*

ἀποκτείνω- Aor,Act,Inf, *to kill (Me. A who has told you the truth)*

ἀκούω- 1-S,Aor,Act,Ind, *(which) I heard from (God)*

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind *(This Abraham) did (not) do.*

ποιέω- 2-P,Pres,Act,Ind, *You are doing (the works of your father)*

εἶπον- 3-P,Aor,Act,Ind, *(then) they said (to Him)*

πορνεία, ας, ἥ- F,G,S, *prostitution, unchastity, fornication*

γεννάω- 2-P,Perf,Pass,Ind, *we are (not) born (out of fornication. We have one father, God.)*

ἀγαπάω- 2-P,Imp,Act,Ind, *(Jesus said to them, "If God was your father,) you would be loving (Me) Conditional*

ἐξέρχομαι- 1-S,Aor,Act,Ind, *(for I out of God) have come*

ἤκω- 1-S,Pres,Act,Ind, *(and) am present*

ἔρχομαι- 1-S,Perf,Act,Ind, *(for neither from Myself) I have come* NAS: *I have not even come on My own initiative*

ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, *(but that one) has sent (Me)*

λαλιά, ας, ἥ- F,A,S, *(why [is] my) way of speaking* NAS: *what I am saying* NIV: *my language*

γινώσκω- 2-P,Pres,Act,Ind, *Why do you not) understand (what I am saying)*

δύναμαι- 2-P,Pres,Pass,Ind, *(because) you are (not) able*

ἀκούω- Pres,Act,Ind, *to hear (My words)* NAS: *cannot hear My words*

44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστὲ καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρχῆς καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν λαλήῃ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ιδίων λαλεῖ, ὅτι ψεύστης ἔστιν καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ.

45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετε μοι.

46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας; εἰ ἀλήθειαν λέγω, διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε μοι;

47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ θεοῦ τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ ἀκούει· διὰ τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἐστέ.

Before Abraham was, I am

48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι Σαμαρίτης εἶ σὺ καὶ δαιμόνιον ἔχεις;

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω, ἀλλὰ τιμῶ τὸν πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετε με.

50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου· ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων.

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον οὐ μὴ θεωρήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα.

52 εἶπον [οὖν] αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις. Ἀβραὰμ ἀπέθανεν καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσῃται θανάτου εἰς τὸν αἰῶνα.

53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν; καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον. τίνα σεαυτὸν ποιεῖς;

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάσω ἑμαυτόν, ἡ δόξα μου οὐδὲν ἔστιν· ἔστιν ὁ πατὴρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι θεὸς ἡμῶν ἐστιν,

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν. κὰν εἶπω ὅτι οὐκ οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῖν ψεύστης· ἀλλὰ οἶδα αὐτόν καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ.

56 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.

ἐπιθυμία, ας, ἡ- F,P,A, (You are of [your] father the devil and) the desires (of your father)

θέλω- 2-P,Pres,Act,Ind, you wish (to do)

ἀνθρωποκτόνος, ου, ὁ- M,N,S, (that one was) a murderer (from the beginning στήκω- 3-S,Perf,Act,Ind, DBAG a late formation, the perf of ἵστημι (and in the truth he does not) stand (because there is not truth in him)

λαλέω- 3-S,Pres,Act,Sub, (when) he speaks lies; 3-S,Pres,Act,Ind, he is speaking out of his own [nature]

ψεῦδος, ους, τό- N,A,S, lie

ψεύστης, ου, ὁ- M,N,S, (because he is) a liar (and the father of it [lies])

πιστεύω- 2-P,Pres,Act,Ind, (but because I speak the truth) you (do not) believe (Me)

ἐλέγχω- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 1 bring to light, expose here 2 convict - (who out of you) can convince (Me concerning sin) NAS; convicts Me of sin NIV: prove me guilty of sin

λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (If) I am speaking (the truth, why do you not believe Me?)

εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who is (of God)

ἀκούω- 3-S,Pres,Act,Ind, (the words of God) he hears; 2-P,Pres,Act,Ind, (because of this = this is why) you (do not) hear (because you are not of God) NIV: He who belongs to God hears what God says

ἀποκρίνομαι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (the Jews) answered (and said to him)

καλῶς- adv of καλός fitly, appropriately, in the right way NAS: Do we not say rightly that You are a Samaritan and have a demon?

τιμάω- 1-S,Pres,Act,Ind, (Jesus answered, "I do not have a demon. But) I honor (My father)

ἀτιμάζω- 2-P,Pres,Act,Ind, (but) you dishonor (Me)

ζητέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (But) I (do not) seek (My glory); M,N,S,Pres,Act,Ptc, (there is) one who seeks [it] (and one who judges)

κρίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, one who judges

τηρέω- 3-S,Aor,Act,Sub, (Truly, truly I say to you, if anyone) keeps (my word)

θεωρέω- 3-S,Aor,Act,Sub, he (will not) see (death forever)

γινώσκω- 1-P,Perf,Act,Ind, (Then the Jews said to Him, "Now) we know (that you have a demon)

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Abraham) died (and/also the prophets)

γεύομαι- 3-S,Aor,Mid,Sub, (And) you are saying, "If anyone keeps my word he will not) taste (death forever)

μείζων- comp of μέγας greater

ἀποθνήσκω- 3-S, Aor,Act,Ind, (surly not you are greater than our father Abraham who) died; 3-P,Aor,Act,Ind, (and the prophets) died.

ποιέω- 2-S,Pres,Act,Ind, gross lit: whom do you make yourself? NAS: Whom do you make Yourself out to be?

δοξάζω- 1-S,Aor,Act,Sub, (Jesus answered, "If) I glorify (myself, my glory is nothing; M,N,S,Pres,Act,Ptc, (My Father is) the one who glorified (Me, whom you say he is our God)

γινώσκω- 2-P,Perf,Act,Ind, (but you do not) know Him

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, (but) I know (Him)

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Sub, (and if) I had said (that I do not know Him)

εἰμί- 1-S,Fut,Mid,Ind, I would be (the same as you, a liar. But I know him)

ὅμοιος, οἶα, οἶον- M,N,S, the same, like

τηρέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (and His word) I keep.

ἀγαλλιάω- 3-S,Aor,Mid,Ind, (Your father Abraham) rejoiced

εἶδον- 3-S,Aor,Act,Sub, (that) he might see (My day); 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he saw [it]

χαίρω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and) he was glad

57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν,
Πεντήκοντα ἔτη οὐπω ἔχεις καὶ Ἀβραὰμ
ἑώρακας;

58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω
ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι ἐγὼ εἰμί.

59 ἦσαν οὖν λίθους ἵνα βάλωσιν ἐπ’
αὐτόν. Ἰησοῦς δὲ ἐκρύβη καὶ ἐξῆλθεν ἐκ
τοῦ ἱεροῦ.

The Healing of a Man Born Blind

9 Καὶ παράγων εἶδεν ἄνθρωπον

τυφλὸν ἐκ γενετῆς.

2 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
λέγοντες, Ῥαββί, τίς ἥμαρτεν, οὗτος ἢ οἱ
γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῆ;

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε οὗτος ἥμαρτεν
οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ’ ἵνα φανερωθῆ
τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ ἐν αὐτῷ.

4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ
πέμψαντός με ἕως ἡμέρα ἐστίν· ἔρχεται
νῦξ ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.

5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾧ, φῶς εἰμι τοῦ
κόσμου.

6 ταῦτα εἰπὼν ἔπτυσεν χαμαὶ καὶ ἐποίησεν
πηλὸν ἐκ τοῦ πτύσματος καὶ ἐπέχρισεν
αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς

7 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὑπαγε νίψαι εἰς τὴν
κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ [ὃ ἐρμηνεύεται
Ἀπεσταλμένος]. ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο
καὶ ἦλθεν βλέπων.

8 Οἱ οὖν γείτονες καὶ οἱ θεωροῦντες
αὐτὸν τὸ πρότερον ὅτι προσαίτης ἦν
ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ
προσαιτῶν;

9 ἄλλοι ἔλεγον ὅτι Οὗτός ἐστιν, ἄλλοι
ἔλεγον, Οὐχί, ἀλλὰ ὅμοιος αὐτῷ ἐστιν.
ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι Ἐγὼ εἰμι.

Πεντήκοντα- indecl, (Then the Jews said to Him,) fifty (years not yet you have)
ἔτος, ους, τό- N,A,P, years
ὄραω- 2-S,Perf,Act,Ind, (and Abraham) you have seen?

πρὶν- + inf = before, (Jesus said to them, “Truly, truly I say to you,) before
(Abraham was born, I am

γίνομαι- Aor,Mid,Inf, DBAG 1 was born lit: came into being
αἶρω- 3-P,Aor,Act,Ind, (then they picked up stones)

βάλλω- 3-P,Aor,Act,Sub, (that) they might throw (upon Him)

κρύπτω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (but Jesus) hid himself Lit: was hidden

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) went out (of the temple)

παράγω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) while passing by
εἶδον- 3-S,Aor,Act,Ind, he saw (a man blind from birth)

ἑρωτάω- 3-P,Aor,Act,Ind, (his disciples) asked (him)

ἁμαρτάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (who) sinned

γονεῦς, ἕως, ὁ- M,N,P, (this one or his) parents

γεννάω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (that blind) he was born

ἁμαρτάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (neither this one) sinned (nor his parents)

φανερώω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (but that) it might be displayed, shown (the works of
God in him)

ἐργάζομαι- Pres,Mid,Inf, we must work (the works)

πέμπω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, the one who sent (me)

ἕως- DBAG 2 as long as, while (it is day)

ἔρχομαι- 3-Spres,Mid,Ind, (the night) is coming

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (when no one) can (work)

ὅταν- usually when here mng while

εἰμί- 1-S,Pres,Act,Sub, (while) I am (in the world); 1-S,Pres,Act,Ind, I am (the
light of the world)

εἶπον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (these things) when/after saying

πτύω- 3-S,Aor,Act,Ind, he spat

χαμαί- adv. on the ground

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he made

πηλός- M,A,S, clay

πτύσμα, ατος, τό- N,G,S, (out of the) spittle

ἐπιχρίω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he anointed, spread/smeared (the clay to his eyes);

NAS: applied the clay to his eyes

ὑπάγω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, go

νίπτω- 2-S,Aor,Mid,Imptrv, wash

κολυμβήθρα, ας, ἡ- (in) the pool (of Siloam)

ἐρμηνεύω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (which) being interpreted [is]

ἀποστέλλω- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, (means) sent

ἀπέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, he went away (then)

νίπτω- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) he washed

έρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he came [back]

βλέπω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, seeing

γείτων, ονος, ὁ and ἡ- M,N,P, (then/therefore) the neighbors

θεωρέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (also) the ones seeing (him)

πρότερος, α, ον- adv. before

προσαίτης, ου, ὁ- M,N,S, (when) a beggar (he was)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, they were saying

κάθμαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (this one is) the one sitting

προσαιτέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) begging

ἄλλοι . . . ἄλλοι- some, others

λέγω- 3-P,Imp,Act,Inc, (some) were saying (that this one is [he]); (others were
saying no)

ὅμοιος, οιβσ, οιον- adj M,N,S, but resembling, similar (to him he is)

λέγω- 3-S,Imp,Act,Ind, (that one=he) was saying (that I am [he])

10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς [οὖν]
ἠνεύχθησάν σου οἱ ὀφθαλμοί;
11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ
λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν καὶ
ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμούς καὶ εἶπέν
μοι ὅτι Ὑπαγε εἰς τὸν Σιλωὰμ καὶ νίψαι·
ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος ἀνέβλεψα.

12 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ ἐστὶν ἐκεῖνος;
λέγει, Οὐκ οἶδα.

The Pharisees Investigate the Healing

13 Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς
Φαρισαίους τὸν ποτε τυφλόν.
14 ἦν δὲ σάββατον ἐν ἧ ἡμέρᾳ τὸν πηλὸν
ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀνέωξεν αὐτοῦ
τοὺς ὀφθαλμούς.
15 πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ
Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν. ὁ δὲ εἶπεν
αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς
ὀφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην καὶ βλέπω.

16 ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές,
Οὐκ ἔστιν οὗτος παρὰ θεοῦ ὁ ἄνθρωπος,
ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι [δὲ]
ἔλεγον, Πῶς δύναται ἄνθρωπος ἀμαρτωλὸς
τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν; καὶ σχίσμα ἦν ἐν
αὐτοῖς.

17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ
λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἠνέωξεν σου τοὺς
ὀφθαλμούς; ὁ δὲ εἶπεν ὅτι Προφήτης
ἐστίν.

18 Οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι
περὶ αὐτοῦ ὅτι ἦν τυφλὸς καὶ ἀνέβλεψεν
ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ
ἀναβλέψαντος

19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός
ἐστὶν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι
τυφλὸς ἐγεννήθη; πῶς οὖν βλέπει ἄρτι;
20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ
εἶπαν, Οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς
ἡμῶν καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη·
21 πῶς δὲ νῦν βλέπει οὐκ οἶδαμεν, ἢ τίς
ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς ἡμεῖς οὐκ
οἶδαμεν· αὐτὸν ἐρωτήσατε, ἡλικίαν ἔχει,
αὐτὸς περὶ ἑαυτοῦ λαλήσει.

ἀνοίγω- 3-P,Aor,Pass,Ind, (they were saying then to him, "how then) were they
opened (your eyes?)

λέγω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, (he replied, "the man) the one called (Jesus)
πηλός, οὐ, ὁ- clay (he made)

ἐπιχρίω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he anointed (my eyes)

νίπτω- 2-S,Aor,Mid,Imptrv, (and he said to me, "Go to Siloam and) wash:
M,N,S,Aor,Mid,Ptc, washing

ἀπέρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, after going away (then and washing)

ἀναβλέπω- 1-S,Aor,Act,Ind, I regained sight

εἶπον- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they said (to him, "Where is that one?")

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, (he says) I don't know

ἄγω- 3-S,Pres,Act,Ind, the bring (him to the Pharisees
ποτέ- particle (the one) formerly (blind)

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) it was the Sabbath (on which day)

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Jesus) made (the clay)

ἀνοίγω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) opened (his eyes)

ἐρωτάω- 3-P,Imp,Act,Ind, (again then) they were questioning (him, also the
Pharisees)

ἀναβλέπω- 3-S,Aor,Act,Ind, (how) he regained sight

ἐπιτίθημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and he said to them, "Clay) he placed upon (me,
upon the eyes)

νίπτω- 1-S,Aor,Mid,Ind, (and) I washed (and I see)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, they were saying (then, some of the Pharisees)

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, (surely not this man) is (from God)

τηρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for/because) he does not keep (the Sabbath)

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (but others were saying, "How) is he able (a man a
sinner)

ποιέω- Pres,Act,Inf, (signs such as these) to do?

σχίσμα, ατος, τό- N,N,S, (and there was) a division (among them)

ἀνοίγω- 3-S,Aor,Act,Ind, (they were saying then to the blind man again, "What
are you saying concerning him? That) he opened (your eyes?" and he said
that he is a prophet)

πιστεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, (Then the Jews) did not believe (concerning him)

τυφλός, ἢ, ὄν- adj M,N,S, (that he was) blind

ἀναβλέπω- 3-S,Aor,Act,Ind, look up, see again

ὅστις- Indef. rel. pn N,G,S, oft. takes the place of the simple rel. ὅς, ἢ, ὅ so
here: (until) they

φωνέω- 3-P,Aor,Act,Ind, they called

γονεῦς, ἕως, ὁ- M,A,P, parents

ἀναβλέπω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (the same one) who had recovered his sight

ἐρωτάω- 3-P,Aor,Act,Ind, they questioned

γεννάω- 3-S,Aor,Pass,Ind, he was born

ἄρτι- adv. now

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, we know (that this is our son)

γεννάω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and that) he was born (blind)

βλέπω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and how now) he sees

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, we (do not) know

ἀνοίγω- 3-S,Aor,Act,Ind, (or who) opened his eyes

ἐρωτάω- 2-P,Aor,Act,Imptrv, ask (him)

ἡλικία, ας, ἢ- F,A,S, (he has) age, time of life ἡλικίαν ἔχω is an idiom for "be of
age"

22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους· ἤδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.

23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι Ἑλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐπερωτήσατε.

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς καὶ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ θεῷ· ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς ἐστίν.

25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλὸς ἐστίν οὐκ οἶδα· ἔν οἶδα ὅτι τυφλὸς ὢν ἄρτι βλέπω.

26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι; πῶς ἤνοιξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς;

27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη καὶ οὐκ ἠκούσατε· τί πάλιν θέλετε ἀκούειν; μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι;

28 καὶ ἐλοιδόρησαν αὐτὸν καὶ εἶπον, Σὺ μαθητῆς εἶ ἐκεῖνου, ἡμεῖς δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμέν μαθηταί·

29 ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι Μωϋσεὶ λελάληκεν ὁ θεός, τοῦτον δὲ οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστίν.

30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ θαυμαστόν ἐστίν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἤνοιξέν μου τοὺς ὀφθαλμούς.

31 οἴδαμεν ὅτι ἁμαρτωλῶν ὁ θεός οὐκ ἀκούει, ἀλλ' ἐάν τις θεοσεβῆς ἦ καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῆ τούτου ἀκούει.

32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη ὅτι ἠνέωξέν τις ὀφθαλμούς τυφλοῦ γεγεννημένου·

33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὄλος καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς; καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.

Spiritual Blindness

35 Ἦκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω καὶ εὐρῶν αὐτὸν εἶπεν, Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; 36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστίν, κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς αὐτόν; 37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτὸν καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν. 38 ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, κύριε· καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ.

φοβέω- 3-P,Impf,Pass,Ind, (because they were afraid (of the Jews)
συντίθημι- 3-P,PluPerf,Mid,Ind, (for already the Jews) had agreed, decided
ὁμολογέω- 3-S,Aor,Act,Sub, (if anyone should) admit, agree (him [to be] Christ),
NAS; confess NIV: acknowledge
ἀποσυνάγωγος, ον- adj M,N,S, (they would become) expelled from the synagogue,
excommunicated

ἐκ- BAG 5. of time when someth. begins from, from – on, for here: for a second [time]

δεύτερος, α, ον- N,G,S, second

δίδωμι- 2-S,Aor,Act,Imprtv, (you) Give (glory to God)

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (what) did he do (to you) note N,A,S τί

ἀνοίγω- 3-S,Aor,Act,Ind, he open

πάλιν- adv (Why, again

θέλω- 2-P,Pres,Act,Ind, you (do not) want, wish, desire . . . do you?

λοιδορέω- 3-P,Aor,Act,Ind, they reviled, abused, insulted

Μωϋσῆς- M,D,S, Moses

λαλέω- 3-S,Perf,Act,Ind, God has spoken

πόθεν- interrog. adv. from what place? from where?

θαυμαστός, ή, όν- wonderful, marvelous, remarkable lit: for in this is wonder/amazement NAS: Well, here is an amazing thing NIV: Now that is remarkable!

ἀνοίγω- 3-S,Aor,Act,Ind, he opened

θεοσεβής, ές- adj M,N,S, God fearing

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Sub, is

ἐκ τοῦ αἰῶνος- lit: from antiquity idomatic for from the beginning of time

ἀκούω- 3-S,Aor,Pass,Ind, it was heard

ἀνοίγω- 3-S,Aor,Act,Ind, he opened (anyone)

γεννάω- M,G,S,Perf,Pass,Ptc, lit: (blind) having been born = who was born (blind)

εἰ μή- DBAG 6 I α except, if not

δύναμαι- 3-S,Imp,Pass,Ind, (if not this one was from God) he would be able

ποιέω- Pres,Act,Ind, (able) to do (nothing)

γεννάω- 2-S,Aor,Pass,Ind, (in sin) you were born (completely)

διδάσκω- 2-S,Pres,Act,Ind, (and) you are teaching (us?)

ἐκβάλλω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they threw out (him outside)

ἀκούω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Jesus) heard

ἐκβάλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (that) they had put (him) out (outside)

εὐρίσκω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) after finding him (said)

πιστεύω- 2-S,Pres,Act,Ind, do you believe (in the Son of Man?)

πιστεύω- 1-S,Aor,Act,Sub, (And who is it Lord that) I might believe (in him?)

ὄρώω- 2-S,Perf,Act,Ind, (and) you have seen (him)

λαλέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) the one who is speaking (with you is that one)

φημί- 3-S,Imp,Act,Ind, (and he) says (I believe Lord)

προσκυνέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) worshiped (Him)

39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες βλέπωσιν καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ γένωνται.

40 Ἦκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα οἱ μετ' αὐτοῦ ὄντες καὶ εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν; 41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἶχετε ἁμαρτίαν· νῦν δὲ λέγετε ὅτι βλέπομεν, ἡ ἁμαρτία ὑμῶν μένει.

The Parable of the Sheepfold

10 Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλήν τῶν προβάτων ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν ἐκεῖνος κλέπτῃς ἐστὶν καὶ ληστής·

2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ποιμὴν ἐστὶν τῶν προβάτων.

3 τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ' ὄνομα καὶ ἐξάγει αὐτά.

4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλλῃ, ἔμπροσθεν αὐτῶν πορεύεται, καὶ τὰ πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ·

5 ἄλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν, ἀλλὰ φευξονται ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι οὐκ οἶδασιν τῶν ἄλλοτρίων τὴν φωνήν.

6 Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ἐκεῖνοι δὲ οὐκ ἔγνωσαν τίνα ἦν ἢ ἐλάλει αὐτοῖς.

Jesus the Good Shepherd

7 Εἶπεν οὖν πάλιν ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων.

8 πάντες ὅσοι ἦλθον [πρὸ ἐμοῦ] κλέπται εἰσὶν καὶ λησταί, ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα.

9 ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ σωθήσεται καὶ εἰσελεύσεται καὶ ἐξελεύσεται καὶ νομὴν εὕρησει.

κρίμα- N,A,S, (for the purpose of) judgement note εἰς here denotes purpose DBAG 4 f

ἔρχομαι- 1-S,Aor,Act,Ind, I came (into this world)

βλέπω- M,N,P,Pres,Act,Ptc. (That) the ones not seeing [=the blind]; 3-P,Pres,Act,Sub, they might see (and the ones who see)

γίνομαι- 3-P,Aor,Mid,Sub, they might become (blind)

ἀκούω- 3-P,Aor,Act,Ind, they heard (these things)

εἰμί- M,N,P,Pres,Act,Ptc, the being (with him from the Pharisees and they said to Him); 1-P,Pres,Act,Ind, (surlly not also we) we are (blind)

εἰμί- 2-P,Imp,Act,Ind, (if) you were (blind)

ἔχω- 2-P,Imp,Act,Ind, (not then) you would have sin

λέγω- 2-P,Pres,Act,Ind, (but now) you are saying

βλέπω- 1-P,Pres,Act,Ind, (that) we see

μένω- 3-S,Pres,Act,Ind, (your sin) remains

εἰσερχομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, the one who (does not) enter

θύρα, ας, ἡ- F,G,S, door DBAG 2 entrance, gate

αὐλή, ἡς, ἡ- F,A,S, enclosed open space, here mng fold (of the sheep)

πρόβατον, ου, τό- N,G,P, of the sheep

ἀναβαίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but) going up

ἀλλαχόθεν- adv. from another place

κλέπτῃς, ου, ὁ- M,N,S, (that one is) a thief

ληστής, οὔ, ὁ- M,N,S, (and) robber

ποιμὴν, ἐνος, ὁ- N,N,S, shepherd

θυρωρός, οὔ- M,N,S, (to this one) the doorkeeper, gatekeeper

ἀνοίγω- 3-S,Pres,Act,Ind, he opens

φωνή, ἡς, ἡ- F,G,S, the voice (of him) = his voice

ἀκούω- 3-S,Pres,Act,Ind, it hears

φωνέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and his own sheep) he calls (by name)

ἐξάγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) he lead out (them)

ἐκβάλλω- 3-S,Aor,Act,Sub, (when all of his own sheep) he brings out

ἔμπροσθεν- Imp Prep before (them)

πορεύω- 3-S,Pres,Mid,Ind, he goes

ἀκολουθεῖω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and the sheep to him) they follow

οἶδα- 3-P,Perf,Act,Ind, (because) they know (his voice)

ἄλλοτριος, ἰα, ον- M,D,S, (and) to a stranger

ἀκολουθεῖω- 3-Pl,Fut,Act,Ind, they (will not) follow

φεύγω- 3-P,Fut,Mid,Ind, (but) they will flee (from him for they do not know the voice of the stranger)

παροιμία, ας, ἡ- F,A,S, (this) parable (Jesus said to them)

γινώσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, (but they did not) understand

λαλέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (what it was which) he said (to them)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, he said (then again, Jesus)

θύρα, ας, ἡ- F,N,S, (I am) the door (of the sheep)

ὅσος, η, ον- cor conj (all) as many as (come)

ἔρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (all [who]) came (before me)

κλέπτῃς, ου, ὁ- M,N,P, (are) thieves

ληστής, οὔ, ὁ- M,N,P, (and) robbers

ἀκούω- 3-P,Aor,Act,Ind, (but the sheep did not) hear them

εἰσερχομαι- 3-S,Aor,Act,Sub, (through me if anyone) enters in

σώζω- 3-S,Fut,Pass,Ind, he will be saved

εἰσερχομαι- 3-S,Fut,Mid,Ind, he will go in

ἐξέρχομαι- 3-S,Fut,Mid,Ind, (and) he will go out

νομή, ἡς, ἡ- F,A,S, pasture

εὕρισκω- 3-S,Fut,Act,Ind, he will find (pasture)

10 ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ καὶ θύσῃ καὶ ἀπολέσῃ· ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσιν καὶ περισσὸν ἔχωσιν.

11 Ἐγὼ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός, ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων·

12 ὁ μισθωτὸς καὶ οὐκ ὢν ποιμὴν, οὗ οὐκ ἔστιν τὰ πρόβατα ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον καὶ ἀφίησιν τὰ πρόβατα καὶ φεύγει – καὶ ὁ λύκος ἀρπάζει αὐτὰ καὶ σκορπίζει –

13 ὅτι μισθωτὸς ἔστιν καὶ οὐ μέλει αὐτῷ περὶ τῶν προβάτων.

14 Ἐγὼ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός, καὶ γινώσκω τὰ ἐμὰ καὶ γινώσκουσί με τὰ ἐμὰ,

15 καθὼς γινώσκει με ὁ πατὴρ κἀγὼ γινώσκω τὸν πατέρα, καὶ τὴν ψυχὴν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων.

16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης· κἀκεῖνα δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν, καὶ γενήσονται μία ποίμνη, εἷς ποιμὴν.

17 διὰ τοῦτό με ὁ πατὴρ ἀγαπᾷ ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχὴν μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.

18 οὐδεὶς αἶρει αὐτὴν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτὴν ἀπ' ἐμαυτοῦ. ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν· ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ πατρός μου.

19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις διὰ τοὺς λόγους τούτους.

20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει καὶ μαίνεται· τί αὐτοῦ ἀκούετε;

21 ἄλλοι ἔλεγον· Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου· μὴ δαιμόνιον δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι;

Jesus Rejected by the Jews

22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐγκαίνια ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις, χειμῶν ἦν,

εἰ μὴ ἵνα- (*the thief does not come*) except only

κλέπτω- 3-S,Aor,Act,Sub, (*the thief comes only*) to steal

θύω- 3-S,Aor,Act,Sub, DBAG 1 *Sacrifice* here DBAG 2 (*and*) kill

ἀπόλλυμι- 3-S,Aor,Act,Sub, (*and*) destroy

ἔχω- 3-P,Pres,Act,Sub, (*I came that*) they might have (life)

περισσός, ἦ, ὄν- adj M,AS, DBAG 2 (*they might have [it]*) abundantly

ποιμὴν, ἔνος, ὁ- M,N,S, (*I am the good*) shepherd

τίθημι- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 1 *lay, put* 1 b β in Joh Lit *take off, remove* NAS:

The good shepherd lays down His life for the sheep

μισθωτὸς, οὗ, ὁ- M,N,S, *hired man*; NAS & NIV: *hired hand*

εἶμι- M,N,S,Pres,Act, Ptc. *The one who is (not a shepherd)*

οὐ- ὅς Lit: *of whom they are not the sheep his own = who is not the owner of the sheep*

θεωρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, *he sees*

λύκος, ου, ὁ- M,A,S, *the wolf*

ἔρχομαι- M,A,S,Pres,Mid,Ptc. *coming*

ἀφίημι- 3-S,Pres,Act,Ind, (*and*) *leaves (the sheep)*

φεύγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*and*) *flees*

ἀρπάζω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*and the wolf*) *snatches, takes away (them)*

σκορπίζω- 3-P,Pres,Act,Ind, (*and*) *scatters [them]*

μισθωτὸς, οὗ, ὁ- M,N,S, (*because he is*) *a hired man*

μέλω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*and not*) *it is a care/concern (concerning the sheep)*

γινώσκω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*I am the good shepherd and*) *I know (my things)*; 3-

P,Pres,Act,Ind, (*and*) *they know me (my things)*; NAS: *I know my own*

and My own know Me NIV: *I know my sheep and my sheep know me*

γινώσκω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*just as*) *He knows me (the Father)*; 1-S,Pres,Act,Ind,

(*and I*) *know (the Father)*

ἔχω- 1-S,Pres,Act,Ind, (*and other sheep*) *I have (which are not)*

αὐλή, ἧς, ἡ- F,A,S, *enclosed open space, here mng fold* NIV: *sheep pen*

ἄγω- Aor,Act,Inf (*and that one it is necessary me*) *to bring*; NAS & NIV: *I must bring them also*

ἀκούω- 3-P,Fut,Act,Ind, (*and my voice*) *they will hear*

γίνομαι- 3-P,Fut,Act,Ind, (*and*) *they will become*

ποίμνη, ἧς, ἡ- F,N,S, (*one*) *flock*

ποιμὴν, ἔνος, ὁ- M,N,S, (*[with] one*) *shepherd*

ἀγαπᾷω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*for this reason = the reason that, the Father*) *loves me*:

τίθημι- 1-S,Pres,Act,Ind, (*because*) *I lay down (my life)*

λαμβάνω- 1-S,Aor,Act,Sub, (*so the again*) *I may take (it [up])*

αἶρω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*no one*) *takes (it from me)*

τίθημι- 1-S,Pres,Act,Ind, (*but*) *I lay down (it from myself)* NAS: *I lay it down on*

My own initiative.; Aor,Act,Inf, *Authority I have to lay it down*

λαμβάνω- Aor,Act,Inf, (*and authority if have*) *to take (it again)*; 1-S,Aor,Act,Ind,

(*this command*) *I received (from My Father)*

σχίσμα, ατος, τό- N,N,S, *a division (again it happened among the Jews because of these words)*

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (*and*) *they were saying (many of them: a demon He has)*

μαίνομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (*and*) *he is mad/out of his mind* NAS: *insane*

ἀκούω- 3-P,Pres,Act,Ind, (*why him*) *are you hearing = listening to?*

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (*others*) *they were saying*

δαιμονίζομαι- M,S,G,Pres,Pass,Ptc, (*these words are not*) *of one who is demon-possessed*

ἀνοίγω- Aor,Act,Inf, (*a demon is not able*) *to open (a blind man's eyes)*

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (*then it happened*)

ἐγκαίνια, ἰων, τά- N,N,P, *the Feast of Rededication*

χειμῶν, ὄνος, ὁ- M,N,S, DBAG 1 *bad weather, storm* here DBAG 2 *a season of bad weather, winter*; NAS: *At that time the Feast of the Dedicaiton took place at Jerusalem; it was inter.*

23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ ἐν τῇ στοᾷ τοῦ Σολομῶνος.

24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἔως πότε τὴν ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις; εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπέ ἡμῖν παρρησίᾳ.

25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν καὶ οὐ πιστεύετε· τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ·

26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν.

27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, κἀγὼ γινώσκω αὐτὰ καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι,

28 κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἀρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρὸς μου.

29 ὁ πατὴρ μου ὃ δέδωκέν μοι πάντων μεῖζόν ἐστιν, καὶ οὐδεὶς δύναται ἀρπάξειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ πατρὸς.

30 ἐγὼ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἑσμεν.

31 Ἐβάστασαν πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα καλὰ ἔδειξα ὑμῖν ἐκ τοῦ πατρὸς· διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον ἐμὲ λιθάσετε;

33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάσομέν σε ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ ἄνθρωπος ὢν ποιεῖς σεαυτὸν θεόν.

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν ὅτι Ἐγὼ εἶπα, Θεοὶ ἐστε;

35 εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐγένετο, καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή,

36 ὃν ὁ πατὴρ ἡγίασεν καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον ὑμεῖς λέγετε ὅτι Βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, Υἱὸς τοῦ θεοῦ εἶμι;

37 εἰ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς μου, μὴ πιστεύετε μοι·

περιεπάτει- 3-S,Imp,Act,Ind, *And Jesus was walking*
στοᾷ, ἄς, ἡ- F,D,S, (roofed) colonnade or portico NAS: portico of Solomon NIV: Solomon's Colonnade

κυκλώω- 3-P,Aor,Act,Ind, *encircled, surrounded* NAS & NIV: gathered around him

λέγω- 3-P,Imprf,Act,Ind, *they were saying (to him)*

πότε- interrog. adv. of time (until) when = how long

αἴρω- 2-S,Pres,Act,Ind, (how long do you) lift up (our souls?) BAG 1.b. fig. keep (us) in suspense

εἶπον- 2-S,Aor,Act,Imptrv, *tell (us)*

παρρησία, ἄς, ἡ- F,D,S, *plainly, openly*

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (Jesus) answered/replied

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Ind, *I said (to you) = I told you*

πιστεύω- 2-P,Pres,Act,Ind, (but) you (do not) believe

ποιεῖω- 1-S,Pres,Act,Ind, (which) I do

μαρτυρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (these things) bear witness, testify

πιστεύω- 2-P,Pres,Act,Ind, you do not believe

εἰμί- 2-P,Pres,Act,Ind, (because/for) you are (not)

πρόβατον, οὐ, τό- N,G,P, *sheep*

ἐμός, ἡ, ὄν- possess pron 1st person ,N,G,P, *my (sheep)*

ἀκούω- 3-P,Pres,Act,Ind, *they hear*

γινώσκω- 1-S,Pres,Act,Ind, *I know (them)*

ἀκολουθέω- 3-P,Pres,Act,Ind, (and) they follow (me)

δίδωμι- 1-S,Pres,Act,Ind, (and I) give (to them life eternal)

ἀπόλλυμι- 3-P,Aor,Mid,Ind, (and) they (will never) perish

ἀρπάζω- 3-P,Fut,Act,Ind, (and not anyone) he will snatch (them)

χείρ, χειρός, ἡ- F,G,S, (out of My) hand = from My hand

δίδωμι- 3-S,Perf,Act,Ind, (My Father who) has given ([them] to me)

μέγας, μεγάλη, μέγα- adj N,N,S, (is) greater (than all)

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (and no one) is able

ἀρπάζω- Pres,Act,Inf, to snatch ([them] out of My Father's hand)

εἰμί- 1-P,Pres,Act,Ind, (I and the Father) are (one)

βαστάζω- 3-P,Aor,Act,Ind, *they picked up (again stones, the Jews)*

λιθάζω- 3-P,Aor,Act,Sub, (that) they might stone (him)

δείκνυμι- 1-S,Aor,Act,Ind, (many good words) I showed (to you from My Father)

ποῖος, ἄ, ον- adj N,N,A, DBAG 2 (on account of) which = for which (of them works)

λιθάζω- 2-P,Pres,Act,Ind, you stone (me?) NAS: for which of them are you stoning Me?

λιθάζω- 1-P,Pres,Act,Ind, (for good works now) we are stoning you (but concerning blasphemy)

εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and because you, a man) being

ποιεῖω- 2-S,Pres,Act,Ind, you make (yourself God); NAS: because you, being a man, make Yourself out to be God

γράφω- N,N,S,Perf,Pass,Ptc, (has it not) been written (in your law)

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Ind, *I said, "You are gods"*

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (if that one) said, ("gods") NAS: If he called them gods

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (to whom the word of God) came

λύω- Aor,Pass,Inf, (and not it is able) to be destroyed (the word of God)

ἀγιάζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (whom the Father) sanctified

ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) sent (into the world)

βλασφημέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (you say) you are blaspheming (because I said I am the Son of God?)

ποιεῖω- 1-S,Pres,Act,Ind, (if not) I am doing (the works of My Father)

πιστεύω- 2-P,Pres,Act,Ind, (do not) believe (me)

38 εἰ δὲ ποιῶ, κἄν ἐμοὶ μὴ πιστεύητε, τοῖς ἔργοις πιστεύετε, ἵνα γνῶτε καὶ γινώσκητε ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ πατήρ καὶ ἐν τῷ πατρὶ.

39 Ἐξήτουν [οὖν] αὐτὸν πάλιν πιάσαι, καὶ ἐξήλθεν ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν.

40 Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ.

41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον ἐποίησεν οὐδέν, πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου ἀληθῆ ἦν.

42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.

The Death of Lazarus

11 Ἦν δὲ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ

Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης Μαρίας καὶ Μάρθας τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.

2 ἦν δὲ Μαριάμ ἡ ἀλείψασα τὸν κύριον μύρω καὶ ἐκμάξασα τοὺς πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξίν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ἦσθένει.

3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν λέγουσαι, Κύριε, ἴδε ὃν φιλεῖς ἀσθενεῖ.

4 ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς θάνατον ἀλλ' ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ δι' αὐτῆς.

5 ἠγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς καὶ τὸν Λάζαρον.

6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν τόπῳ δύο ἡμέρας,

7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἄγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν.

8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐξήτουν σε λιθάσαι οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ;

ποιέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (but if) I am doing [them]

πιστεύω- 2-P,Pres,Act,Sub, (and if in Me) you (do not) believe, believe (in the works); NAS: but if I do them, though you do not believe Me, believe the works

γινώσκω- 2-P,Aor,Act,Sub, (so that) you might have known; 2-P,Pres,Act,Sub, (and) continue knowing; NAS: so that you may know and understand That in Me [is] the Father and I [am] in the Father; NAS: the Father is in Me and I in the Father

ζητέω- 3-P,Imp,Act,Ind, they were seeking (Him again)

πιάζω- Aor,Act,Inf, to seize, arrest; NAS & NIV: seize

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (but) He came out (of their hands); NAS: eluded; NIV: escaped

ἀπέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He went away, departed (again)

πέραν- adv of place [to] the other side (of the Jordan)

βαπτίζω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (to the place where John was first) baptizing

μένω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he remained (there)

ἔρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (and many) came (to Him)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were saying that

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (John, on the one hand,) did (no sign)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (but everything, as much as John) he said (concerning this one was true); NAS: While John performed no sign, yet everything John said about this man was true

πιστεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and many) believed (in Him there)

ἀσθενέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (now there was a certain man) being sick = was sick, Lazarus from Bethany

κώμη, ης, ἡ- F,G,S, (from) the village (of Mary and Martha her sister)

ἀλείφω- F,N,S,Aor,Act,Ptc, (and it was Mary) the one who anointed (the Lord

μύρον, ου, τό- N,D,S, [with] ointment, perfume

ἐκμάσσω- F,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) wiped ([with] his feet)

θρίξ, τριχός, ἡ- F,D,P, ([with] her) hair

ἀσθενέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (it was the brother [of Mary]) he was sick

ἀποστέλλω- 3-P,Aor,Act,Ind, they sent (then, the sisters, to him saying

λέγω- F,N,P,Pres,Act,Ptc, saying

ἴδε- interjection, (Lord,) Behold!

φιλέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (the one whom) you love

ἀσθενέω- 3-S,Pres,Act,Ind, he is sick

ἀκούω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (but) after hearing (Jesus said)

οὗτος, αὕτη, τοῦτο- dem pro, this

ἀσθένεια, ας, ἡ- F,N,S, (this) sickness (is not to death but for the glory of God)

δοξάζω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (that) he might be glorified (the Son of God through it)

ἀγαπάω- 3-S,Imp,Act,Ind, (now Jesus) loved Martha and her sister and Lazarus

ὡς- DBAG 2 marking a point comparison so

ἀκούω- 3-S,Aor,Act,Ind, (so then) he heard that

ἀσθενέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (that) he is sick

μένω- 3-S,Aor,Act,Ind, (then indeed) he stayed (at which [place] = where he was two days)

ἔπειτα- adv next in order of time then (after this, he says to the disciples)

ἄγω- 1-P,Pres,Act,Sub, let us go (into Judea again)

λέγω- 3-P,Pres,Act,Ind, they are saying (to him, the disciples)

ζητέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (now the Jews) are seeing

λιθάζω- Aor,Act,Inf, to stone (you)

ὑπάγω- 2-S,Pres,Act,Ind, (and again) you (go there?)

9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκα ὥραι εἰσὶν τῆς ἡμέρας; ἔάν τις περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου βλέπει·

10 ἐὰν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.

11 ταῦτα εἶπεν, καὶ μετὰ τοῦτο λέγει αὐτοῖς, Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν κεκοίμηται· ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν.

12 εἶπαν οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, Κύριε, εἰ κεκοίμηται σωθήσεται.

13 εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ. ἐκεῖνοι δὲ ἔδοξαν ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει.

14 τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παρρησίᾳ, Λάζαρος ἀπέθανεν,

15 καὶ χαίρω δι' ὑμᾶς ἵνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἤμην ἐκεῖ· ἀλλὰ ἄγωμεν πρὸς αὐτόν.

16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος τοῖς συμμαθηταῖς, Ἔγωμεν καὶ ἡμεῖς ἵνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτοῦ.

Jesus the Resurrection and the Life

17 Ἐλθὼν οὖν ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτόν τέσσαρας ἤδη ἡμέρας ἔχοντα ἐν τῷ μνημείῳ.

18 ἦν δὲ ἡ Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων ὡς ἀπὸ σταδίων δεκαπέντε.

19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὴν Μάρθαν καὶ Μαριὰμ ἵνα παραμυθῆσωνται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ.

20 ἡ οὖν Μάρθα ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται ὑπήντησεν αὐτῷ· Μαριὰμ δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο.

21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε οὐκ ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός μου·

22 [ἀλλὰ] καὶ νῦν οἶδα ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν θεὸν δώσει σοι ὁ θεός.

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, *Jesus answered, "Are there not twelve hours in the day?)"*

περιπατέω- 3-S,Pres,Act,Sub, *(if someone/a person) walks in the day*

προσκόπτω- 3-S,Pres,Act,Ind, *he (does not) stumble*

βλέπω- 3-S,Pres,Act,Ind, *(because) he sees (the light of this world)*

περιπατέω- 3-S,Pres,Act,Sub, *(but if someone) he walks in the night*

προσκόπτω- 3-S,Pres,Act,Ind, *he stumbles (because the light is not in him)*

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, *(these things) he said*

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, *(and after this) He says (to them); NIV: After he had said this, he went on to tell them*

κοιμάω- 3-S,Perf,Pass,Ind, *(Lazarus, our friend) has fallen asleep*

πορεύω- 1-S,Pres,Mid,Ind, *(but) I go*

ἐξυπνίζω- 1-S,Aor,Act,Sub, *(so that) I might awaken (him)*

εἶπον- 3-P,Aor,Act,Ind, *they said (then, the disciples to him)*

κοιμάω- 3-S,Perf,Pass,Ind, *(if) he has fallen asleep*

σώζω- 3-S,Fut,Pass,Ind, *he will be saved mng he will recover*

εἶπον- 3-S,Pluperf,Act,Ind, *(but Jesus) has spoken (concerning his death)*

δοκέω- 3-P,Aor,Act,Ind, *(but) they thought*

κοίμησις, εως, ἡ- F,G,S, *(that he was speaking concerning) the sleep*

ὕπνος, ου, ὁ- M,G,S, *of sleep BAG: the sleep of slumber NAS: literal sleep NIV: natural sleep*

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, *(so then Jesus) said (to them)*

παρρησία, ας, ἡ- F,D,S, *plainly*

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, *(Lazarus) is dead*

χαίρω- 1-S,Pres,Act,Ind, *(and) I am glad (on account of you mng for your sake)*

πιστεύω- 2-P,Aor,Act,Sub, *(that) you might believe*

εἰμί- 1-S,Imp,Mid,Ind, *(that not) I was (there)*

ἄγω- 1-P,Pres,Act,Sub, *(but) let us go (to him)*

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Ind, *he said (then, Thomas)*

λέγω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, *the one who is called Didymus*

συμμαθητής, οἱ, ὁ- M,D,P, *the fellow disciples*

ἄγω- 1-P,Pres,Act,Sub, *let us go (also us)*

ἀποθνήσκω- 1-P,Aor,Act,Sub, *(that) we might die (with him) New Am Com:*

Here he recognized the imminent danger that was lurking in the south, but he was willing to follow and to die with Jesus

ἔρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, *after coming (then, Jesus)*

εὗρισκω- 3-S,Aor,Act,Ind, *he found (him)*

ἔχω- M,A,S,Pres,Act,Ptc. Lit: *having (four days already) DBAG 7 to experience something, b of temporal circumstances*

μνημεῖον, ου, τό- N,D,S, *in the grave/tomb*

ὡς- DBAG 6 with numerals, *about, approximately, nearly*

στάδιον, ου, τό- M,G,P, *(now Bethany was near Jerusalem about 15) stadia = two miles*

ἔρχομαι- 3-P,Pluperf,Act,Ind, *(and many of the Jews) had come (with Martha and Mary)*

παραμυθεομαι- 3-P,Aor,Mid,Sub, *(that) they might console (them concerning the brother)*

ὡς- DBAG 8 a temporal conjunction *when*

ἀκούω- 3-S,Aor,Act,Ind, *(Then Martha when) she heard*

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, *(that Jesus) is coming*

ὑπαντάω- 3-S,Aor,Act,Ind, *went to meet (Him)*

καθέζομαι- 3-S,Imp,Act,Ind, *(but Mary) was sitting (in the house) mng remained in the house*

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, *she said (then, Martha, to Jesus)*

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, *(Lord, if you were here then not) he would have died (my brother)*

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, *(but even now) I know*

ὅσος, η, ον- pronoun DBAG 2 pert to quantity: *as much as NAS & NIV: whatever*

αἰτέω- 2-S,Aor,Mid,Sub, *(that as much as) you might ask God*

δίδομι- 3-S,Fut,Act,Ind, *(God) will give (to You)*

23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἄναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.

24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται ἐν τῇ ἀναστάσει ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωὴ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ κἂν ἀποθάνῃ ζήσεται,

26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο;

27 λέγει αὐτῷ, Ναί, κύριε, ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.

Jesus Weeps

28 Καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπῆλθεν καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λάθρᾳ εἰποῦσα, Ὁ διδάσκαλος πάρεστιν καὶ φωνεῖ σε.

29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἦρχετο πρὸς αὐτόν.

30 οὐπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ' ἦν ἔτι ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν, ἠκολούθησαν αὐτῇ δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον ἵνα κλαύσῃ ἐκεῖ.

32 ἡ οὖν Μαριὰμ ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς ἰδοῦσα αὐτὸν ἔπεσεν αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὦδε οὐκ ἂν μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.

33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι καὶ ἐτάραξεν ἑαυτὸν

34 καὶ εἶπεν, Ποῦ τεθείκατε αὐτόν; λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε.

35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.

36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν.

ἀνίστημι- 3-S,Fut,Mid,Ind, (Jesus says to her, "Your brother) will rise up NAS & NIV: will rise again

ἀνίστημι- 3-S,Fut,Mid,Ind, Martha says to him, "I know that) he will rise ἀνάστασις, εως, ἡ- F,D,S, (in the) resurrection (on the last day)

ἀνάστασις, εως, ἡ- F,N,S, (Jesus said to her, "I am) the resurrection (and the life) πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who believes (in me)

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Sub, (and if = even if) he dies

ζάω- 3-S,Fut,Mid,Ind, he will live

ζάω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and all) who live

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) believe (in me)

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Sub, will (never) die

πιστεύω- 2-S,Pres,Act,Ind, do you believe (this?)

πιστεύω- 1-P,Perf,Act,Ind, (she says to him, "Yes, Lord,) I believe

εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, (that) You are (the Christ, the Son of God

ἔρχομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, the one who is coming (into the world)

εἶπον- F,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) after saying (this)

ἀπέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, she went away

φωνέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) called (Mary, her sister)

λάθρα- adv secretly

εἶπον- F,N,S,Aor,Act,Ptc, saying (secretly)

πάρεμι- 3-S,Pres,Act,Ind, (the teacher) is here

φωνέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) He is calling (you)

ἀκούω- 3-S,aor,Act,Ind, (and she, when) she heard

ἐγείρω- 3-S,Aor,Pass,Ind, she got up (quickly)

ἔρχομαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, (and) she went (to Him)

ἔρχομαι- 3-S,Pluperf,Act,Ind, (but not yet) He had come, (Jesus, into the village)

ὑπαντάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (but he was still in the place where) Martha had met (Him)

εἰμί- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (then the Jews) the ones who were (with her in the house)

παραμυθέομαι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, (and) consoling (her)

εἶδον- M,N,P,Aor,Act,Ind, after seeing (Martha)

ἀνίστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (that quickly) she got up

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) went out

ἀκολουθέω- 3-P,aor,Act,Ind, they followed (her)

δοκέω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, thinking

ὑπάγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (that) she is going (to the tomb)

κλαίω- 3-S,Aor,Act,Sub, (that) she might weep (there)

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (then Mary, when) she came ([to] where Jesus was)

εἶδον- F,N,S,Aor,Act,Ptc, when/after seeing (Him)

πίπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, she fell (at His feet)

λέγω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, saying (to Him)

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Lord, if you were here, my brother would not) have died

εἶδον- 3-S,Aor,Act,Ind, (Then Jesus, when) He saw

κλαίω- F,A,S,Pres,Act,Ptc, weeping

συνέρχομαι- M,A,P,Aor,Act,Ptc, (and) the (Jews) who came with (her)

κλαίω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, [also] weeping

ἐμβριμάομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, He was deeply moved (in spirit)

ταρασσω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He was disturbed, unsettled (himself) NAS & NIV: troubled

τίθημι- 2-P,Perf,Act,Ind, (and He said, "Where) have you laid (him?")

ἔρχομαι- 2-S,Pres,Mid,Imptrv, (they are saying to him, "Lord) come

εἶδον- 2-S,Aor,Act,Imptrv, (and) see

δακρύνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Jesus) wept

φιλέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (then the Jews were saying, "See how) he loved (him)

37 τινές δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπαν, Οὐκ ἐδύνατο οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ;

Lazarus Brought to Life

38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον· ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ.
39 λέγει ὁ Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ τετελευτηκότος Μάρθα, Κύριε, ἤδη ὄζει, τεταρταῖος γάρ ἐστιν.

40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπόν σοι ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς ὅψῃ τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ;

41 ἦραν οὖν τὸν λίθον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἦρεν τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω καὶ εἶπεν, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου.

42 ἐγὼ δὲ ἤδειν ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις, ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεστῶτα εἶπον, ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

43 καὶ ταῦτα εἰπὼν φωνῇ μεγάλῃ ἐκράυγασεν, Λάζαρε, δεῦρο ἔξω.

44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκὼς δεδεμένος τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Λύσατε αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.

The Plot to Kill Jesus

45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαριάμ καὶ θεασάμενοι ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν·

46 τινές δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθον πρὸς τοὺς Φαρισαίους καὶ εἶπαν αὐτοῖς ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.

47 συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον καὶ ἔλεγον, Τί ποιούμεν, ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ σημεῖα;

δύναμαι- 3-S,Imp,Pass,Ind, (*but some of them they said, "isn't this one) able to*
ἀνοίγω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, *the one who opened (the eyes of the blind)*
ποιέω- Aor,Act,Inf, *to make*
ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Sub, (*that also this one not) he might die* NAS: *have kept this man also from dying?*

ἐμβριμάομαι- M,N,S,Pre,Mid,Ptc, (*so Jesus, again) being deeply moved (in himself, came to the tomb)*

σπήλαιον, ου, τό- N,N,S, (*and there was) a cave*

ἐπίκειμαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, (*and a stone) lying upon (it)*

ἄρω- 2-P,Aor,Act,Imptrv, (*Jesus says.) "Take away/remove (the stone)*

τελευτάω- M,G,S,Perf,Act,Ptc, (*she says to him, the sister of) the one who had come to an end mng the one who had died, (Martha) NAS: sister of the deceased*

ὄζω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*Lord, already) he smells*

τεταρταῖος, α, ον- M,N,S, (*for it is) the fourth day*

πιστεύω- 2-S,Aor,Act,Sub, (*Jesus says to her, "Didn't I say to you that if you believed)*

ὄρω- 2-S,Fut,Mid,Ind, *you shall see (the glory of God)*

ἄρω- 3-P,Aor,Act,Ind, (*then) they removed (the stone); 3-S,Aor,Act,Ind, (and Jesus) raised the eyes (upward and said)*

εὐχαριστέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (*Father, I) I thank you (that You have heard me)*

οἶδα- 1-S,Pluperf,Act,Ind, (*and) I know (that always you hear me)*

περίστημι- M,A,S,Perf,Act,Ind, (*but for the crowd, the one) standing around [me] I said [it])*

πιστεύω- 3-P,Aor,Act,Sub, (*that) they might believe*

ἀποστέλλω- 2-S,Aor,Act,Ind, (*that) You sent (me)*

εἶπον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (*and) after saying (these things)*

φωνή, ἦς, ἡ- F,D,S, *voice*

κραυγάζω- 3-S,Aor,Act,Ind, *he cried out (in a loud voice)*

δεῦρο- adv. (*come) over here; lit: come over her outside* NAS: *Lazarus, come forth*

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, *he came out*

θνήσκω- M,N,S,Perf,Act,Ptc, *the one who had died*

δέω- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, *bound (foot and hand)*

κειρία, ας, ἡ- F,D,P, *in wrappings*

ὄψις, εως, ἡ- F,N,S, DBAG 3 (*and his) face*

σουδαρίον, ου, τό- N,D,S, *a face cloth here mng a cloth*

περιδέω- 3-S,Pluperf,Pass,Ind, (*his face) wrapped (with a cloth)*

λύω- 2-P,Aor,Act,Imptrv, (*Jesus says) free (him)*

ἀφίημι- 2-P,Aor,Act,Imptrv, (*and) allow*

ὑπάγω- Pres,Act,Inf, (*and allow him) to go*

ἔρχομαι- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (*Therefore, many of the Jews,) the ones who came (with Mary)*

θεάομαι- M,N,P,Aor,Mid,Ptc, (*and) who saw*

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*that which) he did*

πιστεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, (*they believed (in Him)*

ἀπέρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (*but some of them) went away (to the Pharisees)*

εἶπον- 3-P,Aor,Act,Ind, (*and) said/told (to them what Jesus had done)*

συνάγω- 3-P,Aor,Act,Ind, (*then the chief priests and Pharisees) called together/gathered (the Sanhedrin) NAS: convened a council NIV: called a meeting of the Sanhedrin*

ποιέω- 1-P,Pres,Act,Ind, (*and they were saying, "What) are we doing? NIV: What are we accomplishing?; 3-S,Aor,Act,Ind, (for this man) is performing (many signs)*

48 ἐὰν ἀφῶμεν αὐτὸν οὕτως, πάντες πιστεύουσιν εἰς αὐτόν, καὶ ἐλεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος.

49 εἷς δὲ τις ἐξ αὐτῶν Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδέν,

50 οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ἵνα εἷς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται.

51 τοῦτο δὲ ἀφ' ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου ἐπροφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους,

52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ τὰ διεσκορπισμένα συναγάγῃ εἰς ἓν.

53 ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.

54 Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρρησίᾳ περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραὶμ λεγομένην πόλιν, κἀκεῖ ἔμεινεν μετὰ τῶν μαθητῶν.

55 Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα ἵνα ἀγνίσωσιν ἑαυτοὺς.

56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ ἐστηκότες, Τί δοκεῖ ὑμῖν; ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν;

57 δεδώκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς ἵνα ἐὰν τις γνῶ ποῦ ἐστὶν μνηύση, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.

ἀφήμι- 1-P,Aor,Act,Sub, DBAG 5: (if) we allow (Him in this way) NAS: If we let him go on like this

πιστεύω- 3-P,Fut,Act,Ind, (all/everyone) will believe (in Him)

ἔρχομαι- 3-P,Fut,Mid,Ind, (and) they will come (the Romans)

ἀίρω- 3-P,Fut,Act,Ind, (and) will take away (both our place and the nation) NIV alt reading: temple and nation

εἷς, μία, ἓν- M,N,S, (but a certain) one

εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but a certain one of them, Caiaphas,) who was (a high priest)

ἐνιαυτός, οὐ, ὁ- M,G,S, (high priest for that) year

οἶδα- 2-P,Perf,Act,Ind, (he said to them you) you (do not) know nothing = you know nothing at all

λογίζομαι- 2-P,Pres,Mid,Ind, (nor) do you consider, think

συμφέρω- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 2.a (that) it is better (for you)

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Sub, (that one man) might die (on behalf of the people)

ἀπόλλομι- 3-S,Aor,Mid,Sub, (and not the whole nation) perish

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he said (this not from himself) NIV: he did not say this on his own

εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but) being (the high priest that year)

προφητεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, he prophesied

μέλλω- 3-S,Imp,Act,Ind, (that Jesus) was going (to die)

ἀποθνήσκω- Pres,Act,Inf, to die (for the nation)

διασκορπίζω- N,A,P,Perf,Pass,Ptc, (and not for the nation only, but that also the children of God) the ones who are scattered

συνάγω- 3-S,Aor,Act,Sub, they might be gathered (into one)

βουλεύω- 3-P,Aor,Mid,Ind, DBAG 2 (then from that day) they decided

ἀποκτείνω, ἀποκτείνω- 3-P,Aor,Act,Sub, (that) they might kill (him) NAS: they planned together to kill Him NIV: they plotted to take His life

παρρησία, ας, ἡ- F,D,S, DBAG 2 open to the public, publicly

περιπατέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (Therefore, Jesus no longer) continued to walk, move about (publicly among the Jews)

ἀπέρχομαι- 3-S,aor,Act,Ind, (but) he went away (from there)

χώρα, ας, ἡ- F,A,S, (to) a country/region (near the wilderness)

λέγω- F,A,S,Pres,Pass,Ptc, (to a city) called (Ephraim)

μένω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and there) he remained/stayed (with the disciples)

πάσχα, τό- N,N,S, (and it was near) the Passover (of the Jews)

ἀναβαίνω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and many) went down (to Jerusalem out of the country before the Passover)

ἀγνίζω- 3-P,Aor,Act,Sub, (that) they might purify (themselves)

ζητέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (so) they were seeking (Jesus)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) saying (with=to one another)

ἵστημι- M,N,P,Perf,Act,Ptc, (also) while standing (in the temple) NAS: asking one another as they stood in the temple

δοκέω- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 2 (what) does it seem (to you?) NAS & NIV: What do you think?

ἔρχομαι- 3-S,Aro,Act,Sub, (that surely not) he is coming (to the feast/festival?)

δίδωμι- 3-P,Plupf,Act,Ind, (and the chief priests and Pharisees) had given (orders)

ἐντολή, ἧς, ἡ- F,A,P, DGAG 1 an order authorizing a specific action: writ, warrant NAS & NIV: given orders

γινώσκω- 3-S,Aor,Act,Sub, (that if anyone) might know (where He is)

μηνύω- 3-S,Aor,Act,Sub, he should inform, reveal NAS & NIV: report it

ὅπως- coordinating conj, so that

πιάζω- 3-P,Aor,Act,Sub, DGAB 2 they might arrest (Him)

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (then Jesus, six days before the Passover) he came (to Bethany where Lazarus was)

ἐγείρω- 3-S,Aor,Act,Ind, (whom) he raised (from the dead, Jesus)

The Anointing at Bethany

12 Ὁ οὖν Ἰησοῦς πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος, ὃν ἠγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.

2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δὲ Λάζαρος εἷς ἦν ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.

3 ἡ οὖν Μαριὰμ λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτίμου ἤλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξὶν αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ· ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου.

4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης εἷς [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,

5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων καὶ ἐδόθη πτωχοῖς;

6 εἶπεν δὲ τοῦτο οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπτῆς ἦν καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν.

7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ὑφες αὐτήν, ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου τηρήσῃ αὐτό·

8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἐαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.

The Plot against Lazarus

9 Ἔγνω οὖν [ὁ] ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἐστὶν καὶ ἦλθον οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν ὃν ἠγειρεν ἐκ νεκρῶν.

10 ἐβουλευσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,

11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.

The Triumphal Entry into Jerusalem

12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα

ποιέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (then) they made (for Him dinner there)
δεῖπνον, ου, τό- N,A,S, main meal of the day, dinner, supper
διακονέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and Martha) was serving, waiting upon him
ἀνακειμαι- M,G,P,Pres,Mid,Ptc. (And Lazarus was one of) the ones reclining, dining (with Him)

λαμβάνω- F,N,S,Aor,Act,Ptc, (then Mary) taking (a pound of perfume)
λίτρα, ας, ἡ- F,A,S, a (Roman) pound
μύρον, ου, τό- N,G,S, ointment, perfume
νάрдος, ου, ἡ- F,G,S, (perfume) of nard
πιστικός, ἡ, ὄν- F,G,S, genuine, unadulterated
πολύτιμος, ον- F,G,S, precious, valuable NAS: a pound of very costly perfume of pure nard

ἀλείφω- 3-S,Aor,Act,Ind, she anointed (the feet of Jesus)
ἐκμάσσω- 3-S,Aor,Act,Ind, (also) she wiped
θρίξ, τριχός, ἡ- F,D,P, (she wiped) with her) hair (His feet)
πληρώω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and the house) was filled
ὀσμῆ, ης, ἡ- F,G,S, with the smell/odor (of the perfume)
Ἰσκαριώθ and Ἰσκαριώτης, ου, ὁ- surname of Judas the informer and his father

μέλλω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but he says, Judas Iscariot, one of His disciples) the one who is about (to betray Him)

παραδίδωμι- Pres,Act,Ind, to hand over, give up mng betray
διὰ τί- DBAG acc 2 a in direct questions: why?
πιπράσκω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (why [wasn't] this perfume) sold ([for] three hundred denarii) NIV: a year's wages

δίδωμι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and) given
πτωχός, ἡ, ὄν- adj M,D,P, to the poor
μέλει- 3-S,Imp,Act,Ind, (now he said this not because concerning the poor) it was a concern (to him) NAS: not because he was concerned about the poor

κλέπτῆς, ου, ὁ- M,NS, (but because he was) a thief
γλωσσόκομον, ου, τό- N,A,S, money-box, purse
ἔχω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) having (the money-box)
βάλλω- N,A,P,Pres,Pass,Ptc, the thing that were thrown in
βαστάζω- 3-S,Imp,Act,Ind, pick up, remove here mng DBAG 3 b he was stealing
ἀφήμι- 2-P,Aor,Act,Imp, DBAG 5 (then Jesus said) leave (her) alone
ἐνταφιασμός, οῦ, ὁ- M,G,S, (that on the day) of (my) burial
τηρέω- 3-S,Aor,Act,Sub, she might keep (it) NIV: It was intended that she should save this perfume for the day of my burial

ἔχω- 2-P,Pres,Act,Ind, (for the poor always) you have (with you. But me, no always) you have

γινώσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, DBAG 2 with ὅτι: (Then the large crowd of Jews) found out, learned (that Jesus is there)

ἔρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they came (not because of Jesus only)
εἰδόν- 3-P,Aor,Act,Sub, (but that also Lazarus) they might see
ἐγείρω- 3-S,Aor,Act,Ind, (whom) he raised (from the dead)

βουλεύω- 3-P,Aor,Mid,Ind, (But the Chief Priests) had decided
ἀποκτείνω- 3-P,Aor,Act,Sub, (that also Lazarus) they might kill NAS: planned to put Lazarus to death also

ὑπάγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (because many of the Jews through him) were going
πιστεύω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were believing (in Jesus)

ἐπαύριον- adv the next day
ἔρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (the large crowd) who had come (to the feast)
ἀκούω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, when they heard (that Jesus was coming to Jerusalem)

13 ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ ἐκραύγαζον,

ᾠσαννά:

εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου, [καὶ] ὁ βασιλεύς τοῦ Ἰσραήλ.

14 εὐρῶν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὄναριον ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό, καθὼς ἐστὶν γεγραμμένον,

15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών· ἰδοὺ ὁ βασιλεύς σου ἔρχεται, καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου.

16 ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη Ἰησοῦς τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγραμμένα καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.

17 ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ ὅτε τὸν Λάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.

18 διὰ τοῦτο [καὶ] ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτοῦς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε οὐδέν· ἴδε ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.

Some Greeks Seek Jesus

20 Ἦσαν δὲ Ἕλληνές τινες ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν ἐν τῇ ἑορτῇ·

21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδᾶ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ, ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

λαμβάνω- 3-P,Aor,Act,Ind, they took

βαΐον, ου, τό- N,N,P, palm branches

φοῖνιξ, ἰκος, ὁ- M,G,P, palm tree

ἐξέρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they went out

ὑπάντησις, εως, ἡ- F,A,S, (for the purpose of) coming to meet (Him) NAS & NIV: to meet

κραυγάζω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were shouting

ᾠσαννά- Aram. Help/Save I pray Note: liturgical formula that became an acclamation

εὐλογέω- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, blessed is

ἔρχομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, the One who comes (in the name of the Lord) NAS & NIV: He who comes

βασιλεύς, εως, ὁ- M,N,S, (even) the King (of Israel)

εὐρίσκω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and Jesus) finding

ὄναριον, ου, τό- N,N,S, young donkey

καθίζω- 3-S,Aor,Act,Ind, He sat (upon it)

γράφω- N,N,S,Perf,Pass,Ptc, (just as) it is written

φοβέω- 2-S,Pres,Pass,Imp,rtv, Fear (not, Daughter of Zion)

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (Behold! Your King) is coming

κῶθημαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, Seated (on a donkey's colt)

πῶλος, ου, ὁ- M,A,S, a young animal: foal

ὄνος, ου, ὁ and ἡ- F,G,S, donkey

γινώσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, DBAG 3 (these things the disciples did not) understand (about Him)

τὸ πρῶτον- at first

δοξάζω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (but when) He was glorified

μνησκόμαι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (then) they remembered

γράφω- N,N,P,Perf,Pass,Ptc, (that these things) had been written (about Him)

ποιέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they had done (these things to Him)

μαρτυρέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (then the crowd) continued to testify

εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (the crown) that was (with Him)

φωνέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (when) He called (Lazarus out of the tomb)

ἐγείρω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) raised (him from the dead)

ὑπαντάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for this reason also the crowd) they went to meet (Him)

ἀκούω- 3-P,Aor,Act,Ind, (because) they heard

ποιέω- Perf,Act,Inf, lit: because to do Him this sign NAS: He had performed this sign

εἶπον- 3-P,Aor,Act,Ind, (So the Pharisees) said (to themselves = one another)

θεωρέω- 2-P,Pres,Act,Ind, You see (that)

ὠφελέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (that) you are accomplishing (nothing)

ὀπίσω- adv after

ἀπέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (the world) has gone (after Him)

ἀναβαίνω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, (now there were some Greeks out of) the ones going up NAS: among those who were going up

προσκυνέω- 3-P,Aor,Act,Sub, (so that) they might worship (at the feast)

προσέρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (these, then) came (to Philip who was from Bethsaida of Galilee)

ἔρωτάω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were asking (him saying)

λέγω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, saying

θέλω- 1-P,Pres,Act,Ind, we wish (to see Jesus)

εἶδον- Aor,Act,Inf, to see (Jesus)

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (Philip comes and) tells (Andrew; Andrew and Philip come); 3-P,Pres,Act,Ind, (and) they tell (Jesus)

ἀποκρίνομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (Jesus) answers (them)

λέγω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, saying

ἔρχομαι- 3-S,Perf,Act,Ind, (the hour) has come

ἵνα- con DBAG 2 marker of the objective d after nouns mng time

δοξάζω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (That the Son of Man) he might be glorified; NAS & NIV: for the Son of Man to be glorified

24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου πεσῶν εἰς τὴν γῆν ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν καρπὸν φέρει.

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν.

26 ἐὰν ἐμοὶ τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθεῖτω, καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ἐκεῖ καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται· ἐὰν τις ἐμοὶ διακονῇ τιμήσει αὐτὸν ὁ πατήρ.

The Son of Man Must be Lifted Up

27 Νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάρακται, καὶ τί εἶπω; Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης; ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.

28 πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Καὶ ἐδόξασα καὶ πάλιν δοξάσω.

29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας ἔλεγεν βροντὴν γεγονέναι, ἄλλοι ἔλεγον, Ἔλεγε αὐτῷ λελάληκεν.

30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Οὐ δι' ἐμὲ ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν ἀλλὰ δι' ὑμᾶς.

31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου, νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω·

32 καὶ ἐγὼ ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἑλκύσω πρὸς ἑμαυτόν.

33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.

34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου ὅτι ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι δεῖ ὑψωθῆναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; τίς ἐστὶν οὗτος ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου;

κόκκος, ου, ὁ- M,N,S, *seed, grain*

σίτος, ου, ὁ- M,G,S, (*Truly, truly, I say to you, unless a grain*) of wheat

πίπτω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, *falling (to the ground)*

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Sub, *might die*

μένω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*it*) remains (alone)

φέρω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*but if it dies, much fruit*) it bears

φιλέω- M,N,S,Pres,Act,Ind, *the one who loves (his life)*

ἀπόλλυμι- 4-S,Pres,Act,Ind, DBAG 3 loses (it)

μισέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (*and*) the who hates (his life in this world)

φυλάσσω- 3-S,Fut,Act,Ind, *he guards/protects (it for life eternal)* NAS & NIV: *keeps it*

διακονέω- 3-S,Pres,Act,Sub, (*If anyone*) might serve (me)

ἀκολουθέω- 3-S,Pres,Act,Imprtv, *let him follow (me!)*

εἰμὶ- 1-S,Pres,Act,Ind, (*and where*) I am; 3-S,Fut,Mid,Ind, (*there also my servant*) will be

τιμάω- 3-S,Fut,Act,Ind, (*if anyone might serve me, the Father*) will honor (him)

ταράσσω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (*now my soul*) has become/is troubled

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Ind, (*and what*) shall I say?

σώζω- 2-S,Aor,Act,Imprtv, (*Father*) save (me from this hour?)

ἔρχομαι- 1-S,Aor,Act,Ind, (*but for this reason*) I came (to this hour)

δοξάζω- 2-S,Aor,Act,Imprtv, (*Father,*) glorify (Your name!)

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (*Then a voice*) came (out of heaven)

δοξάζω- 1-S,Aor,Act,Ind, (*both*) I have glorified [it]; 1-S,Fut,Act,Ind, (*and*) I will glorify [it]

ἴστημι- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (*Then the crowd*) that was standing

ἀκούω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (*also*) they heard [it] or after hearing

λέγω- 3-S,Impf,Act,Ind, *They were saying*

βροντῆ, ἦς, ἡ- F,S,A, *thunder*

γίνομαι- Perf,Act,Inf, (*that*) it had (thundered)

λαλέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (*others*) were saying: 3-S,Perf,Act,Ind, (*an angel*) has spoken (to Him)

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (*Jesus*) answered, (*and said*)

διά- DBAG B 2 a *because of, for the sake of*

γίνομαι- 3-S,Perf,Act,Ind, (*not for My sake this voice*) happened, (*but for your sakes*) NIV: *This voice was for your benefit, not mine*

κρίσις, εως, ἡ- F,N,S, (*Now is*) judgment (of this world)

ἄρχων, οντος, ὁ- M,N,S, ruler, lord, prince

ἐκβάλλω- 3-S,Fut,Pass,Ind, (*now the ruler of this world*) will be cast out (outside)

ὑψόω- 1-S,Aor,Pass,Sub, (*and I, if*) I am lifted up (from the earth) NIV: *when I am lifted up*

ἑλκύω- 1-S,Fut,Act,Ind, (*all men*) I will draw (to me)

λέγω- 3-S,Impf,Act,Ind, (*but these things*) He was saying

σημαίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, *giving a sign = to give a sign* NAS: *to indicate* NIV: *to show*

ποιός- interrog. pron. M,D,S, *what kind of death*

μέλλω- 3-S,Impf,Act,Ind, *he was going*

ἀποθνήσκω- Pres,Act,Inf, *to die*

ἀκούω- 1-P,Aor,Act,Ind, (*then the crowd answered Him*) we have heard (from the Law)

μένω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*that the Christ*) will remain (forever)

πῶς- interrog. particle *how*

λέγω- 2-S,Pres,Act,Ind, (*and how*) can You say

δεῖ- 3-S,Pres,Act,Ind, (*the Son of Man*) must

ὑψόω- Aor,Pass,Inf, *be lifted up? (Who is this Son of Man?)*

35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον τὸ φῶς ἐν ὑμῖν ἐστίν. περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ· καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει.

ἔτι μικρὸν χρόνον- lit: yet a little time NAS & NIV: a little while longer
επεριπατέω- 2-P,Pres,Act,Imp,prt, (for a little while longer the light is among you) walk (while you have the light!)
ὡς- DBAG 8 b temporal conj while, as long as
ἔχω- 2-P,Pres,Act,Ind, you have (the light)
καταλαμβάνω- 3-S,Aor,Act,Subj, (So that the darkness will not) overtake/seize (you)
περιπατέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) the one who walks (in darkness)
οἶδα- 3-S,Perf,Act,Ind (does not) know
ὑπάγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (where) he goes
πιστεύω- 2-P,Pres,Act,Imp,prt, (while you have the light) believe (in the light!)
γίνομαι- 2-P,Aor,Mid,Sub, (so that) you may become (sons of Light)
λαλέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Jesus) said (these things)
ἀπέρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) after going away
κρύπτω- 3-S,Aor,Pass,Ind, he hid (from them)

36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς γένησθε.

The Unbelief of the Jews

Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν.

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν οὐκ ἐπίστευον εἰς αὐτόν,

τοσοῦτος, αὐτή, οὗτον- pron N,A,P, so many
ποιέω- M,G,S,Perf,Act,Ptc, (but so many of His signs) having performed
ἔμπροσθεν- prep + gen before (them)
πιστεύω- 3-P,Imp,Act,Ind, they (were not) believing (in Him)
πληρῶ- 3-S,Aor,Pass,Sub, (so that the word of Isaiah the prophet) might be fulfilled (who said)
πιστεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Lord, who) has believed
ἀκοή, ἡς, ἡ- F,D,S, DBAG 4 (our) report
βραχίων, ονος, ὁ- M,N,S, (and) the arm (of the Lord)
ἀποκαλύπτω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (to whom) has it been revealed?

38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ ὃν εἶπεν,

Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν;

καὶ ὁ βραχίων κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη;

δύναμαι- 3-P,Imp,Pass,Ind, (for this reason) they are not able
πιστεύω- Pres,Act,Inf, to believe
πάλιν- adv (because) again (Isaiah said)
τυφλώ- 3-S,Perf,Act,Ind, He has blinded (their eyes)
πωρόω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He has hardened (their hearts)
εἶδον- 3-P,Aor,Act,Sub, (so that) they might (not) see (with eyes)
νοέω- 3-P,Aor,Act,Sub, (and) perceive/understand (with the heart)
στρέφω- 3-P,Aor,Pass,Sub, (and) turn
ἰάομαι- 1-S,Fut,Mid,Ind, (and) I would heal (them)

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαΐας,

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ ἐπώρρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν,

ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ καὶ στραφῶσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.

εἶδον- 3-S,Aor,Act,Ind, (Isaiah said these things because) he saw (His glory)
λαλέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he spoke (concerning Him)

41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ αὐτοῦ.

42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὠμολόγουν ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται·

ὅμως- adv all the same, nevertheless
μέντοι- conj DBAG 2 mostly adversative: though, to be sure, indeed
ὅμως μέντοι καὶ- lit: nevertheless though even; NAS: Nevertheless many even of the rulers; NIV: Yet at the same time many even among
πιστεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, (Nevertheless, though even many of the rulers) believed (in Him)

ὁμολογέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (but because of the Pharisees) they were not confessing [Him]

ἀποσυνάγωγος, ον- expelled from the synagogue

γίνομαι- 3-P,Aor,Mid,Sub, (so that they would not) become (put out of the synagogue)

ἀγαπάω- 3-P,aor,Act,Ind, (for) they loved (the glory of men rather than the) glory of God; NAS: approval NIV: praise

δόξα, ἡς, ἡ- F,A,S, DBAG 3 fame, recognition, honor

μᾶλλον- adv comparative more

ἤπερ s. ἢ DBAG 2εβ (more) than

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἢπερ τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ.

Judgment by Jesus' Word

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ πιστεύει εἰς ἐμὲ ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με,
45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνη.

47 καὶ ἐάν τις μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σώσω τὸν κόσμον.

48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου ἔχει τὸν κρίνοντα αὐτόν· ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτόν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ·

49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἑμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ' ὁ πέμψας με πατήρ αὐτός μοι ἐντολὴν δέδωκεν τί εἴπω καὶ τί λαλήσω.

50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστίν. ἃ οὖν ἐγὼ λαλῶ, καθὼς εἴρηκέν μοι ὁ πατήρ, οὕτως λαλῶ.

Washing the Disciples' Feet

13 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς

ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα ἵνα μεταβῆ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸν πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς.

2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν ἵνα παραδοῖ αὐτὸν Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτου,

3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ πατήρ εἰς τὰς χεῖρας καὶ ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξηλθεν καὶ πρὸς τὸν θεὸν ὑπάγει,

4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον διέζωσεν ἑαυτόν·

κράζω- 3-S,aor,Act,Ind, (and Jesus) cried out (and said)

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who believes (in Me); 3-S,Pres,Act,Ind, (does not) believe (in Me)

πέμπω- M,A,S,Aor,Act,Ptc, (but in) the one who sent (Me)

θεωρῶ- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) the one who sees Me; 3-S,Pres,Act,Ind, he sees

πέμπω- M,A,S,Aor,Act,Ind, the one who sent (Me)

φῶς, φωτός, τό- N,N,S, (I) the light; NAS: I have come as Light NIV: I have come into the world as light

ἔρχομαι- 1-S,Perf,Act,Ind, I have come (into the world)

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (so that all) those who believe (in Me)

μένω- 3-S,Aor,Act,Sub, (will not) remain (in darkness)

ἀκούω- 3-S,Aor,Act,Sub, (and if anyone) hears (My words)

ῥῆμα, ατος, τό- N,G,P, words, sayings

φυλάσσω- 3-S,Aor,Act,Sub, (and does not) keep (them)

κρίνω- 1-S,Pres,Act,Ind, I (do not) judge (him; for I did not come); 1-S,Pres,Act,Sub, (so that) I might judge (the world)

σώζω- 1-S,Aor,Act,Sub, (but so that) I might save (the world)

ἀθετέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, DBAG 2 the one who rejects (Me)

λαμβάνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and does not) receive (my words/sayings)

κρίνω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, he has (the one who judges him)

λαλέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (the words which) I have spoken

κρίνω- 1-S,Fut,Act,Ind, (they) will judge (him on the last day)

λαλέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (for I from Myself) I (did not) speak

πέμπω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (but) the one who sent (Me, the Father Himself)

δίδομι- 1-S,Perf,Act,Ind, He has given (to me a commandment)

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Sub, ([as to] what) I say

λαλέω- 1-S,Aor,Act,Sub, (and what) I speak NIV: what to say and how to say it

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, (and) I know (that His commandment is life eternal)

λαλέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (therefore, that which) I speak

εἶπον- 3-S,Perf,Act,Ind, (just as the Father) said (to Me) NAS & NIV: told Me

λαλέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (in this manner, thus) I speak NIV: just what the Father has told me to say

ἑορτή, ἡς, ἡ- F,G,S, festival (of the Passover)

οἶδα- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (Now before the Feast of the Passover, Jesus) knowing

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (that His hour) had come

μεταβαίνω- 3-S,Aor,Act,Sub, (that) He would go/depart (out of this world to the Father)

ἀγαπάω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, having loved (His own, the ones in the world); 3-S,Aor,Act,Ind, (to the end) he loved them

δείπνον, ου, τό- N,G,S, main meal, dinner, supper

γίνομαι- N,G,S,Pres,Mid,Ptc, (and during) supper Gen. Ab.

βάλλω- M,G,S,Perf,Act,Ptc, DBAG 3 (the devil already) having put (into the heart of Judas Iscariot the son of Simon)

παραδίδωμι- 3-S,Aor,Act,Sub, (that) he should turn over = betray (Him)

οἶδα- M,N,S,Perf,Act,Ptc, knowing

δίδομι- 3-S,Aor,Act,Ind, (that the father) had given (all things into His hands)

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and that from God) He had come

ὑπάγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and to God) he is going

ἐγείρω- 3-S,Pres,Pass,Ind, He got up (from supper)

τίθημι- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 1 b β He took off (His outer clothing)

ἱμάτιον, ου, τό- N,A,P, DBAG 2 outer clothing, cloak, robe

λαμβάνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) taking (a towel)

λέντιον, ου, τό- N,A,S, towel

διαζώννυμι- 3-S,Aor,Act,Ind, He tied [it] around (Himself)

5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτήρα καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος.

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον· λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου νίπτεις τοὺς πόδας; 7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι, γνῶσις δὲ μετὰ ταῦτα.

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας εἰς τὸν αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ.

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον ἀλλὰ καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλὴν.

10 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρεῖαν εἰ μὴ τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ' ἔστιν καθαρὸς ὅλος· καὶ ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε, ἀλλ' οὐχὶ πάντες.

11 ἤδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν· διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι Οὐχὶ πάντες καθαροὶ ἐστε.

12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν [καὶ] ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν;

13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ διδάσκαλος καὶ Ὁ κύριος, καὶ καλῶς λέγετε, εἰμὶ γάρ.

14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας ὁ κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας·

15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν καὶ ὑμεῖς ποιῆτε.

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμπαντος αὐτόν.

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.

18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω· ἐγὼ οἶδα τίνας ἐξελεξάμην· ἀλλ' ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον ἐπῆρεν ἐπ' ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ.

εἶτα- adv *then, next*

βάλλω- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 3 b of liquids (*then*) he poured (*water*)

νιπτήρ, ἦρος, ὁ- M,A,S, [*wash*] basin

ἄρχω- 3-S,Aor,Mid,Ind, (*and*) he began

νίπτω- Pres,Act,Inf, to wash (*the feet of the of the disciples*)

ἐκμάσσω- Pres,Act,Inf, to cause to become dry by wiping (*and*) to dry (*with the towel*)

διαζώννυμι- M,N,S,Perf,Mid,Ptc, (*which was*) tied around [*Him*]

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Act,Ind, he comes (*then to Simon Peter*)

νίπτω- 2-S,Pres,Act,Ind, (*he says to Him, "Lord, You*) wash (*my feet?"*)

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (*Jesus*) answered (*and he said to him*)

ποιέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (*that which I*) am doing

οἶδα- 2-S,Perf,Act,Ind, DBAG 4 (*you do not*) understand (*now/at the present*)

γινώσκω- 2-S,Fut,Mid,Ind, DBAG 3 (*but*) you will understand (*after these things*)

νίπτω- 2-S,Aor,Act,Sub, (*Peter says to Him, "Surely not*) you wash (*my feet ever*)

NAS & NIV: you shall never wash my feet; 1-S,Aor,Act,Sub, (*Jesus*

answered to him, "If I do not) wash you

ἔχω- 2-S,Pres,Act,Ind, you (*do not*) have (*a part with me*) NAS & NIV: you have no part with me

μέρος, ους, τό- N,A,S, DBAG 2 share, have a place with someone

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*Simon Peter*) says (*to Him, "Lord, not my feet only but also the hands and the head."*)

λούω- M,N,S,Perf,Mid,Part, (*Jesus says to him, "the one who has bathed*

κρεία, ας, ἡ- F,A,S, (*does not have*) a need (*except the feet to wash*)

νίπτω- Aor,Mid,Inf, to wash

καθαρός, ά, όν- adj M,N,S, (*but he is*) clean (*wholly, completely*); M,N,P, (*and you are*) clean, (*but not all*)

οἶδα- 3-S,Pluperf,Act,Ind, (*for*) he knew

παραδίδωμι- M,A,S,Pres,Act,Ptc, the one who is betraying (*Him. This is why He said that not all are clean*)

νίπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*when, then*) he had washed (*their feet*)

λαμβάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, with ἱμάτιον: (*and*) put on [*his*] clothes

ἀναπίπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*and*) reclined (*again*)

ποιέω- 1-S,Perf,Act,Ind, (*He said to them, "Do you know what*) I have done (*for you?*)

φωνέω- 2-P,Pres,Act,Ind, you call (*Me Teacher and Lord*)

καλῶς- adv DBAG 4 (*and*) correctly (*you say, for I am*); NAS: and you are right, for so I am NIV: and rightly so for that is what I am

νίπτω- 1-S,Aor,Act,Ind, (*if then*) I wash (*your feet, [your] Lord and Teacher*)

ὀφείλω- 2-P,Pres,Act,Ind, (*also you*) you should

νίπτω- Pres,Act,Inf, wash (*one another's feet*)

ὑπόδειγμα, ατος, τό- N,A,S, an example, model, pattern

δίδωμι- 1-S,Aor,Act,Ind, (*for an example*) I have given (*to you*)

ποιέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (*so that just as I*) I have done (*to you*); 2-P,Pres,Act,Sub, (*also you*) you should do

μέγας, μεγάλη, μέγα- M,N,S, (*Truly, truly I say to you, a slave/servant is not*

greater than (*his Lord*); NAS & NIV: greater than his master

ἀπόστολος, ου, ὁ- M,N,S, DBAG 1 delegate, envoy, messenger NAS: one who is sent, NIV: messenger

πέμπω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (*neither [is] one who is sent greater than*) the one who sent (*him*)

οἶδα- 2-P,Perf,Act,Ind, (*if*) you know (*these things*)

μακάριος, ία, ιον- adj M,N,P, (*you are*) blessed

ποιέω- 2-P,Pres,Act,Sub, (*if*) you do (*them*)

λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (*not concerning all of you*) I am speaking

ἐκλέγομαι- 1-S,Aor,Mid,Ind, (*I know who*) I chose

πληρώω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (*but so that the scriptures*) might be fulfilled

τρώγω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who eats (*my bread*)

ἐπαίρω- 3-S,Aor,Act,Ind, he has lifted up

πτέρνα, ης, ἡ- F,A,S, (*his*) heel (*against me*) note: Psalm 41:9

19 ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι,
ἵνα πιστεύσητε ὅταν γένηται ὅτι ἐγὼ εἶμι.

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἅν
τινα πέμψω ἐμὲ λαμβάνει, ὁ δὲ ἐμὲ
λαμβάνων λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.

Jesus Foretells His Betrayal

21 Ταῦτα εἰπὼν [ὁ] Ἰησοῦς
ἐταράχθη τῷ πνεύματι καὶ ἐμαρτύρησεν
καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς ἐξ
ὑμῶν παραδώσει με.

22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταὶ
ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει.

23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν
αὐτοῦ ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ
Ἰησοῦς.

24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος
πυθέσθαι τίς ἂν εἴη περὶ οὗ λέγει.

25 ἀναπεσὼν οὖν ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ
στήθος τοῦ Ἰησοῦ λέγει αὐτῷ, Κύριε, τίς
ἐστίν;

26 ἀποκρίνεται [ὁ] Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν
ὃς ἐγὼ βάψω τὸ ψωμίον καὶ δώσω αὐτῷ.
βάψας οὖν τὸ ψωμίον [λαμβάνει καὶ]
δίδωσιν Ἰούδα Σίμωνος Ἰσκαριώτου.

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον τότε εἰσῆλθεν εἰς
ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει οὖν αὐτῷ ὁ
Ἰησοῦς, Ὁ ποιεῖς ποίησον τάχιον.

28 τοῦτο [δὲ] οὐδεὶς ἔγνω τῶν ἀνακειμένων
πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ.

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ
γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ
[ὁ] Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρεῖαν ἔχομεν
εἰς τὴν ἑορτήν, ἣ τοῖς πτωχοῖς ἵνα τι δῶ.

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον ἐκεῖνος ἐξῆλθεν
εὐθύς. ἦν δὲ νύξ.

γίνομαι- Aor, Mid, Inf, (from now [on] I am telling you before) it happens
Temporal articular Inf. πρὸ before

πιστεύω- 2-P, Aor, Act, Sub, (so that) you may believe

γίνομαι- 3-S, Aor, Mid, Sub, (when) it happens (that I am [He])

λαμβάνω- M, N, S, Pres, Act, Ptc, (Truly, truly I say to you) the one who receives

πέμπω- 1-S, Aor, Act, Sub, (someone) I send, (he receives Me); M, A, S, Aor, Act, Ptc,
(and the one who receives me, he receives) the one who sent (Me)

εἶπον- M, N, S, Aor, Act, Ptc, after saying (these things)

ταράσσω- 3-S, Aor, Pass, Ind, (Jesus) became troubled (in spirit)

μαρτυρέω- 3-S, Aor, Act, Ind, (and) he testified (and he said)

παραδίδωμι- 3-S, Fut, Act, Ind, (Truly, truly I say to you that one of you) he will
hand over = betray (Me)

βλέπω- 3-P, Imp, Act, Ind, (the disciples) [began] looking (at one another)

ἀπορέω- M, N, P, Pres, Mid, Ptc, at a loss, uncertain (concerning who he was
speaking [of])

ἀνάκειμαι- M, N, S, Pres, Mid, Ptc, (he was) reclining (one of his disciples)

κόλπος, ου, ὁ- M, D, S, (on) the bosom, chest (of Jesus)

ἀγαπάω- 3-S, Imp, Act, Ind, (whom Jesus) loved

νεύω- 3-S, Pres, Act, Ind, (So Simon Peter) nods (to this one = the one reclining on
Jesus) NAS: gestured NIV: motioned

πυνθάνομαι- Aor, Mid, Inf, to inquire, ask

εἰμί- 3-S, Pres, Act, Opt, (who then) it was (concerning whom He was speaking)

ἀναπίπτω- M, N, S, Aor, Act, Ptc, DBAG 2 leaning back (then that one thus on the
chest of Jesus, he says to Him, "Lord, who is it?")

στήθος, ους, τό- N, A, S, chest, breast

ἀποκρίνομαι- 3-S, Pres, Mid, Ind, (Jesus answered, "That one is the one whom

βάπτω- 1-S, Fut, Act, Ind, I dip

ψωμίον, ου, τό- N, A, S, (small) piece/bit of bread NAS: the morsel

δίδωμι- 1-S, Fut, Act, Ind, (and) I will give (to him)

βάπτω- M, N, S, Aor, Act, Ptc, after dipping (then the morsel)

λαμβάνω and δίδωμι- 3-S, Pres, Act, Ind, He takes (and) He gives (to Judas of
Simon Iscariot) NAS: Judas, the son of Simon Iscariot NIV: Judas
Iscariot, son of Simon

εἰσέρχομαι- 3-S, Aor, Act, Ind, (and after the morsel, then Satan) entered into that
one

ποιέω- 2-S, Pres, Act, Ind, (He says then to him, Jesus, "What) you are doing; 2-
S, Aor, Act, Impvt, do (quickly)

ταχέως- adv quickly

γινώσκω- 3-S, Aor, Act, Ind, (now this no one) knew (of the ones reclining)

ἀνάκειμαι- M, G, P, Pres, Mid, Ptc, of the ones reclining [at the table]

πρὸς τί- DBAG 1 β why (he said [this] to him) NAS: for what purpose He had said
this to him NIV: why Jesus said this to him

δοκέω- 3-P, Imp, Act, Ind, (for some) were thinking, supposing

ἐπεὶ- conj DBAG 2 because, since

γλωσσόκομον, ου, τό- N, A, S, (since Judas had) the money box

ἔχω- 3-S, Imp, Act, Ind, he had

λέγω- 3-S, Pres, Act, Ind, (that Jesus) told (him)

ἀγοράζω- 2-S, Aor, Act, Impvt, buy (that which we have need)

ἑορτή, ἡς, ἡ- F, A, S, (for) the feast note: εἰς of purpose

πτωχός, ἡ, ὄν- M, D, P, (or) to the poor

δίδωμι- 3-S, Aor, Act, Sub, (that something) he might give (to the poor)

λαμβάνω- M, N, S, Aor, Act, Ptc, (so) after receiving (the morsel)

ἐξέρχομαι- 3-S, Aor, Act, Ind, (that one) left (immediately)

νύξ, νυκτός, ἡ- F, N, S, (and it was) night

The New Commandment

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, καὶ ὁ θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ·

32 [εἰ ὁ θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ,] καὶ ὁ θεὸς δοξάσει αὐτὸν ἐν αὐτῷ, καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν.

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι· ζητήσετέ με, καὶ καθὼς εἶπον τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν, καὶ ὑμῖν λέγω ἄρτι.

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους· καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.

35 ἐν τούτῳ γινώσκονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε ἐν ἀλλήλοις.

Peter's Denial Foretold

36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις; ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς, Ὅπου ὑπάγω οὐ δύνασαι μοι νῦν ἀκολουθῆσαι, ἀκολουθήσεις δὲ ὕστερον.
37 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι ἀκολουθῆσαι ἄρτι; τὴν ψυχὴν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.
38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις; ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ ἕως οὗ ἀρνήσῃ με τρίς.

Jesus the Way to the Father

14 Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία·

πιστεύετε εἰς τὸν θεόν, καὶ εἰς ἐμὲ πιστεύετε.

2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρὸς μου μοναὶ πολλαὶ εἰσιν· εἰ δὲ μὴ, εἶπον ἂν ὑμῖν ὅτι πορεύομαι ἐτοιμάσαι τόπον ὑμῖν;

3 καὶ ἐὰν πορευθῶ καὶ ἐτοιμάσω τόπον ὑμῖν, πάλιν ἔρχομαι καὶ παραλήμψομαι ὑμᾶς πρὸς ἑμαυτόν, ἵνα ὅπου εἰμι ἐγὼ καὶ ὑμεῖς ἦτε.

4 καὶ ὅπου [ἐγὼ] ὑπάγω οἴδατε τὴν ὁδόν.

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (When then) he had left, (Jesus says)

δοξάζω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (Now) he is glorified (the Son of Man; and God) is been glorified (in Him) NAS & NIV: use present tense is glorified

Wallace: this is a poleptic (futuristic) aorist used to describe an event that is not yet past as though it were already completed. This usage is not at all common, though several exegetically significant tests involve possible proleptic aorists. RP: note the "now"

δοξάζω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (if God) is glorified (in Him) poleptic aorist-see v. 31 note

δοξάζω- 3-S,Fut,Act,Ind, (also God) will glorify (Himself in Him; and immediately) He will glorify (Him)

μικρός, ἄ, ὄν- N,A,S, DBAG 1 d, (Children, yet) a little while (I am with you)

ζητέω- 2-P,Fut,Act,Ind, you will seek (Me. And as I said to the Jews)

ὑπάγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (that where) I am going

δύναμαι- 2-P,Pres,Pass,Ind, (You are not) able (to go)

λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, , also I say to you now) NAS: as I said to the Jews, now also I say to you, "Where I am going . . .

ἐντολή, ἦς, ἡ- F,A,S, command

καινός, ἡ, ὄν- F,A,S, a new (commandment I give to you)

ἀγαπάω- 2-P,Pres,Act,Sub, (that) you love (one another); 1-S,Aor,Act,Ind, (just as) I have loved (you); 2-P,Pres,Act,Sub, (that also) you love (one another) Note: hortatory subjunctive

γινώσκω- 3-P,Fut,Mid,Ind, (by this all men) will know (that you are my disciples)

ἀγάπη, ἡς, ἡ- F,A,S, (If) love

ἔχω- 2-P,Pres,Act,Sub, (If love) you have (for one another)

ὑπάγω- 2-S,Pres,Act,Ind, (Simon Peter says to Him, "Lord, where) do you go?; 1-S,Pres,Act,Ind, (Jesus answers to him, "Where) I go)

δύναμαι- 2-S,Pres,Pass,Ind, you are (not) able

ἀκολουθέω- Aor,Act,Inf, (you are not able now) to follow; 2-S,Fut,Act,Ind, (but) you will follow

ὕστερος, α, ον- adv later

ἀκολουθέω- Aor,Act,Inf, (Peter says to Him, "Lord, why am I not able) to follow (you now?")

τίθημι- 1-S,Fut,Act,Ind, (my soul/life for you) I will lay down

τίθημι- 2-S,Fut,Act,Ind, (Jesus answers, "Your life for me) you will lay down?"

ἀλέκτωρ, ορος, ὁ- M,N,S, cock, rooster

φωνέω- 3-S,Aor,Act,Sub, DBAG 1 a: of animals to produce a sound; of a cock crow

ἀρνέομαι- 2-S,Aor,Mid,Sub, (Truly, truly I say to you, a rooster will not crow until which time) you deny (Me three times)

ταράσσω- 3-S,Pres,Pass,Imprtv, Let (not your heart) be troubled

πιστεύω- 2-P,Pres,Act,Imprtv, believe (in God and in Me) believe

μονή, ἡς, ἡ- F,N,P, (in My Father's house there are many) dwelling places, rooms

εἰ δὲ μὴ- DBAG εἰ 6 d if not, otherwise NAS & NIV: if it were not so

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Ind, I [would] have said (to you)

πορεύω- 1-S,Pres,Mid,Ind, (for) I am going

ἐτοιμάζω- Aor,Act,Inf, to prepare (a place for you)

πορεύω- 1-S,Aor,Pass,Sub, (and if) I go

ἐτοιμάζω- 1-S,Aor,Act,Sub, (and) I prepare (a place for you)

παραλαμβάνω- 1-S,Fut,Mid,Ind, (again I go and) I will receive/take (you to myself) NIV: I will come back and take you to be with me

εἰμί- 1-S,Pres,Act,Ind, (so that where) I am; 2-P,Pres,Act,Sub, (also) you (may be)

ὑπάγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (and where) I am going

οἶδα- 2-P,Perf,Act,Ind, you know (the way)

5 Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς, Κύριε, οὐκ οἶδαμεν ποῦ ὑπάγεις· πῶς δυνάμεθα τὴν ὁδὸν εἶδέναι;

6 λέγει αὐτῷ [ὁ] Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἶμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ· οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι' ἐμοῦ.

7 εἰ ἐγνώκατέ με, καὶ τὸν πατέρα μου γνώσεσθε· καὶ ἀπ' ἄρτι γινώσκετε αὐτὸν καὶ ἑωράκατε αὐτόν.

8 λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα, καὶ ἀρκεῖ ἡμῖν.

9 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τοσοῦτω χρόνῳ μεθ' ὑμῶν εἶμι καὶ οὐκ ἔγνωκάς με, Φίλιππε; ὁ ἑωρακὼς ἐμὲ ἑώρακεν τὸν πατέρα· πῶς σὺ λέγεις, Δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα;

10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί ἐστιν; τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ, ὁ δὲ πατὴρ ἐν ἐμοί μένων ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.

11 πιστεύετέ μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί· εἰ δὲ μή, διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ πιστεύετε.

12 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ κάκεινος ποιήσει καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν πατέρα πορεύομαι·

13 καὶ ὅ τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου τοῦτο ποιήσω, ἵνα δοξασθῇ ὁ πατὴρ ἐν τῷ οὐρανῷ·

14 ἐάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου ἐγὼ ποιήσω.

The Promise of the Spirit

15 Ἐὰν ἀγαπᾶτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσετε·

16 καὶ ἐρωτήσω τὸν πατέρα καὶ ἄλλον παράκλητον δώσει ὑμῖν, ἵνα μεθ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα ᾦ,

17 τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ θεωρεῖ αὐτὸ οὐδὲ γινώσκει· ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ' ὑμῖν μένει καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.

18 Οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς, ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, (Thomas says to Him,) "We (do not) know

ὑπάγω- 2-S,Pres,Act,Ind, (where) you go

δύναμαι- 1-P,Pres,Pass,Ind, (How) are we able

οἶδα- Perf,Act,Inf, to know (the way?)

εἰ μὴ- (Jesus says to him, "I, I am the way and the truth and the life; no one comes to the Father) except (through Me.") NAS: but

γινώσκω- 2-P,Perf,Act,Ind, (if) you know me; 2-P,Fut Mid,Ind, (also) My Father you will know; 2-P,Pres,Act,Ind, (and from now [on]) you know Him

ὄραω- 2-P,Perf,Act,Ind, (and) you have seen (Him)

δείκνυμι- 2-S,Aor,Act,Imptrv, (Philip says to Him, "Lord) show (us the Father)

ἀρκέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) it is enough, sufficient, adequate (for us) NAS: it is enough for us NIV: that will be enough for us

τοσοῦτος, αὐτή, οὕτον- adj M,D,S, (Jesus says to him,) so much (time with you I am) NIV: such a long time

γινώσκω- 2-S,Perf,Act,Ind, (and you do not) know (Me, Philip?)

ὄραω- M,N,S,Perf,Act,Ptc, the one who has seen (Me); 3-S,Perf,Act,Ind, he has seen (the Father)

δείκνυμι- 2-S,Aor,Act,Imptrv, (how [can] you say,) "Show (us the Father?)"

πιστεύω- 2-S,Pres,Act,Ind, (don't) you believe (that I [am] in the Father and the Father is in Me?)

ῥῆμα, αὖτος, τό- N,A,P, the words (that I am saying to you not from myself I speak)

λέγω- 1-Pres,Act,Ind, say, tell, λαλέω- 1-S,Pres,Act,Ind, talk, speak

μένω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but the Father in Me) abiding, staying

ποιέω- 3-S,Pres,Act,Ind, He does (His words)

πιστεύω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, believe (Me! That I [am] in the Father and the Father [is] in Me; otherwise) believe (because of the works themselves)

εἰ δὲ μή- DBAG εἰ 6 d, if not, otherwise

πιστεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (Truly, truly, I say to you) "The one who believes (in Me)

ποιέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (the works that) I do; 3-S,Fut,Act,Ind, (that person also) he will do (and greater than these) he will do

πορεύομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (because to the Father) I am going

αἰτέω- 2-P,Aor,Act,Sub, (and that which what ever = and whatever) you ask (in my name, this I will do)

δοξάζω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (so that the Father) might be glorified (in the Son)

αἰτέω- 2-P,Aor,Act,Sub, (if anything) you ask (Me in My Name, I) I will do

ἀγαπάω- 2-P,Pres,Act,Sub, (If) you love (Me)

τηρέω- 2-P,Fut,Act,Ind, (My commandments) you will keep

ἐρωτάω- 1-S,Fut,Act,Ind, (And I) I will ask (the Father)

παράκλητος, ου, ὁ- M,A,S, advocate, mediator, intercessor, helper NAS: helper NIV: Counselor

δίδωμι- 3-S,Fut,Act,Ind, (and another helper) He will give you

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Sub, (so that with you forever) he might be

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (the Spirit of truth, whom the world is not) able Note: refers to advocate in vs 16

λαμβάνω- Aor,Act,Inf, to receive

θεωρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (because it does not) see (Him)

γινώσκω- 3-S,Pres,Act,Ind, (nor) know [Him]; 2-P,Pres,Act,Ind, (you) now (Him)

μένω- 3-S,Pres,Act,Ind, (because with you) he remains

εἰμί- 3-S,Fut,Mid,Ind, (and in you) he shall be

ἀφήμι- 1-S,Fut,Act,Ind, I will (not) leave (you)

ὀρφανός, ή, ον- adj M,A,P, as orphans. (I am coming to you)

ἔρχομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, I am coming (to you) Note: has a future connotation NAS & NIV: I will come to you

19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με, ὅτι ἐγὼ ζῶ καὶ ὑμεῖς ζήσετε.

20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ μου καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ καὶ ἐν ἐμῖν.

21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτάς ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με· ὁ δὲ ἀγαπῶν με ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, καὶ ἐγὼ ἀγαπήσω αὐτὸν καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν.

22 Λέγει αὐτῷ Ἰουδᾶς, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, [καὶ] τί γέγονεν ὅτι ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ;

23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με τὸν λόγον μου τηρήσει, καὶ ὁ πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ ποιησόμεθα.

24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ· καὶ ὁ λόγος ὃν ἀκούετε οὐκ ἔστιν ἐμὸς ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με πατρὸς.

25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν παρ' ὑμῖν μένων·

26 ὁ δὲ παράκλητος, τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ πατήρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν [ἐγώ].

27 Εἰρήνην ἀφήμι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· οὐ καθὼς ὁ κόσμος δίδωσιν ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδιά μηδὲ δειλιάτω.

28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ ἠγαπάτέ με ἐχάρητε ἂν ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα, ὅτι ὁ πατήρ μεῖζων μου ἐστιν.

29 καὶ νῦν εἶρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται πιστεύσητε.

30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν, ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων· καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν,

31 ἀλλ' ἵνα γινῶ ὁ κόσμος ὅτι ἀγαπῶ τὸν πατέρα, καὶ καθὼς ἐνετείλατο μοι ὁ πατήρ, οὕτως ποιῶ. Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν ἐντεῦθεν.

θεωρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (yet/still a little [while] and the world no more) will see (Me); 2-P,Pres,Act,Ind, (but you) [will] see (Me)

ζάω- 1-S,Pres,Act,Ind, (because) I live; 2-P,Fut,Act,Ind, (you also) will live

γινώσκω- 2-P,Fut,Mid,Ind, (on that day) you will know (that I [am] in My Father and you [are] in me and I [am] in you

ἔχω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who has (My commandments)

τηρέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) who keeps (them)

ἀγαπάω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (that one is) the one who loves (Me); 3-S,Fut,Act,Ind, (and the one who loves Me) will be loved (by My Father); 1-S,Fut,Act,Ind, (and) I will love (him)

ἐμφανίζω- 1-S,Fut,Act,Ind, DBAG 1: make visible DBAG 2: make clear, explain NAS: will disclose Myself to him NIV: show Myself to him

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, he says (to Him, Judas, not Iscariot)

γίνομαι- 3-S,Perf,Act,Ind, (what) has happened

μέλλω- 2-S,Pers,Act,Ind, (that You) you are going

ἐμφανίζω- Pres,Act,Inf, to show (Yourself but not to the world?) NAS: disclose

ἀγαπάω- 3-S,Pres,Act,Sub, (Jesus answered and said to him, "If anyone) loves (Me, my word he will keep; and My Father will love him)

ἔρχομαι- 1-P,Fut,Mid,Ind, (and) We will come (to him)

μονή, ἡς, ἡ- F,A,S, DBAG 1: staying, tarrying here DBAG 2: dwelling place, abode

ποιέω- 1-P,Fut,Mid,Ind, (and) we will make (a home with him)

ἀγαπάω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who (does not) love (Me)

τηρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, he (does not) keep (my words) NIV: will not obey my teaching

πέμπω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (and the word which you hear is not mine but) from (the Father) who sent (Me)

λαλέω- 1-S,Perf,Act,Ind, (these things) I have spoken (to you)

μένω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, while remaining (with you) Adv Ptc

πέμπω- 3-S,Fut,Act,Ind, (but the Helper, the Holy Spirit whom the Father) will send (in My name)

διδάσκω- 3-S,Fut,Act,Ind, (that one) will teach you (all things)

υπομνησκω- 3-S,Fut,Act,Ind, (and) remind (you of everything that I said to you)

ἀφήμι- 1-S,Pres,Act,Ind, (peace) I leave (with you)

δίδωμι- 1-S,Pres,Act,Ind, (my peace) I give (to you); 3-S,Pres,Act,Ind, (not as the world) gives (I give to you)

ταράσσω- 3-S,Pres,Pass,Imprtv, let it (not) be troubled (your heart)

δειλιάω- 3-S,Pres,Act,Imprtv, (nor) fearful

χαίρω- 2-P,Aor,Pass,Ind, (you have heard that I said to you I am going and I am coming to you. If you loved Me) rejoice/be glad

πορεύω- 1-S,Pres,Mid,Ind, (for) I am going (to the Father because the Father is greater than Me)

εἶπον- 1-S,Perf,Act,Ind, (and now) I have told you

πρὶν- prep before articular inf of time

γίνομαι- Aor,Mid,Inf, (before) it has happened; 3-S,Aor,Mid,Sub, (so that when) it happens

πιστεύω- 1-P,Aor,Act,Sub, you might believe

λαλέω- 1-S,Fut,Act,Ind, (no longer much) I will speak (with you for the ruler of the world comes and he has nothing in Me)

γινώσκω- 3-S,Aor,Act,Sub, (but so that the world) might know (that I love the Father)

ἐντέλλω- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and just as the Father) has commanded/ordered (Me, thusly I do)

ἐγείρω- 2-P,Pres,Pass,Imprtv, get up, arise!

ἄγω- 1-P,Pres,Act,Sub, DBAG 5 let us go

ἐντεῦθεν- adv from here

Jesus the True Vine

15 Ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή καὶ

ὁ πατήρ μου ὁ γεωργός ἐστίν.

2 πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν αἶρει αὐτό, καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον καθαίρει αὐτὸ ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ.

3 ἤδη ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν·

4 μείνατε ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἀφ' ἑαυτοῦ ἐὰν μὴ μένη ἐν τῇ ἀμπέλω, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε.

5 ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἐμοὶ κἀγὼ ἐν αὐτῷ οὗτος φέρει καρπὸν πολὺν, ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν.

6 ἐὰν μὴ τις μένη ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα καὶ ἐξηράνθη καὶ συνάγουσιν αὐτὰ καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν καὶ καίεται.

7 ἐὰν μείνητε ἐν ἐμοὶ καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μείνη, ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν.

8 ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ μου, ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε καὶ γένησθε ἐμοὶ μαθηταί.

9 καθὼς ἠγάπησέν με ὁ πατήρ, κἀγὼ ὑμᾶς ἠγάπησα· μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.

10 ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου, καθὼς ἐγὼ τὰς ἐντολάς τοῦ πατρός μου τητήρηκα καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ.

11 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν ἦ καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ.

12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς.

13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.

14 ὑμεῖς φίλοι μου ἐστε ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.

15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος· ὑμᾶς δὲ εἴρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ πατρός μου ἐγνώρισα ὑμῖν.

ἄμπελος, ου, ἡ- F,N,S, (I am the true) vine, grape vine
γεωργός, οὔ, ὁ- M,N,S, DBAG 2 (and My Father is) the vine dresser NAS:
vinedresser NIV: gardener

κλήμα, ατος, τό- N,A,S, branch

φέρω- N,A,S,Pres,Act,Ptc, (all branches in me not) bearing (fruit)

αἶρω- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 3 He removes (it)

καθαίρω- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 2 (and all the fruit bearing) he prunes (it)

πολύς, πολλή, πολύ- adj M,A,S, much

φέρω- 3-S,Pres,Act,Sub, (so that much fruit) it might bear

καθαρός, ἄ, ὄν- M,N,P, (already you are) clean [i.e. pruned like a branch]

λαλέω- 1-S,Perf,Act,Ind, (because of the word which) I have spoken (to you)

μένω- 2-P,Aor,Act,Imptrv, remain (in me and I in you)

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (just as the branch is not) able

φέρω- Pres,Act,Inf, to bear (fruit from itself = by itself)

μένω- 3-S,Pres,Act,Sub, (unless it remains (in the vine); 2-P,Pres,Act,Sub, (in

this manner neither [can] you unless in Me) you remain

μένω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (I am the vine, you the branches) the one who remains (in me)

φέρω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and I in him, this one) bears (much fruit)

δύναμαι- 2-P,Pres,Pass,Ind, (for apart from Me you are not) able

ποιεῖω- Pres,Act,Inf, to do (anything)

μένω- 3-S,Pres,Act,Sub, (unless a person) remains (in Me)

βάλλω- 3-S,Aor,Pass,Ind, he is thrown (outside as a branch)

ξηραίνω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and) dries up, withers

συνάγω- 3-P,Pres,Act,Ind, (and) they gather (them)

βάλλω- 3-P,Pres,Act,Ind (and into the fire) they throw

καίω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (and) it burns up

μένω- 2-P,Aor,Act,Sub, (if) you remain (in me); 3-S,Aor,Act,Sub, (and my words) remain (in you)

θέλω- 2-P,Pres,Act,Sub, (whatever) you want

αἰτέω- 2-P,aor,Mid,Imptrv, ask

γίνομαι- 3-S,Fut,Mid,Ind, (and) it will done (for you)

δοξάζω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (in this My Father) is glorified NAS: My Father is glorified by this NIV: This is to my Father's glory

φέρω- 2-P,Pres,Act,Sub, (so that much fruit) you might bear

γίνομαι- 2-P,Aor,Mid,Sub, (and) become (My disciples)

ἀγαπάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (just as the Father) has loved (Me); 1-S,Aor,Act,Ind, (I also) have loved (you)

μένω- 2-P,Aor,Act,Imptrv, remain (in My love)

τηρέω- 2-P,Aor,Act,Sub, (if) you keep (my commandments)

μένω- 2-P,Fut,Act,Ind, you will remain (in My love)

τηρέω- 1-S,Perf,Act,Ind, (just as) I have kept (My Father's commandments and I remain in His love)

λαλέω- 1-S,Perf,Act,Ind, (these things) I have said (to you)

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Sub, (so that My joy) may be (in you)

πληρόω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (and [that] your joy) may be full/complete

ἀγαπάω- 2-P,Pres,Act,Sub, (this is My commandment, that) you love (one another); 1-S,Aor,Act,Ind, (just as) I have loved (you)

ἔχω- 3-S,Pres,Act,Ind, (greater love than this no one) has

τίθημι- 3-S,Aor,Act,Sub, (that someone might) lay down (his life for his friends)

φίλος, η, ον- M,G,P, DBAG 2 friend

ποιεῖω- 2-P,Pres,Act,Sub, (you are My friends if) you do

ἐντέλλω- 1-S,Pres,Mid,Ind, (what) I command (you)

λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (no longer) I call (you slaves/servants)

οἶδα- 3-S,Perf,Act,Ind, (because the servant does not) know

ποιεῖω- 1-S,Pres,Act,Ind, (what his lord/master) is doing

εἶπον- 1-S,Perf,Act,Ind, (but you) I have called (friends)

ἀκούω- 1-S,Aor,Act,Ind, (for everything that) I have heard (from My Father)

γνωρίζω- 1-S,Aor,Act,Ind, I have made known/revealed (to you)

16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς καὶ ἔθηκα ὑμᾶς ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένη, ἵνα ὃ τι ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου δῶ ὑμῖν.

17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.

The World's Hatred

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν.

19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει· ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.

20 μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν.

21 ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι οὐκ οἶδασιν τὸν πέμψαντά με.

22 εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχουσαν· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν.

23 ὁ ἐμὲ μισῶν καὶ τὸν πατέρα μου μισεῖ.

24 εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς ἃ οὐδεὶς ἄλλος ἐποίησεν, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχουσαν· νῦν δὲ καὶ ἑωράκασιν καὶ μεμισήκασιν καὶ ἐμὲ καὶ τὸν πατέρα μου.

25 ἀλλ' ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν γεγραμμένος ὅτι Ἐμίσησάν με δωρεάν.

26 Ὅταν ἔλθῃ ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρός, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ·

27 καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἐστέ.

16 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε.

ἐκλέγομαι- 2-P,Aor,Mid,Ind, (you did not) choose (Me); 1-S,Aor,Mid,Ind, (but) I chose (you)

τίθημι- 1-S,Aor,Act,Ind, DBAG 3 (and) I appointed (you)

ὑπάγω- 2-P,Pres,Act,Sub, (that)you would go

φέρω- 2-P,Pres,Act,Sub, (and) bear (fruit)

μένω- 3-S,Pres,Act,Sub, (and your fruit) would remain

αἰτέω- 2-P,Aor,Act,Sub, (so that what ever) you ask (the Father in My name)

δίδωμι- 3-S,Aor,Act,Sub, it might be given (to you)

ἐντέλλω- 1-S,Pres,Mid,Ind, (these things) I command (you) NAS & NIV: this is my command

ἀγαπάω- 2-P,Pres,Act,Sub, (that) you love (one another)

μισέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (if the world) hates (you)

γινώσκω- 2-P,Pres,Act,Ind, know

μισέω- 3-S,Perf,Act,Ind, (that me before you) it hated

εἰμί- 2-P,Imp,Act,Ind, (if you) were (of the world)

φιλέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (the world) would love (it's own)

ἐκλέγομαι- 1-S,Aor,Mid,Ind, (and because you are not of the world, but) I chose (you out of the world)

μισέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (because of this the world) hates (you)

μνημονεύω- 2-P,Pres,Act,Imp,rtv, remember (the word that I said to you)

μέγας, μεγάλη, μέγα- adj M,N,S, (a slave/servant is not) greater (that his master)

διώκω- 3-P,Aor,Act,Ind, (if) they persecuted (Me); 3-P,Fut,Act,Ind, (also) they will persecute (you)

τηρέω- 3-P,aor,Act,Ind, (if) they kept (My word)

ὑμέτερος, α, ον- adj M,A,S, yours

τηρέω- 3-P,Fut,Act,Ind, (also yours = your word) they will keep

ποιέω- 3-P,Fut,Act,Ind, (but all these things) they will do (to you because of My name)

οἶδα- 3-P,Perf,Act,Ind, 3-P,Perf,Act,Ind, (because they did not) know

πέμπω- M,A,S,Aor,Act,Ptc, the one who sent (Me)

ἔρχομαι- 1-S,aor,Act,Ind, (If not) I came = if I had not come

λαλέω- 1-S,Aor,Act,Ind, and spoke (to them)

ἔχω- 3-P,Imp,Act,Ind, they would (not) have (sin mng guilt)

πρόφασις, εως, ἡ- F,A,S, reason, valid excuse

ἔχω- 3-P,Pres,Act,Ind, (but now) they have (no excuse for their sin)

μισέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who hates (Me); 3-S,Pres,Act,Ind, (also) hates (My Father)

ποιέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (if not) I did (the works among them); 3-S,Aor,Act,Ind, (which no other) has done (they would not have sin = guilt)

ὄραω- 3-P,Perf,Act,Ind, (but now both) they have seen

μισέω- 3-P,Perf,Act,Ind, (and) hated (Me and My Father)

πληρώω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (but in order that) it might be fulfilled

γράφω- M,N,S,Perf,Pass,Ind, (the word) written (in their law)

μισέω- 3-Aor,Act,Ind, (that) they hated (Me)

δωρεάν- adv DBAG 2 without reason/cause [Pslm 35:19, 69:4]

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Sub, (when the advocate/helper) comes

πέμπω- 1-S,Fut,Act,Ind, (whom) I will send (to you from the Father, the Spirit of truth)

ἐκπορεύομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (who) proceeds/goes out (from the Father)

μαρτυρέω- 3-S,Fut,Act,Ind, (that one) will testify (concerning Me)

μαρτυρέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (and also you) testify (because from the beginning you are with me) NAS & NIV: you have been with me

λαλέω- 1-S,Perf,Act,Ind, (these things) I have said (to you)

σκανδαλίζω- 2-P,Aor,Pass,Sub, (so that not) you might (not) be led into sin NAS: led from stumbling NIV: will not go astray

2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς· ἀλλ' ἔρχεται ὥρα ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς δόξη λατρείαν προσφέρειν τῷ θεῷ.

3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν πατέρα οὐδὲ ἐμέ.

4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα αὐτῶν μνημονεύητε αὐτῶν ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν.

The Work of the Spirit

Ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ' ὑμῶν ἦμην.

5 νῦν δὲ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμπσαντά με, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με, Ποῦ ὑπάγεις;

6 ἀλλ' ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἡ λύπη πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν καρδίαν.

7 ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω. ἐὰν γὰρ μὴ ἀπέλθω, ὁ παράκλητος οὐκ ἐλεύσεται πρὸς ὑμᾶς· ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς.

8 καὶ ἐλθὼν ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας καὶ περὶ δικαιοσύνης καὶ περὶ κρίσεως·

9 περὶ ἁμαρτίας μὲν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ·

10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν πατέρα ὑπάγω καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με·

11 περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέκριται.

12 Ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν, ἀλλ' οὐ δύνασθε βαστάζειν ἄρτι·

13 ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὀδηγήσει ὑμᾶς ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάση· οὐ γὰρ λαλήσει ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα ἀκούσει λαλήσει, καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

14 ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήμψεται καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

ἀποσυναγώγος, ον- adj M,A,P, *excluded from the synagogue*
ποιέω- 3-P,Fut,Act,Ind, *they will make (you outcasts from the synagogue)*
ἔρχομαι- 3-S,Pres,Act,Ind, *(but) it comes (the hour)*

ἀποκτείνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, *(that everyone) who is killing (you)*

δοκέω- 3-S,Aor,Act,Sub, *he will think, suppose*

λατρεία, ας, ἡ- F,A,S, *service (to God)*

προσφέρω- Pres,Act,Inf, DBAG 2 *to bring, offer* NAS: *that he is offering service to God*

ποιέω- 3-P,Fut,Act,Ind, *(and these things) they will do*

γινώσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, *(because) they (have not) known (the Father or Me)*

λαλέω- 1-S,Perf,Act,Ind, *(but these things) I have spoken (to you)*

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Sub, *(so that when their hour) comes*

μνημονεύω- 2-P,Pres,Act,Sub, *you may remember (them)*

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Ind, *(because) I told (you [of them]). (and these things from the beginning) I (have not) told (you because I was with you)*

ὑπάγω- 1-S,Pres,Act,Ind, *(but now) I go*

πέμπω- M,A,S,Aor,Act,Ind, *the one who sent (Me)*

ἐρωτᾷω- 3-S,Pres,Act,Ind, *(and no one of you) is asking Me*

ὑπάγω- 2-P,Pres,Act,Ind, *(where) are you going?*

λαλέω- 1-S,Perf,Act,Ind, *(but because these things) I have said (to you)*

λύπη, ης, ἡ- F,N,S, *grief, sorrow*

πληρόω- 3-S,Perf,Act,Ind, *(sorrow) has filled (you heart)*

λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, *(but I, the truth) I say (to you)*

συμφέρω- 3-S,Pres,Act,Ind, *it is a benefit, better (for you)* NAS: *it is to your advantage*

ἀπέρχομαι- 1-S,Aor,Act,Sub, *(that) I go away; (for if) I (do not) go away, depart*

παρακλήτος, ου, ὁ- M,N,S, *advocate, helper, intercessor*

ἔρχομαι- 3-S,Fut,Mid,Ind, *(the Helper/Counselor) will (not) come (to you)*

πορεύομαι- 1-S,Aor,Pass,Sub, *(but if) I go*

πέμπω- 1-S,Fut,Act,Ind *I will send (Him to you)*

ἔρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, *(and) when He comes*

ἐλέγχω- 3-S,Fut,Act,Ind, DBAG 2 *He will convict (the world concerning sin and concerning righteousness and concerning judgement)*

κρίσις, εως, ἡ- F,G,S, *judgement*

πιστεύω- 3-P,Pres,Act,Ind, *(concerning sin, on the one hand, because) they (do not) believe (in Me)*

ὑπάγω- 1-S,Pres,Act,Ind, *(and concerning righteousness because to the Father) I am going*

θεωρῶ- 2-P,Pres,Act,Ind, *(and no longer) you [will] see (me)*

κρίνω- 3-S,Perf,Pass,Ind, *(and concerning judgement because the ruler of this world) has been judged*

ἔχω- 1-S,Pres,Act,Ind, *(still many things) I have*

λέγω- Pres,Act,Ind, *to say (to you)*

δύναμαι- 2-P,Pres,Pass,Ind, *(but) you are (not) able*

βαστάζω- Pres,Act,Inf, *to bear, carry [them] now*

ἄρτι- adv DBAG 3 *now, at the present time*

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Sub, *(but when that one) comes, (the Spirit of truth)*

ὀδηγῶ- 3-S,Fut,Act,Ind, *he will lead, guide (you in all truth)*

λαλέω- 3-S,Fut,Act,Ind, *(for) he will (not) speak from himself* NAS: *he will not speak on his own initiative* NIV: *he shall (not) speak on his own*

ἀκούω- 3-S,Fut,Act,Ind, *(and as much as) he hears (he will say)* NAS: *whatever He hears, He will speak*

ἔρχομαι- N,A,P,Mid,Pres,Ptc, *(and the things) that are coming*

ἀναγγέλλω- 3-S,Fut,Act,Ind, *He will disclose, announce report (to you)*

δοξάζω- 3-S,Fut,Act,Ind, *(that one) will glorify (Me)*

λαμβάνω- 3-S,Fut,Mid,Ind, *(because out me) he will take* NAS: *He will take of Mine, NIV: will take from what is mine*

ἀναγγέλλω- 3-S,Fut,Act,Ind, DBAG 2 *(and) disclose, make it known (to you)*

15 πάντα ὅσα ἔχει ὁ πατήρ ἐμά ἐστιν· διὰ τοῦτο εἶπον ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

Sorrow Will Turn into Joy

16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με.

17 εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστιν τοῦτο ὃ λέγει ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με; καί, Ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα;

18 ἔλεγον οὖν, Τί ἐστιν τοῦτο [ὃ λέγει] τὸ μικρὸν; οὐκ οἶδαμεν τί λαλεῖ.

19 ἔγνω [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Περὶ τούτου ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με;

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὃ δὲ κόσμος χαρήσεται· ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ' ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν γενήσεται.

21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκτη λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς· ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως διὰ τὴν χαρὰν ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.

22 καὶ ὑμεῖς οὖν νῦν μὲν λύπην ἔχετε· πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδιά, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἴρει ἀφ' ὑμῶν.

23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἅν τι αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου δώσει ὑμῖν.

24 ἕως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε οὐδὲν ἐν τῷ ὀνόματί μου· αἰτεῖτε καὶ λήμψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾗ πεπληρωμένη.

ἐμός, ἡ, ὄν- 1-P,N,N,Pl, (*Everything as much as the Father has is*) mine N because refers to πάντα

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Ind, (*this is why*) I said (*that our of mine he takes and discloses to you*)

μικρός, ἄ, ὄν- adj N,A,S, DBAG 1 d adv of time a little while, a moment θεωρέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (*a little while and no longer*) you [will] see (Me)

ὄρᾳω- 2-P,Fut,Mid,Ind, (*and again a little while and*) you will see (Me)

εἶπον- 3-P,Aor,Act,Ind, *they said (then [some] of His disciples to one another*

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, *What is this that He is saying to us? 'A little while, and you will not see Me; and again a little while, and you will see Me?'*)

ὑπάγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (*and*) I am going (to the Father?)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, *they were saying (then, "What is this?"; 3-S,Pres,Act,Ind, (that) He says, ("A little while?")*

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, DBAG 4 *we (do not) understand (what He is saying)*

γινώσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*Jesus*) *knew*

θέλω- 3-P,Imp,Act,Ind, (*that*) *they wanted*

ἐρωτάω- Pres,Act,Inf, *to question (Him)*

ζητέω- 2-P,Pres,Act,Ind, DBAG 2 (*and he said to them, "You are considering, deliberating with one another (concerning this; that I said a little while and you will not see Me and again a little while and you will see Me?)"*)

κλαίω- 2-P,Fut,Act,Ind, (*Truly, truly I say to you, that you will weep*

θρηνέω- 2-P,Fut,Act,Ind, (*and*) *lament, mourn*

χαίρω- 3-S,Fut,Pass,Ind, (*but the world*) *will rejoice*

λυπέω- 2-P,Fut,Pass,Ind, *you will grieve*

λύπη, ης, ἡ- F,N,S, (*but your*) *grief*

χαρά, ἄς, ἡ- F,A,S, *joy*

γίνομαι- 3-S,Fut,Mid,Ind, *will become (joy) NAS & NIV: turn into joy*

τίκτω- 3-S,Pres,Act,Sub, (*a woman when*) *she is in labor/giving birth*

λύπη, ης, ἡ- F,A,S, (*she has*) *grief mng pain*

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (*for her hour*) *has come*

γεννάω- 3-S,Aor,Act,Sub, (*but when the child*) *is born*

μνημονεύω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*no long*) *she remembers*

θλίψις, εως, ἡ- F,S,G, *the anguish, tribulation*

γεννάω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (*because of the joy that a man*) *has been born (into the world)*

λύπη, ης, ἡ- F,A,S, (*and you therefore on the one hand now have*) *sorrow, grief*

ὄρᾳω- 1-S,Fut,Mid,Ind, (*but again*) *I will see (you)*

χαίρω- 3-S,Fut,Pass,Ind, (*and your heart*) *will rejoice*

χαρά, ἄς, ἡ- F,A,S, (*your*) *you*

αἴρω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*and no one*) *can take away (your joy from you)*

ἐρωτάω- 2-P,Fut,Act,Ind, (*and on that day*) *you will ask (me nothing)* Note: there is considerable debate about this verse: If it goes with what precedes, the meaning of the first verb will be "to ask questions"; but if it goes with what follows (23b-24), the meaning will be "to ask for something." On the basis of this observation, the meaning seems to be that after Jesus leaves, the disciples will no longer have to ask him any questions, because the Holy Spirit will be able to guide them into full truth.

αἰτέω- 2-P,Aor,Act,Sub, (*truly, truly, I say to you if anything*) *you ask (the Father in my name)*

δίδωμι- 3-S,Fut,Act,Ind, *He will give [it] (to you)*

αἰτέω- 2-P,Aor,Act,Ind, (*until now*) *you have (not) asked (for anything in My name); 2-P,Pres,Act,Imp, ask!*

λαμβάνω- 2-P,Fut,Mid,Ind, (*ask and*) *you will receive*

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Sub, *it might be*

πληρόω- F,N,S,Perf,Pass,Ptc, (*so that your joy might be*) *full NAS: made full NIV: complete*

I Have Overcome the World

25 Ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν· ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐκέτι ἐν παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρρησίᾳ περὶ τοῦ πατρὸς ἀπαγγεῶ ὑμῖν.

26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε, καὶ οὐ λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα περὶ ὑμῶν·

27 αὐτὸς γὰρ ὁ πατὴρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ [τοῦ] θεοῦ ἐξῆλθον.

28 ἐξῆλθον παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον· πάλιν ἀφήμι τὸν κόσμον καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα.

29 Λέγουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, "Ἴδε νῦν ἐν παρρησίᾳ λαλεῖς καὶ παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις.

30 νῦν οἶδαμεν ὅτι οἶδας πάντα καὶ οὐ χρεῖαν ἔχεις ἵνα τίς σε ἐρωτᾷ· ἐν τούτῳ πιστεύομεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθες.

31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ἰησοῦς, "Ἄρτι πιστεύετε;

32 ἰδοὺ ἔρχεται ὥρα καὶ ἐλήλυθεν ἵνα σκορπισθῆτε ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια κάμῃ μόνον ἀφήτε· καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ πατὴρ μετ' ἐμοῦ ἐστίν.

33 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε· ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε· ἀλλὰ θαρσεῖτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.

The Prayer of Jesus

17 Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ

ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα· δόξασόν σου τὸν υἱόν, ἵνα ὁ υἱὸς δοξάσῃ σέ,

2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας αὐτῷ δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον.

3 αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωὴ, ἵνα γινώσκωσιν σὲ τὸν μόνον ἀληθινὸν θεὸν καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν.

παροιμία, ας, ἡ- F,D,P, DBAG 1 *proverb* DBAG 2 *veiled saying* NAS: *figurative language* NIV: *speaking figuratively*
λαλέω- 1-S,Perf,Act,Ind, (these things in figurative language) I have spoken (to you)

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (the hour) is coming
λαλέω- 1-S,Fut,Act,Ind, (when no longer) I will speak (to you in figurative language)

παρρησία, ας, ἡ- F,D,S, (but) plainly
ἀπαγγέλλω- 1-S,Fut,Act,Ind, I will report, tell (you concerning the Father NAS & NIV: tell you

αἰτέω- 2-P,Fut,Mid,Ind, (in that day in My name) you will ask

λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (and) I am (not) saying (to you that)

ἐρωτάω- 1-S,Fut,Act,Ind, I will ask (the Father concerning you) USB Handbook: indicates that Jesus will not have to call the Father's attention to the needs of the disciples, for they can pray to the Father directly through the help of the Spirit.

φιλέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for the Father himself) loves you; 2-P,Perf,Act,Ind, (because) you have loved (Me)

πιστεύω- 2-P,Perf,Act,Ind, (and) you have believed

ἐξέρχομαι- 1-S,Aor,Act,Ind, (that) I came out (from the Father) NAS: I came forth from NIV: I came from

ἐξέρχομαι- 1-S,Aor,Act,Ind, I came out (from the Father); 1-S,Perf,Act,Ind, (and) I have come out (into the world)

ἀφήμι- 1-S,Pres,Act,Ind, (again) I am leaving (the world)

πορεύω- 1-S,Pres,Mid,Ind, (and) I am going (to the Father)

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (the disciples say to Him

παρρησία, ας, ἡ- (Behold, now) plainly, clearly

λαλέω- 2-S,Pres,Act,Ind, you are speaking

οὐδεις, οὐδεμία, οὐδέν- adj F,A,S, (and) no (figures of speech you are saying)

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, (now) we know (that); 2-S,Perf,Act,Ind, you know (all things)

χρεῖα, ας, ἡ- F,A,S, (and you do not have) a need

ἐρωτάω- 3-S,Pres,Act,Sub, (that anyone) question (You)

πιστεύω- 1-P,Pres,Act,Ind, (by this) we believe (that You have come from God)

πιστεύω- 2-P,Prs,Act,Ind, (Jesus replied to them, "Now) you believe?" NIV makes this a statement: You believe at last!

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (Behold, the hour) comes; 3-S,Perf,Act,Ind, (and) it has come

σκοπρίζω- 2-P,Aor,Pass,Sub, (that) you are scattered (each to his own [home])

κάμῃ- and me = and I

ἀφήμι- 2-P,Aor,Act,Sub, DBAG 4 (and I) am left (alone. But I am not alone for the Father is with me)

λαλέω- 1-S,Perf,Act,Ind, I have said (these things to you)

ἔχω- 2-P,Pres,Act,Sub, (so that in Me) you might have (peace); 2-P,Pres,Act,Ind, (in the world) you have (tribulation, trouble)

θαρσεῖω- 2-P,Pres,Act,Impv, (but) take courage!

νικάω- 1-S,Perf,Act,Ind, I have overcome, conquered, prevailed over (the world)

λαλέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Jesus) said (these things)

ἐπαίρω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) lifting (His eyes to heaven)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, He said

ἔρχομαι- 3-S,Perf,Act,Ind, (Father, the hour) has come

δοξάζω- 2-S,Aor,Act,Impv, glorify (Your son); 3-S,Aor,Act,Sub, (so that the Son) might glorify (You)

δίδωμι- 2-S,Aor,Act,Ind, (just as) You gave (to Him authority over all flesh); 2-S,Perf,Act,Ind, (so that to all who) have been given (to Him); 3-S,Aor,Act,Sub, He might give (life eternal)

γινώσκω- 3-P,Pres,Act,Sub, (and this is eternal life, that) they may know (You, the only true God)

ἀποστέλλω- 2-S,Aor,Act,Ind, (and) Jesus Christ whom) You sent

4 ἐγὼ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς, τὸ ἔργον τελειώσας ὃ δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω·

δοξάζω- 1-S,Aor,Act,Ind, (I glorified (You on earth))
 τελειόω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, having completed (the work)
 δίδωμι- 2-S,Perf,Act,Ind, (which) You gave (to me)
 ποιέω- 1-S,Aor,Act,Sub, (that) I might do NAS: having accomplished the work which You have given Me to do.

5 καὶ νῦν δόξασόν με σύ, πάτερ, παρὰ σεαυτῷ τῇ δόξῃ ἣ εἶχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον εἶναι παρὰ σοί.

δοξάζω- 2-S,Sor,Act,Imp, (and now,) glorify (Me, You, Father, with Yourself)
 ἔχω- 1-S,Imp,Act,Ind, (in/with the glory that) I had
 εἶμι- Pres,Act,Ind, (before the world) was (with You) NAS: with the glory which I had with You before the world was

6 Ἐφανέρωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς ἔδωκάς μοι ἐκ τοῦ κόσμου. σοὶ ἦσαν κάμοι αὐτοὺς ἔδωκας καὶ τὸν λόγον σου τετήρηκαν.

φανερόω- 1-S,Aor,Act,Ind, I have made known, shown (Your name to men) NAS: manifested NIV: revealed

7 νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκάς μοι παρὰ σοῦ εἰσιν·

δίδωμι- 2-S,Aor,Act,Ind, (to men whom) You gave (to Me out of the world)

8 ὅτι τὰ ῥήματα ἃ ἔδωκάς μοι δέδωκα αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ ἔλαβον καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ ἐξῆλθον, καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

εἶμι- 3-P,Imp,Act,Ind, they were (Yours)

δίδωμι- 2-S,Aor,Act,Ind, (and to Me) You gave (them)

τηρέω- 3-P,Perf,Act,Ind, (and) they have kept (Your word)

γινώσκω- 3-P,Perf,Act,Ind, (now) they know

δίδωμι- 2-S,Perf,Act,Ind, (that everything, as much as) You have given (to Me is from You)

δίδωμι- 2-S,Aor,Act,Ind, (for the words that) You gave (to Me); 1-S,Perf,Act,Ind, I have given (to them)

λαμβάνω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and they) received [them]

γινώσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they know (the truth)

ἐξέρχομαι- 1-S,Aor,Act,Ind, (that from You) I came

πιστεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they believe

ἀποστέλλω- 2-S,Aor,Act,Ind, (that) You sent (Me)

ἔρωτάω- 1-S,Pres,Act,Ind, (I on their behalf) I ask; I (do not) ask (on behalf of the world)

9 ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ, οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοὶ εἰσιν,

δίδωμι- 2-S,Perf,Act,Ind, (but concerning those whom) You have given (to Me because they are yours)

10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σὰ ἐστίν καὶ τὰ σὰ ἐμά, καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.

σός, σή, σύν- adj N,N,P, (and all of My things are) Yours (and) Yours [are] (Mine)

11 καὶ οὐκέτι εἶμι ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσίν, καὶ γὰρ πρὸς σὲ ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὧσιν ἐν καθῶς ἡμεῖς.

δοξάζω- 1-S,Perf,Pass,Ind, (and) I have been glorified (in them)

ἔρχομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (and no longer I am in the world, but in the world they are. And) I am coming (to You)

ἅγιος, ἱα, ον- adj M,Voc,S, Holy Father

τηρέω- 2-S,Aor,Act,Imp, keep (them in Your name)

δίδωμι- 2-S,Perf,Act,Ind, (those whom) You have given (to Me)

εἶμι- 3-P,Pres,Act,Sub, (so that) they might be (one just as We [are])

ὅτε- DBAG 2 while (I was with them)

τηρέω- 1-S,Imp,Act,Ind, I kept (them in Your name)

δίδωμι- 2-S,Perf,Act,Ind, (the ones whom) You have given (to Me)

φυλάσσω- 1-S,Aor,Act,Ind, (and) I have guarded [them]

ἀπόλλυμι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and none of them) have perished

ἀπώλεια, ας, ἡ- F,G,S, (except the son) of destruction Note: Heb. Idiom for one destined to perish NAS: son of perdition

πληρώω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (so that the scripture) would be fulfilled

ἔρχομαι & λαλέω- 1-S,Pres,Mid,Ind, 1-S,Pres,Act,Ind, (and now) I am coming (to You; and) I speak (these things in the world)

ἔχω- 3-P,Pres,Act,Ind, (so that they) may have (My joy)

πληρώω- F,A,S,Perf,Pass,Ptc, made full (in themselves)

δίδωμι- 1-S,Per,Act,Ind, I have given (to them Your word)

μισέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and the world) hated (them because they are not of the world just as I am not of the world)

12 ὅτε ἦμην μετ' αὐτῶν ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέδωκάς μοι, καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ.

13 νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι, καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν ἑαυτοῖς.

14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτοὺς, ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου καθὼς ἐγὼ οὐκ εἶμι ἐκ τοῦ κόσμου.

ἔρωτάω- 1-S,Pres,Act,Ind, I (do not) ask

αἴρω- 2-S,Aor,Act,Sub, (that) You take (them out of the world)

τηρέω- 2-S,Aor,Act,Sub, (but that) You guard, keep (them from the evil one)

15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ' ἵνα τηρήσῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ.

εἶμι- 3-P,Pres,Act,Ind, They are (not of the world); 1-S,Pres,Act,Ind, (just as) I am (not of the world)

16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν καθὼς ἐγὼ οὐκ εἶμι ἐκ τοῦ κόσμου.

ἀγιάζω- 2-S,Aor,Act,Imp, sanctify (them in truth; Your word is truth)

17 ἀγιάσον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ· ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν.

18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον,
κἀγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν κόσμον·
19 καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἀγιάζω ἑμαυτόν,
ἵνα ᾧσιν καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ.

20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον,
ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν πιστευόντων διὰ τοῦ
λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ,

21 ἵνα πάντες ἐν ᾧσιν, καθὼς σύ, πάτερ,
ἐν ἐμοὶ κἀγὼ ἐν σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν
ᾧσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ με
ἀπέστειλας.

22 κἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι δέδωκα
αὐτοῖς, ἵνα ᾧσιν ἐν καθὼς ἡμεῖς ἐν,

23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα ᾧσιν
τετελειωμένοι εἰς ἓν, ἵνα γινώσκῃ ὁ
κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας καὶ
ἡγάπησας αὐτοὺς καθὼς ἐμὲ ἡγάπησας.

24 Πάτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου
εἰμί ἐγὼ κἀκεῖνοι ᾧσιν μετ' ἐμοῦ, ἵνα
θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν, ἣν δέδωκάς
μοι ὅτι ἡγάπησάς με πρὸ καταβολῆς
κόσμου.

25 πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω,
ἐγὼ δὲ σε ἔγνω, καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ
με ἀπέστειλας·

26 καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου καὶ
γνωρίσω, ἵνα ἡ ἀγάπη ἦν ἡγάπησάς με ἐν
αὐτοῖς ἢ κἀγὼ ἐν αὐτοῖς.

The Betrayal and Arrest of Jesus

18 Ταῦτα εἰπὼν Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν
τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ χειμάρρου
τοῦ Κεδρὼν ὅπου ἦν κήπος, εἰς ὃν
εἰσῆλθεν αὐτὸς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

2 ἦδει δὲ καὶ Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν
τὸν τόπον, ὅτι πολλάκις συνήχθη Ἰησοῦς
ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.

3 ὁ οὖν Ἰούδας λαβὼν τὴν σπεῖραν καὶ ἐκ
τῶν ἀρχιερέων καὶ ἐκ τῶν Φαρισαίων
ὕπηρέτας ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν καὶ
λαμπάδων καὶ ὄπλων.

ἀποστέλλω- 2-S,Aor,Act,Ind, (just as) You sent (me into the world); 1-
S,Aor,Act,Ind, (I also) sent (them into the world)

ἀγιάζω- 1-S,Pres,Act,Ind, (on behalf of them) I sanctify (myself)
εἰμί- 3-P,Pres,Act,Sub, (so that) they may be (also themselves);
M,N,P,Perf,Pass,Ptc, sanctified (in truth)

ἐρωτῶ- 1-S,Pres,Act,Ind, (and not on behalf of them only) I ask
πιστεύω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, (but also on behalf) of the ones who believe (in me
through their word)

εἰμί- 3-P,Pres,Act,Sub, (so that all) may be (one; just as You, Father, [are] in Me
and I in You; so that also they) may be (in Us)

πιστεύω- 3-S,Pres,Act,Sub, (so that the world) might believe
ἀποστέλλω- 2-S,Aor,Act,Ind, (that) You sent (me)

δίδωμι- 2-S,Perf,Act,Ind, (and I, the glory which) You have given (to Me); 1-
S,Perf,Act,Ind, I have given (to them)

εἰμί- 3-P,Pres,Act,Sub, (so that) they may be (one just as we [are] one)

τελειόω- M,N,P,Perf,Pass,Ptc, (I in them and You in Me so that they may be)
perfected (in one = unity) NIV: May they be brought to complete unity

γινώσκω- 3-S,Pres,Act,Sub, (so that the world) may know

ἀποστέλλω- 2-S,Aor,Act,Ind, (that) You sent (me)

ἀγαπάω- 2-S,Aor,Act,Ind, (and) You loved them, (just as) You loved (Me)

δίδωμι- 2-S,Perf,At,Ind, (Father those whom) You have given (to Me)

θέλω- 1-S,Pres,Act,Ind, I desire, want (that where I am)

εἰμί- 3-P,Pres,Act,Sub, (they also) may be (with Me)

θεωρῶ- 3-P,Pres,Act,Sub, (so that) they may see (My glory)

δίδωμι- 2-S,Perf,Act,Ind, (which) You have given (to Me)

ἀγαπάω- 2-S,Aor,Act,Ind, (because) You loved (Me)

καταβολή, ἧς, ἡ- F,G,S, (before) the foundation (of the world) NIV: creation

δίκαιος, αἴα, ov- adj M,S,Voc, Righteous (Father)

καὶ . . . καί- DBAG 1 f introducing contrasts although . . . yet

γινώσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (although the world has not) known (You); 1-
S,Aor,Act,Ind, (yet) I have known (You), 3-P,Aor,Act,Ind, (and these)
have known

ἀποστέλλω- 2-S,Aor,Act,Ind, (that) You sent (Me)

γνωρίζω- 1-S,Aor,Act,Ind, (and) I made known (to them Your name); 1-
S,Fut,Act,Ind, (and) I will make [it] known

ἀγαπάω- 2-S,Aor,Act,Ind, (so that the love with which) You loved (Me)

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Sub, it may be (in them and I in them)

εἶπον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, having said (these things) NAS: when Jesus had
spoken these words

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, He went out (with His disciples)

πέραν- adv other side

χειμάρρος/χειμάρους, ου, ὁ- M,G,S, winter torrent, ravine, wadi NAS: ravine of
the Kidron NIV: Kidron Valley

κήπος, ου, ὁ- M,N,S, (where there was) a garden

εἰσερχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (into which) He when in (He and His disciples)

οἶδα- 3-S,Plupf,Act,Ind, (and) he knew, (Judas who was betraying Him, the place)

παραδίδωμι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (Judas) the one who is handing over (Him)
NAS & NIV: betraying

συνάγω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (because Jesus often) was gathered [mng met] (there
with His disciples) NAS & NIV: met

λαμβάνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (then Judas) taking

σπεῖρα, ἧς- F,A,S, the cohort Note: the tenth part of a legion, around 600

ὕπηρέτης, ου, ὁ- M,A,P, (taking a cohort and) assistants (of the chief priests and
Pharisees) NAS: officers NIV: officials

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, they came there Note collective verb

φανός, οἰ, ὁ- M,G,P, (with) lamps

λαμπάς, ἄδος, ἡ- F,G,P, (and) torches

ὄπλον, ου, τό- N,G,P, DBAG 2 (and) weapons

4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτὸν ἐξῆλθεν καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνα ζητεῖτε;

5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι. εἰστήκει δὲ καὶ Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν μετ' αὐτῶν.

6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι, ἀπήλθον εἰς τὰ ὀπίσω καὶ ἔπесαν χαμαί.

7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τίνα ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπαν, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον.

8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι· εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε, ἄφετε τούτους ὑπάγειν·

9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι Οὐς δέδωκάς μοι οὐκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα.

10 Σίμων οὖν Πέτρος ἔχων μάχαιραν εἵλκυσε αὐτὴν καὶ ἔπαισεν τὸν τοῦ ἀρχιερέως δούλον καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον τὸ δεξιόν. ἦν δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ Μάλχος.

11 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε τὴν μάχαιραν εἰς τὴν θήκην· τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν μοι ὁ πατήρ οὐ μὴ πῖω αὐτό;

Jesus before the High Priest

12 Ἡ οὖν σπεῖρα καὶ ὁ χιλιάρχος καὶ οἱ ὑπηρέται τῶν Ἰουδαίων συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔδησαν αὐτὸν

13 καὶ ἤγαγον πρὸς Ἄνναν πρῶτον· ἦν γὰρ πενθερός τοῦ Καϊάφα, ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου·

14 ἦν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλευσας τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι συμφέρει ἓνα ἄνθρωπον ἀποθανεῖν ὑπὲρ τοῦ λαοῦ.

οἶδα- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (and Jesus) knowing (all the things coming)
ἐρχομαι- N,A,P,Pres,Mid,Ptc, (all the things) coming (upon Him) NIV: knowing all that was going to happen to him

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, He went out (and says to them)

ζητέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (whom) do you seek?

ἵστημι- 3-S,Plup,Act,Ind, (They answered to Him, "Jesus the Nazarene," He says to them, "I am [He].") And he was standing, (with them also Judas)

παραδίδομι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (Judas) who was betraying (Him)

ὡς- DBAG 8 temporal conj when (then)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, He said (to them, "I am He,"

ἀπέρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, with εἰς τὰ ὀπίσω they drew back

ὀπίσω- adv lit: behind here mng (they drew) back

πίπτω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they fell

χαμαί- adv to/on the ground

ἐπερωτάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (again) He asked (them)

ζητέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (whom) do you seek? (And they said, "Jesus of Nazareth."

ζητέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (Jesus answered, "I told you that I am He. If then Me) you seek

ἀφίημι- 2-P,Aor,Act,Imptrv, allow, permit

ὑπάγω- Pres,Act,Inf, (allow these [men]) to go

πληρῶ- 3-S,Aor,Pass,Sub, (so that) it might fulfill (the word that was spoken)

NAS: This was to fulfill the word that he Had spoken

δίδωμι- 2-S,Perf,Act,Ind, (that of whom) You have given (to Me)

ἀπόλλυμι- 1-S,Aor,Act,Ind, I have (not) lost (out of them none)

ἔχω- M,N,S,Pres,Act,Ind, (then Simon Peter) have (a sword)

μάχαιρα, ης, ἡ- N,F,S, short sword

ἔλκω- 3-S,Aor,Act,Ind, he drew (it)

παίω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he struck (the high priest's servant)

ἀποκόπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he cut off

ὠτάριον, ου, τό- N,N,S, (his right) ear

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (and the name of the servant) was (Malcus)

βάλλω- 2-S,aor,Act,Imptrv, DBAG 3 b (Then Jesus said to Peter,) "Put (the sword)

θήκη, ης, ἡ- F,A,S, (into) the sheath

ποτήριον, ου, τό- N,N,S, the cup

δίδωμι- 3-S,Perf,Act,Ind, (which the Father) has given (to me)

πίνω- 1-S,Aor,Act,Sub, (should I not) drink (it?)

σπεῖρα, ης, ἡ- F,N,S, Gk word used to transl the Lat. cohors, cohort the tenth part of a legion, normally 600

χιλιάρχος, ου, ὁ- M,N,S, lit: leader of a thousand, commander of a cohort

ὑπηρέτης, ου, ὁ- M,N,P, helper, assistant; here: officers/officials (of the Jews)

συλλαμβάνω- 3-P,Aor,Act,Ind, (So, the [Roman] cohort and the commander and the officers of the Jews) arrested (Jesus)

δέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) bound (Him)

ἄγω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they led ([Him] first to Annas)

πενθερός, οὔ, ὁ- M,N,S, (for he was) father-in-law (of Caiaphas)

ἐνιαυτός, οὔ, ὁ- M,G,S, period of one year: (who was high priest of that) year

συμβουλεύω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (now Caiaphas was) the one who had advised (the Jews)

συμφέρω- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 2 a, (that) it is good (for something) NAS: that it was expedient NIV: that it would be good if

ἀποθνήσκω- Aor,Act,Inf, (it would be good if one man) died (for the people)

λαός, οὔ, ὁ- M,G,S, populace, people

Peter's Denial of Jesus

15 Ἦκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ Σίμων Πέτρος καὶ ἄλλος μαθητῆς. ὁ δὲ μαθητῆς ἐκεῖνος ἦν γνωστός τῷ ἀρχιερεὶ καὶ συνεισηλθεν τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως,

16 ὁ δὲ Πέτρος εἰστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. ἔξηλθεν οὖν ὁ μαθητῆς ὁ ἄλλος ὁ γνωστός τοῦ ἀρχιερέως καὶ εἶπεν τῇ θυρωρῷ καὶ εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον.

17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη ἡ θυρωρός, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου; λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.

18 εἰστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται ἀνθρακιὰν πεποιηκότες, ὅτι ψυχὸς ἦν, καὶ ἐθερμαίνοντο· ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρος μετ' αὐτῶν ἐστῶς καὶ θερμαινόμενος.

The High Priest Questions Jesus

19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.

20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ λελάληκα τῷ κόσμῳ, ἐγὼ πάντοτε ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.

21 τί με ἐρωτᾷς; ἐρώτησον τοὺς ἀκηκοότας τί ἐλάλησα αὐτοῖς· ἴδε οὗτοι οἶδασιν ἃ εἶπον ἐγώ.

22 ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος εἷς παρεστηκὼς τῶν ὑπηρετῶν ἔδωκεν ῥάπισμα τῷ Ἰησοῦ εἰπὼν, Οὕτως ἀποκρίνη τῷ ἀρχιερεῖ;

23 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Εἰ κακῶς ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ· εἰ δὲ καλῶς, τί με δέρεις;

24 ἀπέστειλεν οὖν αὐτὸν ὁ Ἄννας δεδεμένον πρὸς Καϊάφην τὸν ἀρχιερέα.

ἀκολουθέω- 3-Imp,Act,Ind, (now Simon Peter) was following (Jesus, also another disciple)

γνωστός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, (and that disciple was) known (by the high priest) συνεισέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he entered (with Jesus) αὐλή, ἡς, ἡ- F,A,S, (into) the courtyard (of the high priest)

ἵστημι- 3-S,Plup,Act,Ind, (but Peter) was standing (at the door outside)

θύρα, ας, ἡ- F,D,S, door

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (then the other disciple who was known to the high priest) went out

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he spoke

θυρωρός, οὔ- F,D,S, to the doorkeeper

εἰσάγω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) brought/lead in (Peter)

παιδίσκη, ἡς, ἡ- F,N,S, (she says, then, to Peter) the slave-girl (doorkeeper)

εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, are you (not also out of this man's disciples?); 1-S,Pres,Act,Ind, (that one says) I am (not)

ἵστημι- 3-P,Plup,Act,Ind, (now the slaves and the officers) were standing [there] ἀνθρακιά, ἄς, ἡ- a charcoal fire

ποιέω- M,N,P,Perf,Act,Ptc, having made (a charcoal fire)

ψυχὸς, οὐς, τό- N,N,S, (for it was) cold

θερμαίνω- 3-P,Imp,Mid,Ind, (and) they were warming themselves (and Peter was with them outside); M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (also) warming himself

ἐρωτᾶω- 3-S,Aor,Act,Ind, (then the high priest) questioned (Jesus concerning His disciples)

διδαχή, ἡς, ἡ- F,G,S, (and concerning His) teaching

παρρησία, ας, ἡ- F,D,S, DBAG 2 openly, publicly

λαλέω- 1-S,Perf,Act,Ind, (Jesus answered him, "Openly) I have spoken (to the world)

πάνταοτε- adv always

διδάσκω- 1-S,Aor,Act,Ind, I have (always) taught (in the synagogue and in the temple)

συνέρχομαι- 3-P,Pres,Mid,Ind, (where all the Jews) gather, assemble

κρυπτός, ἡ, ὄν- adj N,D,S, (and) in secret/hidden

λαλέω- 1-S,Aor,Act,Ind, I have spoke (nothing)

ἐρωτᾶω- 2-S,Pres,Act,Ind, (why) are you questioning (me?); 2-S,Aor,Act,Imptrv, ask (those who heard)

ἀκούω- M,A,P,Perf,Act,Ptc, those who heard

λαλέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (what) I was saying (to them)

οἶδα- 3-P,Perf,Act,Ind, (Behold! They know

εἶπον- 1-S,Aor,Act,Ind, (what) I said

εἶπον- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (and) after (he) said (these things) gen ab

παρίστημι- M,N,S,Perf,Act,Ptc, DBAG 2 standing near/by, who was present

ὑπηρέτης, ου, ὁ- M,G,P, (one who was standing nearby) of the officers

δίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, he gave

ῥάπισμα, ατος, τό- N,A,S, DBAG 2 (he gave) a slap in the face (to Jesus)

εἶπον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, saying

ἀποκρίνομαι- 2-S,Pres,Mid,Ind, (in this way, thusly) you answer/reply (to the high priest?)

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (Jesus) replied (to him)

λαλέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (If) I have spoken (wrongly)

κακῶς- adv DBAG 2 wrongly, wickedly

μαρτυρέω- 2-S,Aor,Act,Imptrv, testify (concerning the wrong)

καλῶς- adv DBAG 4, rightly, correctly

δέρω- 2-S,Pres,Act,Ind, (but if rightly, why) do you beat (me?)

ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (then Annas) sent (Him bound to Caiaphas, the high priest)

δέω- M,A,S,Perf,Pass,Ptc, having been bound/tied

Peter Denies Jesus Again

25 Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἐστὼς καὶ θερμαινόμενος. εἶπον οὖν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ; ἠρνήσατο ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Οὐκ εἰμί.

26 λέγει εἷς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως, συγγενῆς ὢν οὐ ἀπέκοψεν Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ ἐγὼ σε εἶδον ἐν τῷ κήπῳ μετ' αὐτοῦ;

27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο Πέτρος· καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.

Jesus Before Pilate

28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον· ἦν δὲ πρωΐ· καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ μιανθῶσιν ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πάσχα.

29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλάτος ἕξω πρὸς αὐτοὺς καὶ φησίν, Τίνα κατηγορίαν φέρετε [κατὰ] τοῦ ἀνθρώπου τούτου;

30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν ποιῶν, οὐκ ἂν σοὶ παρεδώκαμεν αὐτόν.

31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ τὸν νόμον ὑμῶν κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα· 32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ ὃν εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλον ἀποθνήσκειν.

33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλάτος καὶ ἐφώνησεν τὸν Ἰησοῦν καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων;

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις ἢ ἄλλοι εἰπόν σοι περὶ ἐμοῦ;

35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι; τὸ ἔθνος τὸ σὸν καὶ οἱ ἀρχιερεῖς παρέδωκάν σε ἐμοί· τί ἐποίησας;

ἴστημι- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (Now Simon Peter was) standing
θερμαίνω- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (and) warming himself

εἶπον- 3-P,Aor,Act,Ind, they said (then to him)

εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, are you (not also out of His disciples?)

ἀρνέομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (that one) denied [it] (and said, "I am not.")

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (one out of the slaves of the high priest) says

συγγενῆς, ἐς- M,N,S, related, akin to

εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (one of the slaves of the high priest) who was (a relative)

ἀποκόπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, (being a relative of whom Peter) cut off

ὠτίον, ου, τό- N,N,S, ear

εἶδον- 1-S,Aor,Act,Ind, (didn't) I see (you)

κήπος, ου, ὁ- M,D,S, (in) the garden (with Him?)

ἀρνέομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (again then Peter) denied [it]

ἀλέκτωρ, ορος, ὁ- M,N,S, cock, rooster

φωνέω- 3-S,Aor,Act,Ind, DBAG 1 a: of animals, to produce a sound, (and immediately a rooster) crowed

ἄγω- 3-P,Pres,Act,Ind, (then) they lead (Jesus from Caiaphas into the praetorium)

πραιτώριον, ου, τό- N,A,S, praetorium, orig the praetor's tent in camp, by

N.T. times the governor's official residence.

πρωΐ- adv of time, (and it was) early in the morning

εἰσέρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (but they themselves did not) enter (into the praetorium)

μαίνω- 3-P,Aor,Pass,Sub, lit: to stain here mng to defile; (so they) might (not) be defiled

ἐσθίω- 3-P,Aor,Act,Sub, (but) they might eat (the passover)

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (Therefore, Pilate) went out (outside to them)

φημί- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) says

κατηγορία, ας, ἡ- F,A,S, accusation

φέρω- 2-P,Pres,Act,Ind, (what accusation) do you bring (against this man?)

ποιέω- M,N,S,Pres,Act,Ind, (they answered and said to him, "If not he was this

one) doing (evil); NAS: If this Man were not an evildoer

παραδίδομι- 1-P,Aor,Act,Ind, (Not then, to you) we would have delivered (him)

λαμβάνω- 2-P,Aor,Act,Imptrv, (then Pilate said to them,) "Take (Him yourselves)

κρίνω- 2-P,Aor,Act,Imptrv, (and according to your law) judge (Him)

ἔξεστιν- 3-S,Pres,Act,Ind, (for us) it is (not) permitted

ἀποκτείνω- Aor,Act,Inf, (The Jews said to him, "For us it is not lawful) to kill (no one mng anyone)

πληρόω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (so that the word of Jesus) might be fulfilled (which He said); NAS: This happened so that the words Jesus had spoken . . . would be fulfilled

σημαίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, DBAG 2 indicating

ποιός, α, ον- adj M,D,S, what sort of (death)

μέλλω- 3-S,Imp,Act,Ind, he was about

ἀποθνήσκω- Pres,Act,Ind, to die

εἰσέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (then Pilate) entered (again into the Praetorium)

φωνέω- 3-S,Aor,Act,Ind, DBAG 3 (and) summoned (Jesus and said to Him)

εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, are (You the King of the Jews?)

ἀποκρίνομαι- 3-S,aor,Pass,Ind, (Jesus) answered

λέγω- 2-S,Pres,Act,Ind, (from yourself you) say (this?); NAS: Are you saying this on your own initiative?

εἶπον- 3-P,aor,Act,Ind, (or others) spoke (to you concerning me?); NAS: or did others tell you about Me?

μήτι- marker indicating a negative response to a question, (Pilate answered, "Am I a Jew?) [no]

ἔθνος, ους, τό- N,N,S, nation

σός, σή, σόν- adj N,N,S, your (nation)

παραδίδομι- 3-P,aor,Act,Ind, (your own nation and the chief priests) handed (You) over (to me)

ποιέω- 2-S,Aor,Act,Ind, (What) did you do?

36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου τούτου· εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οἱ ὑπηρεταί οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο [ἄν] ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις· νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.

37 εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ; ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς, Σὺ λέγεις ὅτι βασιλεὺς εἰμι. ἐγὼ εἰς τοῦτο γεγέννημαι καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ· πᾶς ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας ἀκούει μου τῆς φωνῆς.

38 λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Τί ἐστὶν ἀλήθεια;

Jesus Sentenced to Die

Καὶ τοῦτο εἰπὼν πάλιν ἐξηλήθεν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ οὐδεμίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν. 39 ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν ἵνα ἕνα ἀπολύσω ὑμῖν ἐν τῷ πάσχα· βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων;

40 ἐκραύγασαν οὖν πάλιν λέγοντες, Μὴ τοῦτον ἀλλὰ τὸν Βαραββᾶν. ἦν δὲ ὁ Βαραββᾶς ληστής.

19 Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐμαστίγωσεν. 2 καὶ οἱ στρατιῶται πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν ἐπέθηκάν αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν

3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν καὶ ἔλεγον, Χαῖρε ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ραπίσματα.

4 Καὶ ἐξηλήθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλάτος καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε ἄγω ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ.

Βασιλεία, ας, ἡ- F,N,S, DBAG 2 (*Jesus answered, "My kingdom (is not of this world) NAS Note: or is not derived from*
 ὑπηρετής, ου, ὁ- M,N,P, (*If My Kingdom was of this world, My) servants*
 αγωνίζομαι- 3-P,Imp,Mid,Ind, (*My servants) would be fighting*
 παραδίδομι- 1-S,Aor,Pass,Sub, (*so that) I would (not) be handed over (to the*
Jews)

νῦν δέ- DBAG 2 *now, as it is*

ἐντεῦθεν- adv (*but now my kingdom is not) from here*

οὐκοῦν- conj DBAG 2 *so then*

βασιλεὺς, ἔως, ὁ- M,N,S, (*then Pilate said to Him, "So then, you are) a king?*

λέγω- 2-S,Pres,Act,Ind, (*Jesus answered,)* "You say (*that I am a king) UBS: Since there is no consensus of scholarly opinion it is best to render this reply of Jesus in the most general way possible, implying neither agreement nor disagreement with Pilate's statement. NAS: you say correctly that I am a king NAB: It is you who say that I am a king*

γεννάω- 1-S,Perf,Pass,Ind, (*for this) I was born Note: εἰς of purpose*

ἔρχομαι- 1-S,Perf,Act,Ind, (*and for this) I have come (into the world)*

μαρτυρέω- 1-S,Aor,Act,Sub, (*so that) I might testify (to the truth)*

εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (*everyone) who is (of the truth hears My voice)*

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*Pilate) says, ("What is truth?")*

εἶπον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (*and) having said (this)*

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (*again) he goes out (to the Jews and says to them)*

οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν- adj F,A,S, *no, none*

εὐρίσκω- 1-S,Pres,Act,Ind, *I find (no ground for complaint in Him)*

αἰτία- F,A,S, DBAG 3 *charge, ground for complaint*

συνήθεια, ας, ἡ- F,N,S, DBAG 2 *b custom*

ἀπολύω- 1-S,Aor,Act,Sub, (*but there is a custom for you that one) I release (to you at the Passover)*

βούλομαι- 2-P,Pres,Mid,Ind, *do you want (then)*

ἀπολύω- 1-S,Aor,Act,Sub, *I should release (to you the King of the Jews?)*

κραυγάζω- 3-P,Aor,Act,Ind, (*so) they cried out (again) NAS & NIV: they shouted back*

λέγω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, *saying, ("Not this one but Barabbas")*

ληστής, ου, ὁ- M,N,S, DBAG 1: *robber 2: revolutionary NAS: Now Barabbas was a robber NIV: had taken part in a rebellion*

τότε- adv *at that time*

λαμβάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*at that time, then, Pilate) took (Jesus)*

μαστιγώω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*and) scourged [Him]*

στρατιώτης, ου, ὁ- M,N,P, (*and) the soldiers*

πλέκω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, *after weaving*

στέφανος, ου, ὁ- M,N,S, *a wreath, crown*

ἄκανθα, ης, ἡ- F,G,P, *a thorn-plant NAS & NIV: crown of thorns*

ἐπιτίθημι- 3-P,Aor,Act,Ind, *they placed [it] upon (His head)*

ἱμάτιον, ου, τό- N,A,S, DBAG 2 *cloak, robe*

πορφυροῦς, ᾧ, οὖν- adj N,A,S, *purple (robe)*

περιβάλλω- 3-P,Aor,Act,Ind, DBAG 2 *they put on (Him)*

ἔρχομαι- 3-P,Imp,Mid,Ind, (*and) they were coming (to Him)*

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (*and) they were saying*

χαίρω- 2-S,pres,Act,Imprt, DBAG 2 *a formalized greeting NAS & NIV: Hail, King of the Jews!*

δίδομι- 3-P,Imp,Act,Ind, (*and) they were giving (Him)*

ράπισμα, ατος, τό- DBAG 2 *slaps in the face*

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (*and Pilate) came out (again outside)*

ἄγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (*and he says to them, "Behold,") I bring (Him to you outside) NAS: I am bringing Him out to you*

γινώσκω- 2-P,Aor,Act,Sub, (*so that) you may know*

οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν- adj *no*

αἰτία, ας, ἡ- F,A,S, DBAG 3 *legal tt, (no) charge, ground for complaint*

εὐρίσκω- 1-S,Pres,Act,Ind, *I have found (in Him)*

5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον καὶ τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον. καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδου ὁ ἄνθρωπος.

6 ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ὑπηρέται ἐκραύγασαν λέγοντες, Σταύρωσον σταύρωσον. λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς καὶ σταυρώσατε· ἐγὼ γὰρ οὐχ εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.

7 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμεῖς νόμον ἔχομεν καὶ κατὰ τὸν νόμον ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι υἱὸν θεοῦ ἑαυτὸν ἐποίησεν.

8 Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλάτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη,

9 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ, Πόθεν εἶ σύ; ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ.

10 λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Ἐμοὶ οὐ λαλεῖς; οὐκ οἶδας ὅτι ἔξουσίαν ἔχω σταυρῶσαί σε;

11 ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς, Οὐκ εἶχες ἔξουσίαν κατ' ἐμοῦ οὐδεμίαν εἰ μὴ ἦν δεδομένον σοι ἄνωθεν· διὰ τοῦτο ὁ παραδούς μέ σοι μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει.

12 ἐκ τούτου ὁ Πιλάτος ἐζήτησε ἀπολύσαι αὐτόν· οἱ δὲ Ἰουδαῖοι ἐκραύγασαν λέγοντες, Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσης, οὐκ εἶ φίλος τοῦ Καίσαρος· πᾶς ὁ βασιλέα ἑαυτὸν ποιῶν ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.

13 Ὁ οὖν Πιλάτος ἀκούσας τῶν λόγων τούτων ἤγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος εἰς τόπον λεγόμενον Λιθόστρωτον, Ἑβραϊστὶ δὲ Γαββαθα.

14 ἦν δὲ παρασκευὴ τοῦ πάσχα, ὥρα ἦν ὡς ἕκτη. καὶ λέγει τοῖς Ἰουδαίοις, Ἴδε ὁ βασιλεὺς ὑμῶν.

15 ἐκραύγασαν οὖν ἐκεῖνοι, Ἄρον ἄρον, σταύρωσον αὐτόν. λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τὸν βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω; ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς, Οὐκ ἔχομεν βασιλέα εἰ μὴ Καίσαρα.

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (then Jesus) went out (outside)

φορέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, wearing

ἀκάνθινος, ἡ, ον- adj M,A,S, the thorny (crown [= crown of thorns] (and purple robe and [Pilate] says to them, "Behold, the man!")

εἶδον- 3-P,Aor,Act,Ind, (so when the chief priests and the officers) saw (him)

κραυγάζω- 3-P,Aor,Act,Ind, they cried out (saying)

σταυρόω- 2-S,Aor,Act,Imprtv, crucify, crucify

λαμβάνω- 2-P,Aor,Act,Imprtv, (Pilate says to them you yourselves) take (Him)

σταυρόω- 2-P,Pres,Act,Ind, (and) you crucify (Him)

εὐρίσκω- 1-S,Pres,Act,Ind, (for) I have (not) found (a ground for complaint Him)

ἔχω- 1-P,Pres,Act,Ind, (the Jews answered him) we have (a law)

ὀφείλω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and according to the law) He ought (to die)

ἀποθνήσκω- Aor,Act,Inf, to die

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for) He made (Himself [out to be] the son of God)

ἀκούω- 3-S,Aor,Act,Ind, (when, then, Pilate) heard (this statement)

φοβέω- 3-S,Aor,Pass,Ind, he was (more) afraid

μᾶλλον- adv more

εἰσέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he entered (into the Praetorium again)

πόθεν- adv (and he says to Jesus) from where (are You?)

ἀπόκρισις, εως, ἡ- F,A,S, answer

δίδωμι- 3-S,Pres,Act,Ind, (but Jesus, an answer) He (did not) give (to him)

λαλέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (then Pilate says to Him) You (do not) talk/speak (to me?)

οἶδα- 2-S,Perf,Act,Ind, (don't) you know (that)

ἀπολύω- Aor,Act,Inf, (I have authority) to free, release, pardon (You)

σταυρόω- Aor,Act,Inf, (and I have authority) to crucify (You?)

ἔχω- 2-S,Imp,Act,Ind, (Jesus answered to him, "You would not) have (authority against me) NAS: You would have no authority over me NIV: You would have no power over me

κατά- prep, here against

οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν- lit: (you are not having authority against me) none

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, was Note: periphrastic construction

δίδωμι- N,N,S,Perf,Pass,Ptc, (except was) given (to you from above)

παραδίδωμι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (for this reason) the one who handed over, delivered (Me to you has greater sin) NAS: has the greater sin NIV: is guilty of a greater sin

ἐκ- DBAG 2 e denoting cause, motive, reason; ἐκ τούτου- for this reason, therefore NAS: as a result of this

ζητέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (Pilate was seeking)

ἀπολύω- Aor,Act,Inf, to release (Him); 2-S,Aor,Act,Sub, (but the Jews cried out saying, "If) you release (Him, you are not a friend of Caesar)

ποιέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (all) who make (themselves) king)

ἀντιλέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 1 speak against 2 oppose (Caesar)

ἀκούω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (therefore, Pilate) after hearing (these words)

ἄγω- 3-S,Aor,Act,Ind, brings (Jesus out)

καθίζω- 3-S,Aorm,Act,Ind, (and) sat

βῆμα, ατος, τό- N,G,S, DBAG 3 (on) the judgement seat

λέγω- M,A,S,Pres,Pass,Ptc, (at the place) called (Stone Pavement but in Hebrew Gabbatha)

λιθόστρωτος, ον- N,A,S, stone pavement λίθος- stone; στρώννυμι- spread over a surface

παρασκευή, ἡς, ἡ- F,N,S, preparation, in our lit day of preparation: (and it was) the day of preparation (of the passover week, about the sixth hour. And he says to the Jews, "Behold, your king!")

κραυγάζω- 3-P,Aor,Act,Ind, (then) they shouted, cried out

αἶρω- 2-S,Aor,Act,Imprtv, DBAG 2 take [Him] away, take [Him] away

σταυρόω- 2-S,Aor,Act,Imprtv, crucify (Him)

16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς ἵνα σταυρωθῇ.

The Crucifixion of Jesus

Παρέλαβον οὖν τὸν Ἰησοῦν·

17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου Τόπον, ὃ λέγεται Ἑβραϊστὶ Γολγοθα,

18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ' αὐτοῦ ἄλλους δύο ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλάτος καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ· ἦν δὲ γεγραμμένον, Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων.

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν ὁ τόπος τῆς πόλεως ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἦν γεγραμμένον Ἑβραϊστί, Ῥωμαϊστί, Ἑλληνιστί.

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφῃ, Ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ' ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεὺς εἰμι τῶν Ἰουδαίων.

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Ὁ γέγραφα, γέγραφα.

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἐκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτῶν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι' ὅλου.

24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ αὐτοῦ τίνος ἔσται· ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ [ἡ λέγουσα], Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κλῆρον.

Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν. 25 εἰστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνῆ.

26 Ἰησοῦς οὖν ἰδὼν τὴν μητέρα καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα ὃν ἠγάπα, λέγει τῇ μητρὶ, Γύναι, ἴδε ὁ υἱός σου.

27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ' ἐκείνης τῆς ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν εἰς τὰ ἴδια.

παρεδίδομι- 3-S,Aor,Act,Ind, (then therefore they) handed (Him to them)
σταυρώω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (that) He might be crucified

παραλαμβάνω- 3-P,Aor,Act,Ind, (then) they took (Jesus)

βαστάζω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) taking up, carrying (for Himself the cross)

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, He went out

λέγω- M,A,S,Pres,Pass,Ptc, (to) that which is called [= the place called]

Κρανίου Τόπον- Place of the Skull

λέγω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (which) is called (in Hebrew Golgotha)

σταυρώω- 3-P,Aor,Act,Ind, (where) they crucified (Him)

ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν- adv lit: from here and fr. there mng on each side; NAS: and with Him two other men, one on either side

μέσος, η, ον- adj (and) in the middle (Jesus)

γράφω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Pilate also wrote)

τίτλος, ου, ὁ- M,A,S, and inscription, title

τίθημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he placed [it] (upon the cross)

γράφω- N,N,S,Perf,Pass,Ptc, (and it was) written (Jesus the Nazarene, King of the Jews)

ἀναγιγνώσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, (therefore this inscription many Jews) read

ἐγγύς- prep + gen near (the city)

σταυρώω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (because it was near to the city, the place where Jesus) was crucified

γράφω- N,N,S,Perf,Pass,Ptc, (and it was) written (in Hebrew, Latin [and] Greek)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (so the chief priests and Jews) were saying (to Pilate)

γράφω- 2-S,Pres,Act,Imp, (do not) write (king of the Jews because that one said, "I am King of the Jews")

γράφω- 1-S,Perf,Act,Ind, (Pilate answered, "What) I have written, I have written"

στρατιώτης, ου, ὁ- M,N,P, (then) the soldiers

σταυρώω- 3-P,Aor,Act,Ind, (when) they had crucified (Jesus)

λαμβάνω- 3-P,Aor,Act,Ind, they took (His outer garment)

ποιέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they made (four parts, to each soldier a part and also the tunic)

χιτῶν, ὠνος, ὁ- M,A,S, tunic, shirt

ἄραφος, ον- adj M,N,S, (and the tunic was) seamless

ὑφαντός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, woven (from above through the whole) NAS: woven in one piece NIV: woven in one piece from top to bottom

σχίζω- 1-P,Aor,Act,Sub, (they said then to one another) let us (not) tear (it)

λαγχάνω- 1-P,Aor,Act,Sub, (but) let us cast lots (concerning it whose it shall be)

πληρόω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (that the scripture) might be fulfilled

λέγω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, the one saying

διαιμερίζω- 3-Paor,Mid,Ind, they divided (my outer garment to [=among] them)

βάλλω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and upon [=for] my clothes) the cast (lots)

κλῆρος, ου, ὁ- M,A,S, a piece of pottery or a stick used to decide something.

ποιέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (then the soldiers) did (these things)

ἵστημι- 3-P,Plup,Act,Ind, (but) she was standing (by the cross of Jesus, His mother and His mother's sisters, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene)

εἶδον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (then Jesus) seeing (the mother)

παρίστημι/παριστάνω- M,A,S,Perf,Act,Ptc, DBAG 2 b α (and the disciple whom he loved) standing near by

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, he says (to the mother, "Woman, behold your son!")

εἶτα- adv next (He says to the disciple, "Behold your mother!")

λαμβάνω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and from that hour the disciple) took (her into his own = into his own household)

The Death of Jesus

28 Μετὰ τοῦτο εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται, ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφή, λέγει, Διψῶ.

29 σκευὸς ἔκειτο ὄξους μεστόν· σπόγγον οὖν μεστόν τοῦ ὄξους ὑσώπῳ περιθέντες προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.

30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος [ὁ] Ἰησοῦς εἶπεν, Τετέλεσται, καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.

The Piercing of Jesus' Side

31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου, ἠρώτησαν τὸν Πιλάτον ἵνα κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν.

32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ·

33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἤδη αὐτὸν τεθνηκότα, οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη,

34 ἀλλ' εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ.

35 καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἡ μαρτυρία, καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθὴ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύσῃτε.

36 ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ, Ὅσοῦν οὐ συντριβήσεται αὐτοῦ.

37 καὶ πάλιν ἑτέρα γραφή λέγει, Ὅψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.

The Burial of Jesus

38 Μετὰ δὲ ταῦτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ [ὁ] ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητὴς τοῦ Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πιλάτος. ἦλθεν οὖν καὶ ἦρεν τὸ σῶμα αὐτοῦ.

οἶδα- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (after these things, Jesus) knowing
τελέω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (that already everything) was completed, finished
τελειώω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (that the scripture) might be accomplished
διψῶω- 1-S,Pres,Act,Ind, (he says,) "I am thirsty"

σκευὸς, οὐς, τό- N,N,S, DBAG 2 a jar [was] (there)
ὄξος, οὐς, τό- N,G,S, sour wine
μεστός, ἡ, ὄν- N,N,S, full
σπόγγος, οὐ, ὄ- M,A,S, a sponge (then full of the sour wine)
ὑσώπος, οὐ, ἡ and ὄ- F,D,S, [to a branch] of hyssop
περιτίθημι- M,N,P,Aor,Act,Ptc, after placing around/on
προσφέρω- 3-P,Aor,Act,Ind, they offered, brought (to His mouth)
λαμβάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (when then) He received (the sour wine Jesus said)
τελέω- 3-S,Perf,Pass,Ind, it is finished
κλίνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) bowing (the head)
παραδίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, he gave up (the spirit)
ἐπεὶ- conj DBAG 2 because, since
παρασκευή, ἡς, ἡ- F,N,S, preparation in our lit: day of preparation for a festival
μένω- 3-Saor,Act,Sub, (now the Jews, because it was the day of preparation, so that the body) might (not) remain (on the cross on the Sabbath)
ἔρωτάω- 3-P,Aor,Act,Ind, (for it was a great day that Sabbath) they asked (Pilate)
κατάγνυμι- 3-P,Aor,Pass,Sub, (that) they might break
σκέλος, οὐς, τό- N,A,P, (break their) legs
αἶρω- 3-P,Aor,Pass,Sub, they might be taken away

κατάγνυμι- 3-P,Aor,Act,Ind, (so the soldiers came and) they broke (the legs of the first one
συσταυρώω- M,G,S,Aor,Pass,Ptc, (and of the other) the one crucified with (him)

ἔρχομαι- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (but) coming (upon [=to] Jesus)
ὡς- DBAG 8 temporal conj when (they saw)
θνήσκω- M,A,S,Perf,Act,Ptc, (already Him) having died = he had already died
κατάγνυμι- 3-P,Aor,Act,Ind, they (did not) break (His legs)
λόγχῃ, ἡς, ἡ- F,D,S, (but one of the soldiers) with (his) spear, lance
πλευρά, ἂς, ἡ- F,A,S, the side
νύσσω- 3-S,Aor,Act,Ind, he stabbed
ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and immediately blood and water) came out
ὄρώω- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (and) the one who has seen
μαρτυρέω- 3-S,Perf,Act,Ind, has testified
ἀληθινός, ἡ, ὄν- adj F,N,S, (and his testimony) is true
ἀληθής, ἐς- adj N,A,P, (and that one knows that he is telling) the truth
πιστεύω- 2-P,Aor,Act,Sub or 2-P,Pres,Act,Sub, (so that also you) might believe
γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (for these things) happened
πληρῶω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (so that scripture) might be fulfilled
ὀστέον, οὐ- N,N,S, bone
συντριβῶ- 3-S,Fut,Pass,Ind, (not a bone of Him) shall be broken Ex 12:46; Num 9:12; Ps 34:20

ὄρώω- 3-P,Fut,Mid,Ind, (and again another scripture says,) "They shall look
ἐκκεντέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (to one whom) they have pierced Zech 12:10; Rev 1:7

ἔρωτάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (after these things Joseph of Arimathea) asked Pilate
εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, who was (a disciple of Jesus)
κρύπτω- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, (but) hiding, concealing [it] (because of fear of the Jews)
αἶρω- 3-S,Aor,Act,Sub, (that) he might take away (the body of Jesus)
ἐπιτρέπω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Pilate) permitted, allowed NAS: granted permission
αἶρω- 3-S,Aor,Act,Ind, (he came then and) took away (His body)

39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἔλθων πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων μίγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.

40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις μετὰ τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.

41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κῆπος, καὶ ἐν τῷ κήπῳ μνημεῖον καινὸν ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος·

42 ἐκεῖ οὖν διὰ τὴν παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.

The Resurrection of Jesus

20 Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων Μαρία ἡ

Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρῶτὴ σκοτίας ἔτι οὔσης εἰς τὸ μνημεῖον καὶ βλέπει τὸν λίθον ἠρμένον ἐκ τοῦ μνημείου.

2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον καὶ πρὸς τὸν ἄλλον μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν τὸν κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἶδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.

3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς καὶ ἦρχοντο εἰς τὸ μνημεῖον.

4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ· καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς προέδραμεν τάχιον τοῦ Πέτρου καὶ ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον,

5 καὶ παρακύψας βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια, οὐ μέντοι εἰσηλθεν.

6 ἔρχεται οὖν καὶ Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ καὶ εἰσηλθεν εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα,

7 καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν ὀθονίων κείμενον ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἓνα τόπον.

8 τότε οὖν εἰσηλθεν καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς ὁ ἔλθων πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον καὶ εἶδεν καὶ ἐπίστευσεν·

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Nicodemus also) came; M,N,S,Aor,Act,Ptc, the one who had come (to Him first by night)

φέρω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, carrying

μίγμα, ατος, τό- N,A,S, a mixture, compound

σμύρνα, ης, ἡ- F,G,S, myrrh

ἀλόν, ης, ἡ- F,G,S, (and) aloes

λίτρα, ας, ἡ- F,A,P, (about a hundred) pounds

δέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (they came then, to the body of Jesus and) they bound (it)

ὀθόνιον, ου, τό- N,D,P, in linen wrappings

ἄρωμα, ατος, τό- N,G,P, with fragrant spices/oils/perfumes

ἔθος, ους, τό- N,N,S, (just as it is) the custom, habit (for the Jews)

ἐνταφιάζω- Pres,Act,Inf, to prepare for burial, burial

σταυρώω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (now there was in the place where) he was crucified

κήπος, ου, ὁ- M,N,S, a garden

μνημεῖον, ου, τό- N,N,S, (and in the garden a new) tomb

οὐδέπω- adv not yet

τίθημι- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, (in which not yet no one was) having been laid = had not yet been laid

παρασκευή, ης, ἡ- F,A,S, (there then, because) the day of preparation (of the Jews, that the tomb was near)

τίθημι- 3-P,Aor,Act,Ind, they laid (Jesus) NAS: Therefore because of the Jewish day of preparation, since the tomb was nearby, they laid Jesus there

σάββατον, ου, τό- N,G,P, DBAG 2 (Now on the first [day]) of the week

πρῶτῃ- adv of time early in the morning

ἔτι- adv yet, still

εἰμί- F,G,S,Pres,Act,Ptc, (early still dark) being

μνημεῖον- N,A,S, (Mary Magdalene comes) to the tomb

βλέπω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) she sees

ἄρω- M,A,S,Perf,Pass,Ptc, (the stone) taken away (from the tomb)

τρέχω- 3-S,Pres,Act,Ind, (So) she runs (and she goes to Simon Peter)

φιλέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and to the other disciple whom Jesus loved) (and she says to them)

ἄρω- 3-P,Aor,Act,Ind, they have taken (the Lord from the tomb)

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, (and) we (don't) know

τίθημι- 3-P,Aor,Act,Ind, (where) they have laid (Him)

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (So Peter) went out, went forth (and the other disciples)

ἔρχομαι- 3-P,Imp,Mid,Ind, (and) they were going (to the tomb)

τρέχω- 3-P,Imp,Act,Ind, (Now) they were running

ὁμοῦ- adv (the two) together

προτρέχω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and the other disciple) ran ahead

ταχέως- adv comparative faster (than Peter and came to the tomb first)

παρακύπτω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, to bend over for the purpose of looking
BAG: stooping to look

βλέπω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and stooping and looking in) he sees

κείμεναι- N,A,P,Pres,Mid,Ptc, lying

ὀθόνια- N,A,P, (he saw) linen wrappings (lying [there])

μέντοι- conj DBAG 2 though (not)

εἰσέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (though he did not) go in

ἀκολουθεῖω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (then Simon Peter also came) following (him and he went into the tomb)

θεωρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) he sees (the linen wrappings lying [there])

σουδάριον, ου, τό- N,A,S, (and) the face-cloth (which was on His head)

κείμεναι- N,A,S,Pres,Mid,Ptc, (not) lying (with the linen wrappings)

ἐντυλίσσω- N,A,S,Perf,Pass,Ptc, (but separately, apart) folded up (in one place mng in a place by itself)

ἔρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (at that time, then, the other disciple came in) the one who came (first to the tomb)

εἶδον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he saw

πιστεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he believed

9 οὐδέπω γὰρ ἤδεισαν τὴν γραφὴν ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.

10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ μαθηταί.

The Appearance of Jesus to Mary Magdalene

11 Μαρία δὲ εἰστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ ἔξω κλαίουσα. ὡς οὖν ἔκλαιεν, παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον,
12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἓνα πρὸς τῇ κεφαλῇ καὶ ἓνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.

13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί κλαίεις; λέγει αὐτοῖς ὅτι Ἦραν τὸν κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.

14 ταῦτα εἰπούσα ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐστῶτα καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.

15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις; τίνα ζητεῖς; ἐκεῖνη δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρός ἐστιν λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ ἔθηκες αὐτόν, κάγω αὐτὸν ἄρω.

16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκεῖνη λέγει αὐτῷ Ἑβραϊστί, Ραββουνι [ὃ λέγεται Διδάσκαλε].

17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μή μου ἄπτου, οὕτω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν πατέρα· πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου καὶ εἰπέ αὐτοῖς, Ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ πατέρα ὑμῶν καὶ θεόν μου καὶ θεὸν ὑμῶν.

18 ἔρχεται Μαριάμ ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι Ἐώρακα τὸν κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.

The Appearance of Jesus to the Disciples

19 Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταί διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.

οὐδέπω- adv *not yet*

οἶδα- 3-P,Plup,Act,Ind, DBAG 4 (*for not yet*) they understood (*the scripture*)

δεῖ- 3-S,Pres,Act,Ind, (*that*) it was necessary (*for Him*)

ἀνίστημι- Aor,Act,Inf, to rise (*from the dead*)

ἀπέρχομαι- 3-P,Aor,act,Ind, (*the disciples*) went away (*again to their homes*)

Note: πρὸς αὐτοῦς has the same meaning as εἰς τὰ ἴδια

ἵστημι- 3-S,Plup,Act,Ind, (*but Mary was*) standing (*at the tomb outside*)

κλαίω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, weeping, crying; 3-S,Imp,Act,Ind, (*as then*) she was weeping

παρακύπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, she stooped and looked (*into the tomb*)

θεωρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*and*) she saw (*two angels*)

λευκός, ἡ, ὄν- adj N,D,P, DBAG 2 *white*

καθέζομαι- M,A,P,Pres,Mid,Ptc, sitting (*one at the head and one at the feet*)

κεῖται- 3-S,Imp,Mid,Ind, (*where the body of Jesus*) had been lying

λέγω- 3-P,Pres,Act,Ind, (*and they*) say (*to her*)

κλαίω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*why*) are you crying?; 1-S,Pres,Act,Ind, she says (*to them that*)

αἶρω- 3-P,Aor,Act,Ind, they have taken away (*my Lord*)

τίθημι- 3-P,Aor,Act,Ind, (*and I don't know where*) they have laid (*Him*)

εἶπον- F,N,S,Aor,Act,Ind, after saying (*these things*)

στρέφω- 3-S,Aor,Pass,Ind, she turned (*to behind* = she turned around)

θεωρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*and*) she sees (*Jesus*)

ἵστημι- M,A,S,Perf,Act,Ptc, standing [*there*]

οἶδα- 3-S,Perf,Act,Ind, (*but*) she (*does not*) know (*that it is Jesus*)

ζητέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (*Jesus says to her, "Woman, why are you crying? Whom are you seeking?"*)

δοκέω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, (*that one*) thinking

κηπουρός, οὐ, ὁ- M,N,S, (*it is*) the gardener (*says to Him*)

βαστάζω- 2-S,Aor,Act,Ind, (*if*) you took, carried away (*Him*)

εἶπον- 2-S,Aor,Act,Ind, tell (*me*)

τίθημι- 2-S,Aor,Act,Ind, (*where*) have you laid (*Him*)

αἶρω- 1-S,Fut,Act,Ind, (*and*) I will take away (*Him*)

στρέφω- F,N,S,Aor,Pass,Ptc, (*Jesus says to her, "Mary!"*) after turning (*she says to Him in Hebrew, "Rabboni!"*)

λέγω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (*which*) is called = *which means* (*Teacher*)

ἄπτω- 2-S,Pres,Mid,Imprtv, DBAG 2a take hold of 2b (*Jesus says to her, "Do not cling (to me) NAS: stop clinging to Me NIV: Do not hold on to me*)

ἀναβαίνω- 1-S,Perf,Act,Ind, (*for not yet*) I have ascended (*to the Father*)

πορεύω- 3-S,Pres,Mid,Imprtv, (*but*) Go (*to the my brothers and say to them*); 1-S,Pres,Act,Ind, I am ascending (*to My Father also your Father and My God and your God*)

ἀγγέλλω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, (*Mary Magdalene came*) announcing (*to the disciples that*)

ὄραω- 1-S,Perf,Act,Ind, I have seen (*the Lord*)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (*and [that]*) He said (*these things to her*)

εἰμί- F,G,S,Pres,Act,Ptc, being (*then late on that day the first [day] of the week*)

ὄψις, α, ον- adj F,G,S, DBAG 2 between late afternoon and darkness, evening

θύρα, ας, ἡ- F,G,P, doors

κλείω- F,G,P,Perf,Pass,Ptc, (*and the doors*) when they were shut/locked (*where the disciples were because of fear of the Jews*)

ἵστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (*Jesus came and*) was standing (*in the middle [=in their midst] and he says to them, "Peace to you."*)

20 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῖς. ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν κύριον.

21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς [ὁ Ἰησοῦς] πάλιν, Εἰρήνη ὑμῖν· καθὼς ἀπέσταλκέν με ὁ πατήρ, καὶ γὰρ πέμπω ὑμᾶς.

22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν καὶ λέγει αὐτοῖς, Λάβετε πνεῦμα ἅγιον·

23 ἂν τινων ἀφήτε τὰς ἁμαρτίας ἀφέωνται αὐτοῖς, ἂν τινων κρατήτε κεκράτηνται.

Jesus and Thomas

24 Θωμᾶς δὲ εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν Ἰησοῦς.

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἐωράκαμεν τὸν κύριον. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων καὶ βάλω μου τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω.

26 Καὶ μεθ' ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ Θωμᾶς μετ' αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς τῶν θυρῶν κεκλεισμένων καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ εἶπεν, Εἰρήνη ὑμῖν.

27 εἶτα λέγει τῷ Θωμᾶ, Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὦδε καὶ ἴδε τὰς χεῖράς μου, καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου καὶ βάλε εἰς τὴν πλευρὰν μου, καὶ μὴ γίνου ἄπιστος ἀλλὰ πιστός.

28 ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ κύριός μου καὶ ὁ θεός μου.

29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἐώρακάς με πεπίστευκας; μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιστεύσαντες.

The Purpose of the Book

30 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ], ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ·

εἶπον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) having said (this)
δείκνυμι- 3-S,Aor,Act,Ind, he showed (the hands and side to them)
πλευρά, ἄς, ἡ- F,A,S, side

χαίρω- 3-P,Aor,Pass,Ind, (then the disciples) rejoiced

εἶδον- M,N,P,Aor,Act,Ptc, seeing (the Lord)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (then Jesus) said (again, "Peace to you" [NAS & NIV: peace be with you])

ἀποστέλλω- 3-S,Perf,Act,Ind, (just as the Father) sent (Me)

πέμπω- 1-S,Pres,Act,Ind, (I also) am sending (you)

εἶπον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) after saying (this)

ἐμφυσάω- 3-S,Aor,Act,Ind, He breathed on (and said to them)

λαμβάνω- 2-P,Aor,Act,Imprtv, receive (the Holy Spirit)

ἂν- DBAG II here used for ἐάν [rare in Hellen. Gk.]

ἀφήμι- 2-P,Aor,Act,Sub, (If) you forgive (the sins of anyone); 3-P,Perf,Pass,Ind, they are forgiven (for them)

κρατέω- 2-P,Pres,Act,Sub; 3-P,Perf,Pass,Ind, DBAG 7 to cause a condition to continue, hold in place NAS: if you retain the [sins] of any, the have been retained NIV: if you do not forgive them, they are not forgiven

λέγω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, (but Thomas, one of the twelve) the one called (Didymus, was not with them when Jesus came)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (so the other disciples) were saying (to him)

όραω- 1-P,Perf,Act,Ind, we have seen (the Lord)

όραω- 1-S,Aor,Act,Sub, (but he said to them, "Unless) I see (the imprint of the nails)

τύπος, ου, ὁ- M,A,S, mark, imprint

ἦλος, ου, ὁ- M,G,P, nails

βάλλω- 1-S,Aor,Act,Sub, DBAG 3b put, place into

δάκτυλος, ου, ὁ- M,A,S, (and put my) finger (into the place of the nails and) place (my hand into his side)

πλευρά, ἄς, ἡ- F,A,S, side

πιστεύω- 1-S,Aor,Act,Sub, I (will not) believe

ἔσω- adv of place (and after eight days again they were) inside (His disciples and Thomas with them)

θύρα, ας, ἡ- F,P,G, doors

κλείω- F,G,PPef,Pass,Ptc, (Jesus comes, the doors) having been shut, locked

ἵστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) stands (in the middle and says, "Peace to you")

φέρω- 2-S,Pres,Act,Imprtv, DBAG 4 (next he says to Thomas,) "Place (your finger here)

εἶδον- 2-S,Aor,Act,Imprtv, (and) see (my hands and take your hand and place into my side)

γίνομαι- 2-S,Pres,Mid,Imprtv, (and do not) be (unbelieving, but trusting, believing)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (Thomas answered and) he said (to Him, "My Lord and My God!")

όραω- 2-S,Perf,Act,Ind, (Jesus says to him, "Because) you have seen (Me)

πιστεύω- 2-S,Perf,Act,Ind, you have believed?

μακάριος, ἰα, ἰον- adj M,N,P, blessed are

εἶδον- M,N,P,Aor,Act,Ptc, the ones not seeing

πιστεύω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, and believing

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Therefore indeed also many other signs Jesus) did (in the presence of His disciples)

γράφω- N,N,P,Perf,Pass,Ptc, (which are not) written (in this book)

31 ταῦτα δὲ γέγραπται ἵνα πιστεύ[σ]ητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

The Appearance of Jesus to the Seven Disciples

21 Μετὰ ταῦτα ἐφάνερωσεν ἑαυτὸν πάλιν ὁ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος· ἐφάνερωσεν δὲ οὕτως.

2 ἦσαν ὁμοῦ Σίμων Πέτρος καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος καὶ Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο.

3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἀλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ ἡμεῖς σὺν σοί. ἔξῃλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.

4 πρωΐας δὲ ἤδη γενομένης ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν, οὐ μέντοι ἤδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.

5 λέγει οὖν αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς, Παιδιά, μή τι προσφάγιον ἔχετε; ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὐ.

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ δίκτυον, καὶ εὐρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐλκύσαι ἴσχυον ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.

7 λέγει οὖν ὁ μαθητῆς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Ὁ κύριός ἐστιν. Σίμων οὖν Πέτρος ἀκούσας ὅτι ὁ κύριός ἐστιν τὸν ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν θάλασσαν,

8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν ἰχθύων.

γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (but these things) have been written
πιστεύω- 2-P,Aor,Act,Sub, (so that) you might believe (that Jesus is the Christ, the son of God); M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) believing
ἔχω- 2-P,Pres,Act,Sub, you might have (life in His name)

φανερόω- 3-S,Aor,Act,Ind, (after these things, Jesus) revealed, showed (himself again to the disciples at the Sea of Tiberias and) He appeared (in this way)
NAS: manifested Himself NIV: appeared again

ὁμοῦ- adv (they were) together
λέγω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, (Simon Peter, and Thomas) the one called (Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee and two others of His disciples)

ὕπαγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (Simon Peter says to them) I am going
ἀλιεύω- Pres,Act,Inf, to fish
ἔρχομαι- 3-P,Pres,Mid,Ind, (they say to him) we will go (also us with you)
ἔξέρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they went out
ἐμβαίνω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) got into (the boat)
πιόζω- 3-P,Aor,Act,Ind, DBAG 2b of animals: (and that night) they caught (nothing)

γίνομαι- F,G,S,Aor,Mid,Ptc, (but early already) becoming NIV: early in the morning

ἵστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (Jesus) was standing

αἰγιαλός, οὐ, ὁ- M,A,S, on the shore, beach

μέντοι- conj DBAG 2 mostly adversative though (not), (not) yet

οἶδα- 3-P,Plup,Act,Ind, (the disciples did not) know (that it is Jesus)

προσφάγιον, οὐ, τό- N,A,S, fish (to eat)

ἔχω- 2-P,Pres,Act,Ind, (Jesus says to them, "Children you don't) have (any fish to eat?)

ἀποκρίνομαι- 3-P,Aor,Pass,Ind, they answered (to Him, "No)

βάλλω- 2-P,Aor,Act,Imp, (He says to them) throw, cast

δεξιός, ἄ, ὄν- N,A,P, (to) the right

μέρος, οὐς, τό- N,A,P, lit: part here: DBAG 2bδ (right) side (of the boat)

δίκτυον, οὐ, τό- N,N,S, the fishnet

εὐρίσκω- 2-P,Fut,Act,Ind, (and) you will find

ἔλκω- Aor,Act,Inf, (So they cast and no longer) to draw, haul (it)

ἰσχύω- 3-P,Imp,At,Ind, (they no longer) had strength, power (to haul it [in])

πλήθος, οὐς, τό- N,N,S, large number, multitude (of fish)

ἀγαπάω- 3-S,Imp,Act,Ind, (Then he says, the disciple who) loved (Jesus to Peter, "It is the Lord")

ἀκούω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (So, Simon Peter) after hearing (that it is the Lord)

ἐπενδύτης, οὐ, ὁ- M,N,A, outer garment, coat

διαζώννυμι- 3-S,Aor,Mid,Ind, he tied around (his outer garment)

γυμνός, ἦ, ὄν- M,N,S, DBAG 3 (for he was) without an outer garment

βάλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he threw (himself into the sea)

πλοιαρίον, οὐ, τό- N,D,S, (and the other disciples in) the small boat (came)

μακρὰν- adv (for they were not) far (from the land)

ὡς- DBAG 6 with numerals about

χῆχυσ, εως, ὁ- M,G,P, cubit (elbow to end of middle finger)

διακόσιοι, αι, α- adj M,G,P, (but about) two hundred (cubits)

σύρω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, dragging

δίκτυον, οὐ, τό- N,A,S, (dragging) the fishnet (of fish)

9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν βλέπουσιν ἀνθρακιὰν κειμένην καὶ ὀψάριον ἐπικείμενον καὶ ἄρτον.

10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπιάσατε νῦν.

11 ἀνέβη οὖν Σίμων Πέτρος καὶ εἴλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν μεστὸν ἰχθύων μεγάλων ἑκατὸν πενήκοντα τριῶν· καὶ τοσοῦτων ὄντων οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς δὲ ἐτόλμα τῶν μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; εἰδότες ὅτι ὁ κύριός ἐστιν.

13 ἔρχεται Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὀψάριον ὁμοίως.

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.

Jesus and Peter

15 Ὅτε οὖν ἤρτισθησαν λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων; λέγει αὐτῷ, Ναί, κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου.

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με; λέγει αὐτῷ, Ναί, κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ πρόβατά μου.

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με; ἐλυπήθη ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με; καὶ λέγει αὐτῷ, Κύριε, πάντα σὺ οἶδας, σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ [ὁ Ἰησοῦς], Βόσκει τὰ πρόβατά μου.

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν καὶ περιεπάτεις ὅπου ἤθελες· ὅταν δὲ γηράσης, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου, καὶ ἄλλος σε ζώσει καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.

ὡς- DBAG 8 temporal conjunction *when, after* NAS & NIV: *when* ἀποβαίνω- 3-P,Aor,Act,Ind, (*so when*) *they got out (to the land)* NAS: *got out on the land*

βλέπω- 3-P,Pres,Act,Ind, *they see*

ἀνθρακιά, ἄς, ἡ- F,A,S, *a charcoal fire*

κεῖμαι- F,A,S,Pres,Mid,Ptc, *lying* NAS: *a charcoal fire [already] laid*

ὀψάριον, ου, τό- N,A,S, (*and*) *fish*

ἐπικείμεαι- N,A,S, Pres,Mid,Ptc, *lying upon [it] (and bread)*

φέρω- 2-P,Aor,Act,Imptrtv, (*Jesus says to them,*) *bring (from the fish)*

πιάζω- 2-P,Aor,Act,Ind, (*which*) *you have caught (now)*

ἀναβαίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*so Simon Peter*) *went up*

ἔλκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*and*) *he drew (the net to the land)*

μεστός, ἡ, ὄν- adj N,A,S, *full (of large fish)*

μέγας, μεγάλη, μέγα- M,G,P, *large*

ἑκατόν- adj M,G,P, *one hundred (fifty three)*

τοσοῦτος, αὕτη, οὔτων- adj M,G,P, (*but*) *so many (being)* NAS: *and although there were so many*

σχίζω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (*the net was not*) *torn*

δεῦτε- interj (*Jesus says to them,*) *"Come!"*

ἀριστάω- 2-P,Aor,Act,Imptrtv, *eat breakfast*

τολμάω- 3-S,Imp,Act,Ind, (*but no one of the disciples*) *dared, was bold enough*

ἐξετάζω- Aor,Act,Inf, *to question (Him, "Who are You?")*

οἶδα- M,N,P,Perf,Act,Ptc, *knowing (that it is the Lord)*

λαμβάνω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*Jesus comes and*) *takes (the bread)*

δίδωμι- 3-S,Pres,Act,Ind, (*and*) *gives [it] (to them)*

ὀψάριον, ου, τό- N,N,S, (*and*) *the fish (likewise)*

ἤδη- adv *now, already, by this time here now*

φανερώω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (*this now the third [time] Jesus*) *appeared (to the disciples)*

ἐγείρω- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, *having been raised = after being raised (from the dead)*

ἀριστάω- 3-P,Aor,Act,Ind, (*so when*) *they had eaten breakfast (Jesus says to Simon Peter)*

ἀγαπάω- 2-S,Pres,Act,Ind, (*Simon, son of John*) *do you love (Me)*

πολύς, πολλή, πολύ- adv *more (than these?)*

οἶδα- 2-S,Perf,Act,Ind, (*he says, "Yes."*) *You know*

φιλέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (*that*) *I love (You)*

βόσκω- 2-S,Pres,Act,Imptrtv, DBAG 1 *herd, tend* 2 *graze, feed* NAS: *tend* NIV: *feed*

ἀρνίον, ου, τό- N,N,P, (*He says to him, "Feed My*) *lambs* Note: dim of ἀρνήν *lamb* but lost dim aspect by NT times

δεύτερος, α, ον- adv (*He says to him again*) *a second time, ("Simon, son of John, do you love Me?" He says, "Yes Lord, you know that I love you.")*

ποιμαίνω- 2-S,Pres,Act,Imptrtv, (*He says to him,*) *"Shepherd (My sheep)*

πρόβατον, ου, τό- N,A,P, *sheep*

τρίτος, η, ον- adv (*He says to him*) *a third time*

φιλέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (*Simon, son of John*) *do you love (Me?)*

λυπέω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (*Peter*) *became sad, sorrowful, distressed (because He said to him a third time, "Do you love Me?")* NAS: *grieved* NIV: *hurt*

γινώσκω- 2-S,Pres,Act,Ind, (*and he says to Him, "Lord you know all things,*) *you know (that I love You.)"*

βόσκω- 2-S,Pres,Act,Imptrtv, (*Jesus says to him,*) *"Tend (My sheep)* NIV: *feed*

νέος, α, ον- adj M,N,S, (*Truly, truly I say to you that when you were*) *younger*

ζώννυμι- 2-S,Imp,Act,Ind, *you girded yourself* NIV: *dressed*

περιπατέω- 2-S,Imp,Act,Ind, (*and*) *you walked*

θέλω- 2-S,Imp,Act,Ind, (*where*) *you wished*

γηράσκω- 2-S,Aor,Act,Sub, (*but when*) *you grow old*

ἐκτείνω- 2-S,Fut,Act,Ind, *you will stretch out (your hands)*

ζώννυμι- 3-S,Fut,Act,Ind, (*and another*) *will gird (you)*

φέρω- 3-S,Fut,Act,Ind, (*and*) *will take [you] (where not you wish)*

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ
δοξάσει τὸν θεόν. καὶ τοῦτο εἰπὼν λέγει
αὐτῷ, Ἄκολούθει μοι.

Jesus and the Beloved Disciple

20 Ἐπιστραφεὶς ὁ Πέτρος βλέπει
τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς
ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ
δείπνῳ ἐπὶ τὸ στήθος αὐτοῦ καὶ εἶπεν,
Κύριε, τίς ἐστὶν ὁ παραδιδούς σε;
21 τοῦτον οὖν ἰδὼν ὁ Πέτρος λέγει τῷ
Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ τίς;
22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω
μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ; σύ μοι
ἀκολούθει.
23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς
ἀδελφοὺς ὅτι ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος οὐκ
ἀποθνήσκει· οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς
ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω
μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ];
24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ
μαρτυρῶν περὶ τούτων καὶ ὁ γράψας
ταῦτα, καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ
μαρτυρία ἐστίν.
25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ
ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν γράφηται,
οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρῆσαι τὰ
γραφόμενα βιβλία.

σημαίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and these things He said) indicating
ποιός, α, ον- adj, M,D,S, with what sort of (death)
δοξάζω- 3-S,Fut,Act,Ind, he will glorify (God)
εἶπον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) after saying (these things)
ἀκολουθέω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, (He said to him,) "Follow (Me!)"
ἐπιστρέφω- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (Peter,) turning around
βλέπω- 3-S,Pres,Act,Ind, he sees
ἀγαπάω- 3-S,Imp,Act,Ind, (the disciple who Jesus) loved
ἀκολουθέω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, following
ἀναπίπω- 3-S,Aor,Act,Ind, (who also) leaned back
δείπνον, ου, τό- N,D,S, at dinner
στήθος, ους, τό- N,A,S, (on His) chest (and said)
παραδίδομι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (who is the one) betraying (You?)

εἶδον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (So Peter) seeing (this one says to Jesus, "Lord, now
this one, what? = what about this one?)

μένω- Pres,Act,Inf, (Jesus says to him, "If I want him) to remain (until I come,
What is that to you?)

ἀκολουθέω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, (you) follow Me!

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (then this word) went out (to the brothers)

ἀποθνήσκω- 3-S,Pres,Act,Ind, (that that disciple would not) die. (But Jesus did
not say to him that not) he dies (but if He wished him to remain until I
come, what is that to you?)

μαρτυρέω- M,N,S,Pres,Act,Ind, (this is the disciple) who testifies (concerning
these things)

γράφω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) who writes (these things)

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, (and) we know (that his testimony is true)

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and there is also many other things which Jesus) did
ὅστις, ἥτις, ὅτι- N,N,P, which ever

γράφω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (if) it were written

κατά- DBAG 3 marker of division of a greater whole into individual parts, at
a time, in detail καθ' ἓν- DBAG 3a each one

οἶομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (and not) I suppose (the world itself)

χωρέω- Aor,Act,Inf, DBAG 3 to hold, contain

γράφω- N,A,P,Pres,Pass,Ptc, the things written (books) = the books that would be
written